

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000001

2. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000002

3. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)

第1/3页

[əʊld] [nɜːs] [æt; ət] [həʊm] .
OLD NURSE AT HOME .
老的 护士 在 家 .

居家老护士。

[əʊld] ['nɜːrsɪz] [bʊk]
OLD NURSE'S BOOK
老的 护士的 书

老护士的书

[ɒv; əv]
OF
的

的

[raɪmz] , ['dʒɪŋɡlz][ænd; ənd] ['dɪti] .
Rhymes , Jingles and Ditties .
韵律 , 广告歌 和 小调 .

童谣、儿歌和小调。

[ˈedɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Edited and Illustrated by
编辑 和 插图 经过

编辑及插图：

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['benət] ,
Charles H . Bennett ,
查尔斯 H . 贝内特 ,

查尔斯·H·贝内特

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˈʃædəʊz] , ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Author of “ Shadows , ” etc :
作者 的 “ 阴影 , ” ETC .

《影子》等作品的作者

[wɪð] ['naɪntɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With Ninety Engravings .
和 九十 雕刻 .

包含九十幅版画。

[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['grɪfɪθ] [ænd; ənd] ['færən] ,
Griffith and Farran ,
格里菲斯 和 法兰 ,

格里菲斯和法兰，

([leɪt] [graːnt][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] , [sək'sesə] [tuː; tə] ['nuːbəri] [ænd; ənd] ['hæris])
(**Late Grant and Griffith , successors to Newbery and Harris**)
(晚的 授予 和 格里菲斯 , 继承人 到 纽伯瑞 和 哈里斯)
(已故的格兰特和格里菲斯，纽伯瑞和哈里斯的继任者)

[ˈkɔːnə(r)][pʊv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] [ˈtʃɜːtʃjaːd] .
Corner of St . Paul's Churchyard .
角落 的 英石 ； 保罗的 墓地 ；

圣保罗教堂墓地一角。

MDCCCLVIII .
- .

1958年。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈwɜːrtaɪmə] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . ,
PRINTED BY J . WERTHEIMER AND CO .
打印 经过 J ; 韦特海默 和 一氧化碳 ; ,

由 J. WERTHEIMER AND CO. 印刷

[ˈsɜːkəs] [pleɪs] , [ˈfɪnzbəɪ] .
CIRCUS PLACE , FINSBURY .
马戏团 地方 , 芬斯伯里 :

芬斯伯里马戏团广场。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˈsɪdni] [ˈrɒdʒəz] ,
SYDNEY ROGERS ,
悉尼 罗杰斯 ,

悉尼·罗杰斯

[ə; eɪ] [ˈpleɪməɪt] [pʊv; əv] [maɪn] .
A PLAYMATE OF MINE .
一个 玩伴 的 矿 :

我的玩伴。

[maɪ][dɪə(r)] [sɪd] . ,
My dear Syd . ,
我的 亲爱的 悉尼 ; ,

我亲爱的Syd.

[ɪf] [juː; jʊ] [lɑːf] [ˈhɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [ˈleɪbəd] [ɪn]
If you laugh heartily at the Pictures in this Book , I shall not have laboured in
如果 你 笑 衷心地 在 这 图片 在 这 书 , 我 将 不是 有 辛勤劳作 在
[veɪn] :
vain :
徒劳 :

如果你看到这本书里的图片后开怀大笑，那我的努力就没有白费：

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪmz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][rɪˈmembə(r)][ðem; ðəm] ,
if you feel glad that the Rhymes are as you and I remember them ,
如果 你 感觉 高兴的 那 这 韵律 是 作为 你 和 我 记住 他们 ,

如果你觉得童谣和我们记忆中的一样，你会感到高兴，

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [fjuː] [əʊld][wʌnz] , [naʊ] [ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
and recognise the few old ones , now printed for the first time ,
和 认出 这 很少 老的 一个 , 现在 打印 为了 这 第一的 时间 ,

并认出其中几本旧书，它们是首次印刷出版。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fi:l] .
it will add to the satisfaction I shall feel .
它 将要 添加 到 这 满意 我 将 感觉 .
这将增加我的满足感。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [lʊkt] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kʌts] ,
When you have looked well at the other Cuts ,
什么时候 你 有 看起来 出色地 在 这 其他 削减 ,
当你仔细研究过其他剪辑之后,

[pli:z] [nɒt] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] ,
please not to forget the little children at the corners of the pages ,
请 不是 到 忘记 这 小的 孩子们 在 这 角落 的 这 页面 ,
请不要忘记书页角落里的小孩子们。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜ:ɪz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [kɔ:l]
they represent all the different sorts of boys and girls that I could easily call
他们 代表 全部 这 不同的 排序 的 男孩们 和 女孩们 那 我 可以 容易地 称呼
[tu:; tə] [maɪnd] .
to mind .
到 头脑 .
他们代表了我能轻易想到的所有不同类型的男孩和女孩。

[ænd; ənd] , [wɪð] [lʌv] [tu:; tə] [ɔ:l] [æt; ət] [həʊm] ,
And , with love to all at home ,
和 , 和 爱 到 全部 在 家 ,
也向家里的所有人致以爱意,

[brɪ'li:v] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi; bi] ,
Believe me to be ,
相信 我 到 是 ,
相信我,

[maɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
My dear little Boy ,
我的 亲爱的 小的 男生 ,
我亲爱的小男孩,

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [frend] ,
Your affectionate friend ,
你的 亲热 朋友 ,
你亲爱的朋友,

[tʃɑ:lz] [ertʃ] . [ˈbenət] .
CHARLES H . BENNETT .
查尔斯 H . 贝内特 .
查尔斯·H·贝内特。

[ˈlʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] , - . [[wʌn]]
London , November , 1857 : [1]
伦敦 , 十一月 , - . [1]
伦敦, 1857 年 11 月。 [1]

[əʊld] [ˈnɜ:rsɪz] [bʊk]
OLD NURSE'S BOOK
老的 护士的 书
老护士的书

[ɒv; əv]
OF
的
的

[raɪmz] , ['dʒɪŋɡlz] [ænd; ənd] ['diti] .
RHYMES , JINGLES AND DITTIES .
韵律 , 广告歌 和 小调 .

童谣、儿歌和小调。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt][ʊv; əv][ə; eɪ] [bɑ:n] ,
A CAT came fiddling out of a barn ,
一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 ,

一只猫从谷仓里窸窸窣窣地走了出来。

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv][bæg] - [paɪps]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ;
With a pair of bag - pipes under her arm ;
和 一个 一对 的 包 - 管道 在下面 她 手臂 ;

她腋下夹着一对风笛；

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] [kʌm] [fi:] ,
She could sing nothing but fiddle cum fee ,
她 可以 唱歌 没有什么 但 小提琴 精液 费用 ,

她只会唱小提琴和费伊的歌，

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [bi:] ;
The mouse has married the humble - bee ;
这 老鼠 有 已婚 这 谦逊的 - 蜜蜂 ;

老鼠娶了卑微的蜜蜂；

[paɪp] , [kæt] , — [dɑ:ns] , [maʊs] ,
Pipe , cat , — dance , mouse ,
管道 , 猫 , — 舞蹈 , 老鼠 ,

烟斗，猫，——跳舞，老鼠，

[wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɡʊd] [haʊs] . [[tu:'tu:]]
We'll have a wedding at our good house . [2]
出色地 有 一个 婚礼 在 我们的 好的 房子 . [2]

我们将在我们那栋好房子里举行婚礼。[2]

[æz; əz][ai] [went] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][gæp] ,
AS I went through the garden gap ,
作为 我 去 通过 这 花园 差距 ,

当我穿过花园的缺口时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][ai] [mi:t] [bʌt; bət] [dɪk] [red] - [kæp] !
Who should I meet but Dick Red - cap !
WHO 应该 我 见面 但 迪克 红色的 - 帽 !

我竟然遇到了迪克·雷德卡普！

[ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
A stick in his hand , a stone in his throat ,
一个 戳 在 他的 手 , 一个 石头 在 他的 喉 ,

他手里拿着一根棍子，喉咙里卡着一块石头。

[ɪf] [jʊl] [tel] [em 'i:] [ðɪs] ['rɪd(ə)] , [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [grəʊt] .
If you'll tell me this riddle , I'll give you a groat .
如果 你会 告诉 我 这 谜语 , 患病的 给 你 一个 燕麦片 .

如果你能告诉我这个谜语，我就给你一格罗特。

[[ə; eɪ] ['tʃeri] .]
[A cherry .]
[一个 樱桃 .]

一颗樱桃。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][es 'ti:] . [aɪvz] ,
AS I was going to St . Ives ,
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ,

当我前往圣艾夫斯时，

[aɪ][met][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['sev(ə)n] [waɪvz] ;
I met a man with seven wives ;
我 遇见 一个 男人 和 七 妻子们 ；

我遇到一个有七个妻子的男人；

[ˈevrɪ] [waɪf][hæd; həd]['sev(ə)n] [sæks] ,
Every wife had seven sacks ,
每一个 妻子 有 七 麻袋 ；

每个妻子都有七个麻袋，

[ˈevrɪ] [sæk] [hæd; həd]['sev(ə)n][kæts] ,
Every sack had seven cats ,
每一个 解雇 有 七 猫 ；

每个袋子里装着七只猫，

[ˈevrɪ] [kæt][hæd; həd]['sev(ə)n] [kɪts] :
Every cat had seven kits :
每一个 猫 有 七 套件 ；

每只母猫都生了七只幼崽：

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks , and wives ,
套件 ， 猫 ， 麻袋 ， 和 妻子们 ；

小猫、猫、麻袋和妻子，

[haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][es 'ti:] . [aɪvz] ?
How many were there going to St . Ives ?
如何 许多 是 那里 去 到 英石 ； 艾夫斯 ？

有多少人要去圣艾夫斯？

[æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)] , [æz; əz] [di:p] [æz; əz][ə; eɪ][kʌp] ,
AS round as an apple , as deep as a cup ,
作为 圆形的 作为 一个 苹果 ， 作为 深的 作为 一个 杯子 ；

圆如苹果，深如杯子

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔ:sɪz] [kænt] [pʊl] [aɪ 'ti:][ʌp] .
And all the king's horses can't pull it up .
和 全部 这 国王的 马匹 不能 拉 它 向上 。

国王所有的马都拉不动它。

[[ə; eɪ] [wel] .] [[θri:]]
[**A well .**] [**3**]
[一个 出色地 .] [3]

[一口井。][3]

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,
A DILLER , a dollar ,
一个 狄勒 ， 一个 美元 ；

一美元，

[ə; eɪ][ten] [ə'kla:k] ['skɒlə(r)] ,
A ten o'clock scholar ,
一个 十 点钟 学者 ；

一位十点钟的学者，

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [kʌm] [səʊ] [su:n] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ？

是什么让你这么快就来了？

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][ten] [ə'kla:k] ,
You used to come at ten o'clock ,
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ；

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nu:n] .
But now you come at noon .
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ˈtʌmb(ə)l] [daʊn] [di:] ,
A , B , C , tumble down D ,
一个 , B , C , 翻滚 向下 D ,

A、B、C，跌倒 D，

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd][kænt] [si:] [ˌem 'i:] .
The cat's in the cupboard and can't see me .
这 猫的 在 这 橱柜 和 不能 看 我 .

猫在橱柜里，看不到我。

[ə; eɪ] [ˈfɑ:mə(r)] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)] ,
A FARMER came trotting upon his grey mare ,
一个 农民 来了 小跑 之上 他的 灰色的 母马 ,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑过来，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] .
Bumpety , bumpety , bump .
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 .

砰砰砰。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd][feə(r)] ,
With his daughter behind him , so rosy and fair ,
和 他的 女儿 在后面 他 , 所以 红润 和 公平的 ,

他身后站着女儿，脸色红润，容光焕发。

- , - , [lʌmp] .
Lumpety , lumpety , lump .
- , - , 块 .

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n][kraɪd] [krəʊk] !
A raven cried croak !
一个 乌鸦 哭 发牢骚 !

一只渡鸦叫了一声！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['tʌmbld] [daʊn] ,
and they all tumbled down ,
和 他们 全部 翻滚 向下 ,

它们全都倒了下去。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] .
Bumpety , bumpety , bump .
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 .

砰砰砰。

[ðə; ði][meə(r)] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
The mare broke her knees , and the farmer his crown ,
这 母马 打破 她 膝盖 , 和 这 农民 他的 王冠 ,

那匹母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠。

- , - , [lʌmp] .
Lumpety , lumpety , lump .
- , - , 块 .

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ˈreɪv(ə)n] [flu:] ['lɑ:fɪŋ] [ə'weɪ] ,
The mischievous raven flew laughing away ,
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 ,

那只调皮的乌鸦笑着飞走了。

[ˈbʌmpəti] , [ˈbʌmpəti] , [bʌmp] .
Bumpety , **bumpety** , **bump** .
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 .

砰砰砰。

[ænd; ənd] [vaʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [nekst] [deɪ] ,
And **vowed** **he** **would** **serve** **him** **the** **same** **next** **day** ,
和 发誓 他 会 服务 他 这 相同的 下一个 天 ,
他发誓第二天也会照常服侍他。

- , - , [lʌmp] . [[fɔːr]]
Lumpety , **lumpety** , **lump** . [**4**]
- , - , 块 . [4]

肿块，肿块，肿块。[4]

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [teɪld] [pɪɡ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [teɪld] [pɪɡ] ,
A **LONG** - **tailed pig** , **or** **a** **short** - **tailed pig** ,
一个 长的 - 有尾巴的 猪 , 或者 一个 短的 - 有尾巴的 猪 ,
长尾猪，或短尾猪

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɪɡ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ;
Or **a** **pig** **without** **a** **tail** ;
或者 一个 猪 没有 一个 尾巴 ;

或者说，一只没有尾巴的猪；

[ə; eɪ] [səʊ] [pɪɡ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɔː(r)][pɪɡ] ,
A **sow pig** , **or** **a** **boar pig** ,
一个 母猪 猪 , 或者 一个 公猪 猪 ,
一头母猪，或一头公猪，

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɪɡ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːli] [teɪl] .
Or **a** **pig** **with** **a** **curly** **tail** .
或者 一个 猪 和 一个 卷曲 尾巴 .
或者一头尾巴卷曲的猪。

- ,
ABBACE ,
- ,

阿巴斯，

- ,
Daffagee ,
- ,

水仙花，

- ,
Kellamenoppekew ,
- ,

凯拉梅诺佩克

- ,
Rustyvee ,
- ,

Rustyvee，

[ˈdʌbəljʊː] ,
Doubleyou ,
双重你 ,

Doubleyou，

[eks] , [waɪ] , [zed] .
X , **Y** , **Z** :
X , 是 , Z .

X、Y、Z。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] ,
ALL of a row ,
全部 的 一个 排 ,

整行

[bend][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ,
Bend the bow ,
弯曲 这 弓 ,

弯曲弓弦，

[ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,
Shot at a pigeon ,
射击 在 一个 鸽子 ,

射杀了一只鸽子

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [krəʊ] .
And killed a crow .
和 被杀 一个 乌鸦 .

然后打死了一只乌鸦。

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ænd; ənd][di:] , [preɪ] , ['pleɪmeɪts] [ə'gri:] ,
A , B , C , and D , pray , playmates agree ,
一个 , B , C , 和 D , 祈祷 , 玩伴 同意 ,

A、B、C 和 D，祈祷吧，玩伴们同意了。

[i:] , [ef] , [ænd; ənd][dʒi:] ,
E , F , and G ,
E , F , 和 G ,

E、F 和 G，

[wel] [səʊ][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] .
well so it shall be :
出色地 所以 它 将 是 .

那就这样吧。

[dʒeɪ] , [keɪ] , [ænd; ənd][el] , [ɪn] [pi:s] [wi:; wi] [wɪl] [dwel] .
J , K , and L , in peace we will dwell .
J , K , 和 L , 在 和平 我们 将要 住 .

J、K 和 L，我们将安居乐业。

[em] , [en] , [ænd; ənd][əʊ] , [tu:; tə] [pleɪ] [let][ju: 'es][gəʊ] .
M , N , and O , to play let us go :
M , N , 和 O , 到 玩 让 我们 去 .

M、N 和 O，来玩吧，让我们走。

[pi:] , [kju:] , [ɑ:(r)] , [ænd; ənd][es] , [lʌv] [meɪ][wi:; wi] [pə'zes] .
P , Q , R , and S , love may we possess :
P , 问 , 拉 , 和 S , 爱 可能 我们 具有 .

P、Q、R 和 S，愿我们拥有爱。

['dʌblju:] , [eks] , [ænd; ənd][waɪ] , [wɪl] [nɒt] ['kwɒrəl] [ɔ:(r)][daɪ] .
W , X , and Y , will not quarrel or die :
W , X , 和 Y , 将要 不是 争吵 或者 死 .

W、X 和 Y 不会争吵也不会死亡。

[zed] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] , [gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] [kə'mɑ:nd] . [[faɪv]]
Z , and ampherse - and , go to school at command . [5]
Z , 和 - - 和 , 去 到 学校 在 命令 . [5]

Z 和 ampherse-and 听从命令去上学。[5]

[bel] ['hɔ:sɪz] , [bel] ['hɔ:sɪz] , [wɒt] [taɪm][ɒv; əv][deɪ] ?
BELL horses , bell horses , what time of day ?
钟 马匹 , 钟 马匹 , 什么 时间 的 天 ?

铃铛马，铃铛马，现在几点？

[wʌn] [ə'klɑ:k] , [tu:] [ə'klɑ:k] , [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
One o'clock , two o'clock , off and away .
一 点钟 , 二 点钟 , 离开 和 离开 .

一点钟, 两点钟, 出发!

[ˈbɑ:bə(r)] , [ˈbɑ:bə(r)] , [ˌeɪv] [ə; eɪ][pɪɡ] ;
BARBER , barber , shave a pig ;
理发师 , 理发师 , 刮胡子 一个 猪 ;

理发师, 理发师, 给猪剃毛;

[haʊ] [ˈmeni] [heəz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][wɪɡ] ?
How many hairs will make a wig ?
如何 许多 头发 将要 制作 一个 假发 ?

多少根头发才能做一顶假发?

“ [fɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈtwenti] , [ðæts] [ɪˈnʌf] .
“ **Four and twenty , that's enough .**
“ 四 和 二十 , 那就是 足够的 .

“24岁, 够了。”

“ [ɡɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈbɑ:bə(r)][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] .
“ **Give the poor barber a pinch of snuff .**
“ 给 这 贫穷的 理发师 一个 捏 的 鼻烟 .

给可怜的理发师一小撮鼻烟吧。

[bləʊ] , [wɪnd] , [bləʊ] !
BLOW , wind , blow !
吹 , 风 , 吹 !

吹吧, 风, 吹吧!

[ænd; ənd][gəʊ] , [mɪl] , [gəʊ] !
and go , mill , go !
和 去 , 磨 , 去 !

磨坊, 快走!

[ðæt] [ðə; ði][ˈmɪlə(r)] [meɪ] [graɪnd][hɪz; ɪz] [kɔ:n] ;
That the miller may grind his corn ;
那 这 磨坊主 可能 研磨 他的 玉米 ;

好让磨坊主磨玉米;

[ðæt] [ðə; ði][ˈbeɪkə(r)] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] ,
That the baker may take it ,
那 这 面包师 可能 拿 它 ,

好让面包师拿走它,

[ænd; ənd][ˈɪntu:][rəʊlz] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] ,
And into rolls make it ,
和 进入 卷 制作 它 ,

把它卷起来,

[ænd; ənd][send][ˌju: ˈes][sʌm; səm][hɒt][ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] . [[sɪks]]
And send us some hot in the morn . [6]
和 发送 我们 一些 热的 在 这 早晨 . [6]

早上给我们送些热乎乎的东西。[6]

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ˌi:p] , [hæv; həv][ˌju:; jʊ] [ˈeni] [wʊl] ,
BAH , bah , black sheep , have you any wool ,
呸 , 呸 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ,

咩, 咩, 黑羊, 你有羊毛吗?

[jes] , [ˈmæri] [hæv; həv][aɪ] , [θri:] [bægz] [fʊl] :
Yes , marry have I , three bags full :
是的 , 结婚 有 我 , 三 包 满的 :

是的, 我已经结婚了, 足足三大袋:

[wʌŋ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][wʌŋ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deɪm] ,
One for my master , and one for my dame ,
一 为了 我的 掌握 , 和 一 为了 我的 贵妇人 ,
一份给我的主人, 一份给我的夫人。

[bʌt; bət] [nʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
But none for the little boy who cries in the lane .
但 没有任何 为了 这 小的 男生 WHO 哭泣 在 这 车道 .
但没有人关心在巷子里哭泣的小男孩。

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] ;
BROW , **brow** , **brinkie** ;
眉头 , 眉头 , 布林基 ;

眉毛, 眉毛, 布林基;

[aɪ] , [aɪ] , [ˈwɪŋki:] ;
Eye , **eye** , **winkie** ;
眼睛 , 眼睛 , 眨眼 ;

眨眼, 眨眼;

[nəʊz] , [nəʊz] , [nɑ:pɜ:] ;
Nose , **nose** , **nopper** ;
鼻子 , 鼻子 , 诺珀 ;

鼻子, 鼻子, 鼻子;

[maʊθ] , [maʊθ] , [ˈmerɪ] ;
Mouth , **mouth** , **merry** ;
嘴 , 嘴 , 欢乐 ;

嘴, 嘴, 快乐;

[tʃi:k] , [tʃi:k] , [ˈtʃeri] ;
Cheek , **cheek** , **cherry** ;
脸颊 , 脸颊 , 樱桃 ;

脸颊, 脸颊, 樱桃;

[tʃɪn] , [tʃɪn] , [ˈtʃɒpə(r)] .
Chin , **chin** , **chopper** .
下巴 , 下巴 , 直升机 .

下巴, 下巴, 砍刀。

[baɪ] , [ˈbeɪbi] , [ˈbʌntɪŋ] ,
BYE , **baby** , **bunting** ,
再见 , 婴儿 , 彩旗 ,

再见, 宝贝, 小宝贝,

[ˈdædɪz] [gɒn] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] ,
Daddy's **gone** **a** **hunting** ,
爸爸的 已消失 一个 打猎 ,

爸爸去打猎了。

[tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈræbɪt] [skɪn]
To get a little rabbit skin
到 得到 一个 小的 兔子 皮肤

弄点兔皮

[tu:; tə] [ræp] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪŋ] [ɪn] . [[ˈsevən]]
To wrap his baby bunting in . [7]
到 裹 他的 婴儿 彩旗 在 . [7]

用婴儿襁褓包裹他的婴儿。 [7]

[krɒs] [pætʃ] , [drɔ:] [ðə; ði] [lætʃ] ,
CROSS **patch** , **draw** **the** **latch** ,
叉 修补 , 画 这 门锁 ,

十字形补丁, 拉开门锁,

[sɪt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd][drɪŋk][aɪ ˈtiː][ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrɪz] [ɪn] .
Then call your neighbours in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] ,
CRY , baby , cry ,
哭 , 婴儿 , 哭 ,

哭吧，宝贝，哭吧！

[pʊt][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
Put your finger in your eye ,
放 你的 手指 在 你的 眼睛 ,

把手指伸进眼睛里，

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][aɪ ˈtiː] ['wʌznt] [aɪ] .
And tell your mother it wasn't I .
和 告诉 你的 母亲 它 不是 我 .

告诉你妈妈，那不是我干的。

[kɒk] [ə; eɪ][ˈduːd(ə)l] [duː] !
COCK a doodle doo !
公鸡 一个 涂鸦 嘟 !

喔喔喔喔！

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [juː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['maːstəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [stɪk] ,
My master's lost his fiddle stick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 小提琴 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . [[eit]]
And don't know what to do . [8]
和 不 知道 什么 到 做 . [8]

不知道该怎么办。[8]

“ [kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , ” [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
“ **COME , let's to bed ,** ” **says Sleepy - head ;**
“ 来 , 我们来吧 到 床 , ” 说道 困 - 头 ;

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫说；

“ ['tæri] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sez] [sləʊ] :
“ **Tarry a while ,** ” **says slow :**
“ 塔里 一个 尽管 , ” 说道 慢的 :

“稍等片刻，”慢吞吞地说：

“ [pʊt][ɒn][ðə; ði][pʊt] , ” [sez] ['griːdi] - [ɡʌt] ,
“ **Put on the pot ,** ” **says Greedy - gut ,**
“ 放 在 这 锅 , ” 说道 贪婪的 - 肠道 ,

“把锅放上去，”贪吃鬼说。

“ [wi:l; wil][sʌp] [brɪʔ:(r)][wi:; wi][gəʊ] .
“ We'll sup before we go .
“ 出色地 上 前 我们 去 .

“我们走之前先吃点东西。”

“ ['kʊku:] , ['tʃeri] [tri:] ,
“ CUCKOO , cherry tree ,
“ 布谷鸟 , 樱桃 树 ,

“布谷鸟，樱桃树，

[kætʃ] [ə; eɪ][bɜ:d][ænd; ənd] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ;
Catch a bird and give it to me ;
抓住 一个 鸟 和 给 它 到 我 ;

捉一只鸟给我；

[kætʃ] [ə'nʌðə(r)]
Catch another
抓住 其他

再来一次

[ænd; ənd] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['brʌðə(r)] .
And give it to brother .
和 给 它 到 兄弟 .

把它交给你的兄弟。

[kɒk] ['rɒbɪn] [gɒt] [ʌp] ['ɜ:li] ,
COCK Robin got up early ,
公鸡 罗宾 得到 向上 早期的 ,

知更鸟早早地起床了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
At the break of day ,
在 这 休息 的 天 ,

破晓时分，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['dʒɛnɪz] ['wɪndəʊ] ,
And went to Jenny's window ,
和 去 到 珍妮的 窗户 ,

然后走到珍妮的窗前，

[tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] .
To sing a roundelay .
到 唱歌 一个 轮舞 .

唱一首轮唱曲。

[hi:; hi] [sæŋ] [kɒk] ['rɑ:bɪnz] [lʌv]
He sang Cock Robin's love
他 唱 公鸡 罗宾的 爱

他唱起了《知更鸟之爱》

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['dʒɛni] [ren] ,
To the pretty Jenny Wren ,
到 这 漂亮的 珍妮 鹪 ,

致美丽的珍妮·雷恩，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɒt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] ,
And when he got unto the end ,
和 什么时候 他 得到 到 这 结尾 ,

当他走到最后时，

[ðen] [hi:; hi][brɪ'gæn] [ə'gen] . [[naɪn]]
Then he began again . [9]
然后 他 开始 再次 . [9]

然后他又开始了。[9]

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] ,
DING , dong , bell ,
叮 , 董 , 钟 ,

叮咚，铃声响起

[ˈpʊsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
Pussy's in the well !
猫咪的 在 这 出色地 !

猫咪掉进井里了！

[hu:] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的？

[ˈlɪt(ə)l] ['tɒmi] [ɡri:n] ;
Little Tommy Green ;
小的 汤米 绿色的 ;

小汤米·格林；

[hu:] [pʊld] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] ?
Who pull'd her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她拉出来的？

[ˈlɪt(ə)l] ['dʒɒni] [staʊt] ;
Little Johnny Stout ;
小的 约翰尼 肥硕 ;

小约翰尼·斯托特；

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt]
What a naughty boy was that
什么 一个 淘气 男生 曾是 那

真是个淘气的小男孩！

[tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [draʊn] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ,
To try and drown poor pussy cat ,
到 尝试 和 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

试图淹死可怜的小猫咪，

[hu:] ['nevə(r)][dɪd][hɪm] ['eni] [hɑ:m] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他，

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [bɑ:n] .
But kill'd the mice in his father's barn .
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠。

[ˈdɪkəri] , [ˈdɪkəri] , [deə(r)] ,
DICKERY , dickery , dare ,
迪克里 , 迪克里 , 敢 ,

胆大妄为，胆大妄为，胆大妄为，

[ðə; ði][pɪɡ] [flu:] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
The pig flew up in the air ;
这 猪 飞翔 向上 在 这 空气 ;

猪飞上了天；

[ðə; ði][mæn][ɪn] [braʊn]
The man in brown
这 男人 在 棕色的

穿棕色衣服的男人

[su:n] [brɔ:t] [hɪm] [daʊn] ,
Soon brought him down ,
很快 带来 他 向下 ,

很快就把他击倒了，

[ˈdɪkəri] , [ˈdɪkəri] , [deə(r)] .
Dickery , dickery , dare :
迪克里 , 迪克里 , 敢 .

胡闹，胡闹，敢。

[ˈdæntɪ] , [ˈbeɪbɪ] , [ˈdɪdɪ] ,
DANTY , baby , diddy ,
丹蒂 婴儿 迪迪 ,

丹蒂，宝贝，迪迪，

[wɒt] [kæn; kən] [ˈmæmi] [du:; də] - ?
What can mammy do wid'e ?
什么 能 妈咪 做 - ?

妈妈能做什么？

[sɪt][ɪn][ə; eɪ][ləp] ,
Sit in a lap ,
坐 在 一个 膝 ,

坐在腿上，

[ænd; ənd] [gɪv] [,aɪ ˈti:][sʌm; səm][pæp] ,
And give it some pap ,
和 给 它 一些 帕普 ,

再加点玉米糊。

[ˈdæntɪ] , [ˈbeɪbɪ] , [ˈdɪdɪ] . [-]
Danty , baby , diddy . [10]
丹蒂 , 婴儿 , 迪迪 . [-]

Danty, baby, diddy.[10]

[ˈdi:dl] , [ˈdi:dl] , [ˈdʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn]
DEEDLE , deedle , dumpling , my son John
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰

迪德尔，迪德尔，饺子，我的儿子约翰

[went] [tu:; tə][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sˈtɒkɪŋz] [ɒn] ;
Went to bed with his stockings on ;
去 到 床 和 他的 长筒袜 在 ;

他穿着长袜就上床睡觉了；

[wʌn] [ʃu:] [ɒf] , [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ʃu:] [ɒn] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 , 这 其他 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

[ˈdi:dl] , [ˈdi:dl] , [ˈdʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn] .
Deedle , deedle , dumpling , my son John .
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰。

[ˈdæfi] - [daʊn] - [ˈdɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
DAFFY - DOWN - DILLY has come up to town ,
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲-唐-迪利来到镇上了，

[ɪn][ə; eɪ][faɪn] [ˈpetɪkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡri:n] [gaʊn] .
In a fine petticoat and a green gown .
在 一个 美好的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 .

她身穿精致的衬裙和绿色长袍。

- , - , ['dʌmptɪ] ,
DIDDLETY , **diddlety** , **dumpty** ,
- , - , 矮胖子 ,

滴滴答答，滴滴答答，笨蛋，

[ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][ðə; ði][plʌm] [tri:] ;
The cat ran up the plum tree ;
这 猫 跑 向上 这 李子 树 ;

猫爬上了李子树；

[hɑ:f] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hæ(r)] [daʊn] ,
Half a crown , **to fetch her down** ,
一半 - 一个 - 王冠 , 到 拿来 她 向下 ,

半克朗，用来把她弄下来。

- , - , ['dʌmptɪ] .
Diddlety , **diddlety** , **dumpty** .
- , - , 矮胖子 .

滴滴答答，滴滴答答，笨蛋。

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['dærou] ,
DING , **dong** , **darrow** ,
叮 , 董 , 达罗 ,

叮咚，达罗

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] ;
The cat and the sparrow ;
这 猫 和 这 麻雀 ;

猫和麻雀；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][hæz; həz] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
The little dog has burnt his tail ,
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . [-]
And he shall be hang'd to - morrow . [11]
和 他 将 是 绞刑 到 - 明天 . [-]

他将于明日被绞死。[11]

[egz] , ['bʌtə(r)] , [tʃi:z] , [bred] ,
EGGS , **butter** , **cheese** , **bread** ,
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 ,

鸡蛋、黄油、奶酪、面包

[stɪk] , [stɒk] , [stəʊn] , [ded] ,
Stick , **stock** , **stone** , **dead** ,
戳 , 库存 , 石头 , 死的 ,

棍棒、库存、石头、死物

[stɪk] [hɪm][ʌp] , [stɪk] [hɪm] [daʊn] ,
Stick him up , **stick him down** ,
戳 他 向上 , 戳 他 向下 ,

把他举起来，再把他举起来，

[stɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [kraʊn] .
Stick him in the old man's crown .
戳 他 在 这 老的 男人的 王冠 .

把他戴在老人的王冠上。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ˈlɪzi] , [ænd; ənd] [ˈbetsɪ] [ænd; ənd] [bes] ,
ELIZABETH , **Lizzy** , **and Betsy and Bess** ,
伊丽莎白 , 莉齐 , 和 贝齐 和 贝丝 ,

伊丽莎白、莉齐、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['bɜ:rdz] [nest] .
They all went together to seek a bird's nest .
他们 全部 去 一起 到 寻找 一个 鸟类 巢 .

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɜ:rdz] [nest] [wɪð] [faɪv] [egz] [ɪn] ,
They found a bird's nest with five eggs in .
他们 成立 一个 鸟类 巢 和 五 鸡蛋 在 ,

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [left] [fɔ:(r)] [ɪn] .
They all took one and left four in .
他们 全部 采取 一 和 左边 四 在 :

他们每人拿了一块，留下了四块。

[i:n] - [ə; eɪ] , [di:n] - [ə; eɪ] ,
EEN - a , deen - a ,
een - 一个 , 迪恩 - 一个 ,

EEN-a, deen-a,

[daɪn] - [ə; eɪ] , [dʌst] ,
Dine - a , dust ,
用餐 - 一个 , 灰尘 ,

迪纳-a, 灰尘,

- [ə; eɪ] , [wi:n] - [ə; eɪ] ,
Catt'll - a , ween - a ,
- - 一个 , 温 - 一个 ,

Catt'll-a, ween-a,

[waɪn] - [ə; eɪ] , ['wʌst] ,
Wine - a , wust ,
葡萄酒 - 一个 , wust ,

Wine-a, wust,

[spɪt] , [spɒt] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] ,
Spit , spot , must be done ,
吐 , 点 , 必须 是 完毕 ,

吐痰、污渍，必须做。

- , - , ['twenti] - [wʌn] .
Twiddlum , twaddlum , twenty - one .
- , - , 二十 - 一 .

胡言乱语，胡言乱语，二十一。

[əʊ] - [ju:] - [ti:] , [spelz] [aʊt] ,
O - U - T , spells out ,
哦 - U - T , 咒语 出去 ,

OUT, 拼写为out,

[ə; eɪ] ['nɑ:sti] ['dɜ:ti] [dɪʃ] - [klaʊt] .
A nasty dirty dish - clout .
一个 可恶的 肮脏的 盘子 - 影响力 .

一个脏兮兮的盘子。

[ef] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪg] , [dʒeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɪg] ,
F FOR fig , J for jig ,
F 为了 如图 , J 为了 夹具 ,

F 代表 fig, J 代表 jig,

[ænd; ənd] [en] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌkl] [bəʊnz] ,
And N for knuckle bones ,
和 N 为了 指关节 骨头 ,

N代表指关节骨，

[ai][fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn][ðə; ði] ['wɔ:təmən] ,
I for John the waterman ,
我 为了 约翰 这 水手 ,
我为水手约翰而来，

[ænd; ənd][es][fɔ:(r); fə(r)] [sæk] [ɒv; əv] [stəʊnz] . [-]
And S for sack of stones . [12]
和 S 为了 解雇 的 石头 . [-]
代表一袋石头。[12]

[ˈflaʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [fru:t] [ɒv; əv] [speɪn] ,
FLOUR of England , fruit of Spain ,
面粉 的 英格兰 , 水果 的 西班牙 ,
英国面粉，西班牙水果

[met] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ;
Met together in a shower of rain ;
梅特 一起 在 一个 淋浴 的 雨 ;
在阵雨中相遇；

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæg][taɪd] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [striŋ] ,
Put in a bag tied round with a string ,
放 在 一个 包 系 圆形的 和 一个 细绳 ,
放入一个用绳子扎紧的袋子里，

[ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] , [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] .
If you'll tell me this riddle , I'll give you a ring .
如果 你会 告诉 我 这 谜语 , 患病的 给 你 一个 戒指 .
如果你能告诉我这个谜语，我就给你打电话。

[[ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .]
[A plum pudding .]
[一个 李子 布丁 .]
[一份李子布丁。]

[fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['teɪləz] , [went] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
FOUR and twenty tailors , went to kill a snail ,
四 和 二十 裁缝 , 去 到 杀 一个 蜗牛 ,
二十四个裁缝去杀一只蜗牛，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [dɜ:st] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] .
The best man among them durst not touch her tail .
这 最好的 男人 之中 他们 杜斯特 不是 触碰 她 尾巴 .
他们之中最优秀的人也不敢碰她的尾巴。

[fi:; ji] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kaɪləʊ] [kaʊ] ;
She put out her horns , like a little Kyloe cow ;
她 放 出去 她 角 , 喜欢 一个 小的 凯洛 奶牛 ;
她像一头小凯洛伊牛一样，竖起了角；

[rʌŋ] , ['teɪləz] , [rʌŋ] , [ɔ:(r)] [ɪl] [kɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l] [dʒʌst] [naʊ] . [-]
Run , tailors , run , or she'll kill you all just now . [13]
跑步 , 裁缝 , 跑步 , 或者 壳 杀 你 全部 只是 现在 . [-]
快跑，裁缝们，快跑，否则她现在就要杀了你们所有人。[13]

[g'ɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [klʌm] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ,
GIRLS and boys , come out to play ,
女孩们 和 男孩们 , 来 出去 到 玩 ,
男孩女孩们，都出来玩吧！

[ðə; ði] [mu:n] [dʌθ] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon doth shine as bright as day ;
这 月亮 确实 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ;
月亮像白昼一样明亮；

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wu:p] , [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔ:l] ,
Come with a whoop , come with a call ,
来 和 一个 哇哦 , 来 和 一个 称呼 ,
欢呼而来, 呼喊而来,

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] .
Come with a good - will or not at all .
来 和 一个 好的 - 将要 或者 不是 在 全部 .
要么带着诚意而来, 要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði][ˈlædə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Up the ladder and down the wall ,
向上 这 梯子 和 向下 这 墙 ,
爬上梯子, 再从墙上下来,

[ə; eɪ] [ˈhɑ:fpenɪ] [rəʊl] [wɪl] [sɜ:v] [ju: 'es][ɔ:l] .
A halfpenny roll will serve us all .
一个 半便士 卷 将要 服务 我们 全部 .
半便士的面包卷就够我们大家吃了。

[ju:; jʊ][faɪnd][mɪlk] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][ˈflaʊə(r)] ,
You find milk , and I'll find flour ,
你 寻找 牛奶 , 和 患病的 寻找 面粉 ,
你去找牛奶, 我去找面粉。

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] [ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
And we'll have a pudding in half an hour .
和 出色地 有 一个 布丁 在 一半 一个 小时 .
半小时后我们会吃到布丁。

[greɪt] [ə; eɪ] , [ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ] ,
GREAT A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,
伟大的A, 小a,

[ˈbaʊnsɪŋ] [bi:] !
Bouncing B !
弹跳 B !
弹跳B!

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbəd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,
猫在橱柜里。

[ænd; ənd][kænt] [si:] [em 'i:] . [-]
And can't see me . [14]
和 不能 看 我 . [-]
而且他们看不到我。[14]

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,
HICKETY , pickety , my black hen ,
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 ,
HICKETY, pickety, 我的黑母鸡,

[ʃi:; ʃi] [leɪz] [egz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒentlmən] ;
She lays eggs for gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;
她为绅士下蛋;

[ˈsʌmtaɪmz] [naɪn] ,
Sometimes nine ,
有时 九 ,
有时是九,

[ˈsʌmtaɪmz] [ten] .
Sometimes ten .
有时 十 .

有时是十个。

[ˈdʒentlmən] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] ,
Gentlemen come every day ,
先生们 来 每一个 天 ,

每天都有绅士光顾，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ] [leɪ] .
To see what my black hen doth lay .
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 .

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [vɒn] [tɒm] - [graʊnd] ,
HERE we are on Tom Tiddler's ground ,
这里 我们 是 在 汤姆 - 地面 ,

我们现在来到了汤姆·蒂德勒的地盘上，

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] .
Picking up gold and silver .
挑选 向上 金子 和 银 .

捡拾金银。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [ˈbeɪbi] - [lənd] ,
HERE comes a poor woman from baby - land ,
这里 来 一个 贫穷的 女士 从 婴儿 - 土地 ,

一位来自婴儿国的可怜妇人来了，

[wɪð] [θriː] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] :
With three small children in her hand :
和 三 小的 孩子们 在 她 手 :

她手里抱着三个小孩：

[wʌn] [kæn; kən] [bruː] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kæn; kən] [beɪk] ,
One can brew , the other can bake ,
一 能 酿造 , 这 其他 能 烤 ,

一个会酿酒，另一个会烘焙。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪli] - [waɪt] [keɪk] .
The other can make a lily - white cake .
这 其他 能 制作 一个 百合 - 白色的 蛋糕 .

另一个人能做出洁白如雪的蛋糕。

[wʌn] [kæn; kən] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [spɪn] ,
One can sit in the garden and spin ,
一 能 坐 在 这 花园 和 旋转 ,

人们可以坐在花园里纺纱，

[əˈnʌðə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Another can make a fine bed for the king ;
其他 能 制作 一个 美好的 床 为了 这 国王 ;

另一张床可以给国王做一张好床；

[preɪ] [mæm] [waɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ɪn] ?
Pray ma'am will you take one in ?
祈祷 女士 将要 你 拿 一 在 ?

女士，请问您能收留一个吗？

[heɪ] ! [ˈdɪdl] [ˈdɪdl] ,
HEY ! diddle diddle ,
嘿 ! 滴答 滴答 ,

嘿！滴滴答答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The cat and the fiddle ,
这 猫 和 这 小提琴 ;

猫与小提琴

[ðə; ði][kaʊ] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mu:n] ;
The cow jump'd over the moon ;
这 奶牛 跳了 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [læfd]
The little dog laugh'd
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tu; tə] [si:] [sʌtʃ] [spɔ:t] ,
To see such sport ,
到 看 这样的 运动 ;

观看这样的体育运动，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ræn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [spu:n] . [-]
While the dish ran after the spoon . [15]
尽管 这 盘子 跑 后 这 勺子 . [-]

盘子追着勺子跑。[15]

['hɪkɪ] [mɔ:(r)] , ['hæki] [mɔ:(r)] ,
HICKY more , hacky more ,
吻痕 更多的 , 黑客 更多的 ,

HICKY 更多，hacky 更多，

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] ,
Hung at the kitchen door ,
洪 在 这 厨房 门 ,

挂在厨房门上，

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

整天，

['nʌθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,
Nothing so long ,
没有什么 所以 长的 ,

没什么特别的，

['nʌθɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] ,
Nothing so strong ,
没有什么 所以 强的 ,

没什么特别的，

[æz; əz] - , - ,
As hickeymore , hackymore ,
作为 - , - ,

作为 hickeymore、hackymore、

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)]
Hung at the kitchen door
洪 在 这 厨房 门

挂在厨房门上

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
All day long .
全部 天 长的 .

整天。

[[ˈsʌnʃaɪn] .]
[Sunshine .]
[阳光 .]

[阳光。]

[ˈhɪkəri] , - [dɒk] ,
HICKORY , diccory dock ,
山胡桃木 , - 码头 ,

山核桃，diccory dock，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ,
The mouse ran up the clock ,
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ,

老鼠爬上了钟楼，

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [rʌn] ,
And down the mouse run ,
和 向下 这 老鼠 跑步 ,

然后沿着鼠标跑道往下走，

, - , [dɒk] .
Hiccory , diccory , dock .
希科里 , - , 码头 .

Hiccory，diccory，码头。

[hɑ:k] , [hɑ:k] ,
HARK , hark ,
听着 , 听着 ,

听，听！

[ðə; ði][dɒgz][du:; də][bɑ:k] ,
The dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [taʊn] ;
The beggars are coming to town ;
这 乞丐 是 未来 到 镇 ;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,
Some in rags , and some in jags ,
一些 在 破布 , 和 一些 在 捷豹 ,

有的衣衫褴褛，有的穿着破旧的衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] . [-]
And some in velvet gowns . [16]
和 一些 在 天鹅绒 礼服 . [-]

还有一些人穿着天鹅绒礼服。[16]

[ˈhʌmpti] ['dʌmpti] , [sæt][ʊn][ə; eɪ] [wɔ:l] ;
HUMPTY Dumpty , sat on a wall ;
矮胖子 矮胖子 , 卫星 在 一个 墙 ;

矮胖子坐在墙上；

[ˈhʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔ:sɪz] , [nɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [men]
Not all the king's horses , nor all the king's men
不是 全部 这 国王的 马匹 , 也不 全部 这 国王的 男人

并非国王所有的马匹，也并非国王所有的士兵。

[kʊd; kəd][set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] .
Could set Humpty Dumpty up again .
可以 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 .

可能会让矮胖子重现江湖。

[hɪə(r)][wi:: wi][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] ,
HERE we go round the mulberry bush ,
这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 ,

我们绕着桑树丛转一圈吧。

['mʌlbəri] [bʊʃ] ,
Mulberry bush ,
桑 衬套 ,

桑树

['mʌlbəri] [bʊʃ] ,
Mulberry bush ,
桑 衬套 ,

桑树

[hɪə(r)][wi:: wi][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] ,
Here we go round the mulberry bush ,
这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 ,

我们绕着桑树丛转一圈吧。

[ɒŋ][ə; eɪ][kəʊld] ['frɒsti] ['mɔ:nɪŋ] .
On a cold frosty morning .
在 一个 寒冷的 霜冻 早晨 .

在一个寒冷的霜冻早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wi:: wi] [brʌʃ] ['aʊə(r)][heə(r)] ,
This is the way we brush our hair ,
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 头发 ,

我们就是这样梳头的。

[brʌʃ] ['aʊə(r)][heə(r)] ,
Brush our hair ,
刷子 我们的 头发 ,

梳头，

[brʌʃ] ['aʊə(r)][heə(r)] ,
Brush our hair ,
刷子 我们的 头发 ,

梳头，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wi:: wi] [brʌʃ] ['aʊə(r)][heə(r)] ,
This is the way we brush our hair ,
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 头发 ,

我们就是这样梳头的。

[ɒŋ][ə; eɪ][kəʊld] ['frɒsti] ['mɔ:nɪŋ] .
On a cold frosty morning .
在 一个 寒冷的 霜冻 早晨 .

在一个寒冷的霜冻早晨。

[['fɒləʊd] [baɪ] “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wi:: wi] [kli:n] ['aʊə(r)] [bu:ts] , ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .] [-]
[**Followed by “ This is the way we clean our boots , ” etc .] [17]**
[随后 经过 “ 这 是 这 方式 我们 干净的 我们的 靴子 , ” ETC .] [-]

[接着是“这就是我们清洁靴子的方法”等等。][17]

[heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
HEY ding a ding , what shall I sing ?
嘿 叮 一个 叮 , 什么 将 我 唱歌 ?

嘿，叮叮当，我该唱什么歌呢？

[haʊ] ['meni] [həʊlz][ɪn][ə; eɪ] ['skɪmə(r)] ?
How many holes in a skimmer ?
如何 许多 孔 在 一个 撇渣器 ?

撇渣器上有多少个孔？

[fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twenti] — [maɪ] ['stʌməks] ['empti] ;
Four and twenty — my stomach's empty ;
四 和 二十 — 我的 胃的 空的 ;

二十四点——我的肚子空空如也；

[preɪ] , ['mæmə; mə'mɑ:ɪ] , [ɡɪv] [em 'i:][sʌm; səm]['dɪnə(r)] .
Pray , Mamma , give me some dinner .
祈祷 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .

妈妈，求求你，给我点晚饭吃吧。

[hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
HERE we go up , up , up ,
这里 我们 去 向上 , 向上 , 向上 ,

我们要向上，向上，向上，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ;
And here we go down , down , downy ;
和 这里 我们 去 向下 , 向下 , 绒毛状 ;

然后我们就一路向下，向下，向下；

[hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] ,
Here we go backwards and forwards ,
这里 我们 去 向后 和 前进 ,

我们来回折腾，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .
And here we go round , round , roundy .
和 这里 我们 去 圆形的 , 圆形的 , 圆圆的 .

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn][ðə; ði] [tri:] [tɒp] ,
HUSH - A - BYE , baby , on the tree top ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
When the wind blows the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔ:l] ,
When the bough breaks , the cradle will fall ,
什么时候 这 买 休息 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] ['kɒmz] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ænd; ənd][ɔ:l] . [-]
Down comes hush - a - bye , baby , and all . [18]
向下 来 嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 和 全部 . [-]

嘘，宝贝，一切都结束了。[18]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,
I HAD a little pony ,
我 有 一个 小的 小马 ,

我曾经有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dæpəl] - [greɪ] ,
His name was Dapple - gray ,
他的 姓名 曾是 斑纹 - 灰色的 ,

他的名字叫斑灰，

[aɪ] [lənt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,
I lent him to a lady ,
我 借出的 他 到 一个 女士 ,

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ;
To ride a mile away ;
到 骑 一个 英里 离开 ;

骑行一英里；

[ʃiː; ʃɪ] [wɪpt] [hɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [slæfəd] [hɪm] ,
She whipped him , she slashed him ,
她 鞭打 他 , 她 削减 他 ,

她鞭打他，她砍伤他，

[ʃiː; ʃɪ] [rəʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maɪə(r)] ;
She rode him through the mire ;
她 骑 他 通过 这 沼泽 ;

她骑着 he 穿过泥泞；

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [lənd] [maɪ] ['pəʊni] [naʊ]
I would not lend my pony now
我 会 不是 借 我的 小马 现在

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] ['haɪə(r)] .
For all the lady's hire .
为了 全部 这 女士的 聘请 .

支付这位女士的所有薪水。

[aɪ] [lɒst] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meə(r)] [ɪn] ['lɪŋkən] - [leɪn] ,
I LOST my little mare in Lincoln - lane ,
我 丢失的 我的 小的 母马 在 林肯 - 车道 ,

我在林肯巷走失了我的小母马。

[ænd; ənd] ['kʊdənt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And could'nt tell where to find her ,
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 她 ,

而且也不知道该去哪里找她。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [həʊm] [bəʊθ] [leɪm] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,
Till she came home both lame and blind ,
直到 她 来了 家 两个都 瘸 和 瞎的 ,

直到她回家时，又瘸又瞎。

[wɪð] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [teɪl] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
With never a tail behind her .
和 绝不 一个 尾巴 在后面 她 .

她身后从来没有尾巴。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒl] , [ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ,
I HAD a little doll , the prettiest ever seen ,
我 有 一个 小的 玩具娃娃 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我有一个小娃娃，是我见过的最漂亮的娃娃。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒʃt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ðɪ] [haʊs] [kliːn] .
She washed up the dishes , and kept the house clean .
她 洗过 向上 这 菜肴 , 和 保留 这 房子 干净的 .

她洗碗，把房子打扫得干干净净。

[ʃiː, ʃɪ] [wɛnt] [tuː, tə] [ðə, ðɪ] [maɪ] , [tuː, tə] [fɛtʃ] [ˌem ˈiː] [sʌm, səm] [ˈflaʊə(r)] ,
She went to the mill , to fetch me some flour ,
她 去 到 这 磨 , 到 拿来 我 一些 面粉 ,
她去磨坊给我取些面粉,

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [ɡɒt] [aɪ ˈtiː] [həʊm] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .
And always got it home , in less than an hour .
和 总是 得到 它 家 , 在 较少的 比 一个 小时 .
而且总能在不到一个小时内把它运回家。

[ʃiː, ʃɪ] [beɪkt] [ˌem ˈiː] [maɪ] [bred] , [ʃiː, ʃɪ] [bruː] [ˌem ˈiː] [maɪ] [eɪ] ,
She baked me my bread , she brewed me my ale ,
她 烘焙 我 我的 面包 , 她 酿造 我 我的 麦芽酒 ,
她为我烤面包, 她为我酿啤酒,

[ʃiː, ʃɪ] [sæt] [baɪ] [ðə, ðɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ʌnd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [teɪl] .
She sat by the fire , and told me a tale .
她 卫星 经过 这 火 , 和 讲述 我 一个 故事 .
她坐在火堆旁, 给我讲了一个故事。

[ɪf] [ɔːl] [ðə, ðɪ] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæp(ə)l] [paɪ] ,
IF all the world were apple pie ,
如果全部 这 世界 是 苹果 馅饼 ,
如果全世界都是苹果派,

[ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə, ðɪ] [siː] [wɒz; wəz] [ɪŋk] ,
And all the sea was ink ,
和 全部 这 海 曾是 墨水 ,
整片大海都变成了墨水。

[ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə, ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ʌnd] [tʃiːz] ,
And all the trees were bread and cheese ,
和 全部 这 树木 是 面包 和 奶酪 ,
所有的树都变成了面包和奶酪。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː, wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ? [-]
What should we have for drink ? [19]
什么 应该 我们 有 为了 喝 ? [-]
我们应该喝点什么饮料呢? [19]

[aɪl] [tel] [juː, jʊ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ,
I'll tell you a story ,
患病的 告诉 你 一个 故事 ,
我来给你讲个故事,

[əˈbaʊt] [dʒæk] [ə; eɪ] [ˈnɔːri] ,
About Jack a Nory ,
关于 杰克 一个 诺里 ,
关于杰克·诺里,

[ænd; ʌnd] [naʊ] [maɪ] [ˈstɔːriz] [brɪˈɡʌn] :
And now my story's begun :
和 现在 我的 故事的 开始 :
现在, 我的故事开始了:

[aɪl] [tel] [juː, jʊ] [əˈnʌðə(r)] ,
I'll tell you another ,
患病的 告诉 你 其他 ,
我再告诉你另一个例子,

[əˈbaʊt] [dʒæk] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
About Jack and his brother ,
关于 杰克 和 他的 兄弟 ,
关于杰克和他的兄弟,

[ænd; ɐnd] [naʊ] [maɪ] ['stɔ:ri:z] [dʌn] .
And now my story's done .
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['hʌzbənd] ,
I HAD a little husband ,
我 有 一个 小的 丈夫 ,

我曾有一个矮小的丈夫，

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,
No bigger than my thumb ,
不 大 比 我的 拇指 ,

比我的拇指还小，

[ai][pʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɒt] ,
I put him in a pint pot ,
我 放 他 在 一个 品脱 锅 ,

我把他放进了一个品脱罐里，

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][ai][bɪd][hɪm] [drʌm] .
And there I bid him drum .
和 那里 我 出价 他 鼓 .

于是我命令他去打鼓。

[ai] [bɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɔ:s] ,
I bought a little horse ,
我 买 一个 小的 马 ,

我买了一匹小马。

[ðæt] - [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] ;
That gallop'd up and down ;
那 - 向上 和 向下 ;

那匹马来回奔跑；

[ai]['braɪd(ə)ld][hɪm][ænd; ɐnd] ['sædl] [hɪm] ,
I bridled him and saddled him ,
我 勒住 他 和 鞍 他 ,

我给他套上了笼头和鞍具。

[ænd; ɐnd][sent][hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .
And sent him out of town .
和 发送 他 出去 的 镇 .

然后把他赶出了城。

[ai] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['gɑ:təz] ,
I gave him some garters ,
我 给予 他 一些 吊袜带 ,

我送了他一些吊袜带。

[tu:; tə]['gɑ:tə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][həʊz] ,
To garter up his hose ,
到 袜带 向上 他的 软管 ,

把他的长袜束起来，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] ,
And a little pocket - handkerchief ,
和 一个 小的 口袋 - 手帕 ,

还有一块小手帕，

[tu:; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [nəʊz] . [-]
To wipe his pretty nose . [20]
到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 . [-]

擦擦他漂亮的鼻子。[20]

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][went][ʌp][ðə; ði][hɪl] ,
JACK and Jill went up the hill ,
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山。

[tu; tə][fetʃ][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ;
To fetch a pail of water ;
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk][fel][daʊn] , [ænd; ənd][brəʊk][hɪz; ɪz][kraʊn] ,
Jack fell down , and broke his crown ,
杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl][keɪm]['tʌmblɪŋ]['ɑ:ftə(r)] .
And Jill came tumbling after .
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd][i:t][nəʊ][fæt] ,
JACK Sprat could eat no fat ,
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][i:t][nəʊ][li:n] ;
His wife could eat no lean ;
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉；

[ænd; ənd][səʊ][brɪ'twɪkst][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
And so betwixt them both ,
和 所以 中间 他们 两个都 ,

于是，在他们两人之间，

[ðeɪ] - [ðə; ði]['plætə(r)][kli:n] .
They lick'd the platter clean .
他们 - 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

[kɪs][,em 'i:] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][kɪs][,em 'i:] [ə'weɪk] ,
KISS me asleep , and kiss me awake ,
吻 我 睡着了 , 和 吻 我 醒 ,

吻我入睡，吻我醒来。

[kɪs][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)]['wɪlɪz][seɪk] . [-]
Kiss me for Dear Willie's sake . [21]
吻 我 为了 亲爱的 威利的 清酒 . [-]

看在威利的份上，吻我吧。[21]

['lɪt(ə)l][,bi: 'əʊ] - [pi:p][hæz; həz][lɒst][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:p] ,
LITTLE Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kænt][tel][weə(r)][tu; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们；

[li:v][ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðel][kʌm][həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ˈdræɡɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [brˈhaɪnd] [ðəm; ðəm] .

Dragging their tails behind them .
拖拽 他们的 尾巴 在后面 他们 .

拖着尾巴走。

[ˈlɪt(ə)] [bi: 'əʊ - [pi:p] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] ,

Little Bo - peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðəm; ðəm] [bli:t] ;

And dreamt she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

But when she awoke , she found it a joke ,
但 什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ˈfli:tɪŋ] .

For they were still fleeting .
为了 他们 是 仍然 转瞬即逝 .

因为它们终究还是转瞬即逝。

[ðen] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)] [krʊk] ,

Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜ:mɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] ;

Determined for to find them ;
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们；

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bli:d] ,

She found them indeed , but it made her heart bleed ,
她 成立 他们 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeid] [left] [ɔ:l] [ðeə(r)] [teɪlz] [brˈhaɪnd] - [ɪm] .

For they'd left all their tails behind ' em .
为了 他们会 左边 全部 他们的 尾巴 在后面 - 呢 .

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

[ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [blu:] , [kʌm] [bləʊ] [ʌp] [ɔ:(r); jə(r)] [hɔ:n] ,

LITTLE boy blue , come blow up your horn ,
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 向上 你的 喇叭 ,

小男孩布鲁，快来吹响你的喇叭！

[ðə; ði] [ʃi:ps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ðə; ði] [ˈkaʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:n] .

The sheep's in the meadow , the cow's in the corn .
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 .

羊在草地上，牛在玉米地里。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [ˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] ?

Where is the little boy , minding the sheep ?
在哪里 是 这 小的 男生 , 介意 这 羊 ?

放羊的小男孩在哪里？

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈheɪkɒk] [fɑ:st] [ə'sli:p] ! [-]

Under the haycock fast asleep ! [22]
在下面 这 干草堆 快速地 睡着了 ! [-]

在干草堆下睡得正香！ [22]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [red] - [breɪst] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [tri:] ,
LITTLE Robin Red - breast sat upon a tree ,
小的 罗宾 红色的 - 胸部 卫星 之上 一个 树 ,

小知更鸟栖息在树上，

[ʌp] [went] [ˈpʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hi:; hi] ;
Up went Pussy - cat , and down went he ;
向上 去 猫 - 猫 , 和 向下 去 他 ;

小猫咪飞了起来，他却摔了下来；

[daʊn] [keɪm] [ˈpʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˈrɒbɪn] [ræn] ;
Down came Pussy - cat , and away Robin ran ;
向下 来了 猫 - 猫 , 和 离开 罗宾 跑 ;

小猫咪下来了，罗宾跑开了；

[sez] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [red] - [breɪst] , “ [kæt] [em ˈi:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Says little Robin Red - breast , “ Catch me if you can .
说道 小的 罗宾 红色的 - 胸部 , “ 抓住 我 如果 你 能 .

小知更鸟说：“来抓我啊！”

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [red] - [breɪst] [dʒʌmpt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [speɪd] ,
“ **Little Robin Red - breast jumped upon a spade** ,
” 小的 罗宾 红色的 - 胸部 跳了起来 之上 一个 铲 ,

“小知更鸟跳到铁锹上，

[ˈpʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [əˈfreɪd] ;
Pussy - cat jumped after him , and made him afraid ;
猫 - 猫 跳了起来 后 他 , 和 制成 他 害怕的 ;

小猫咪跳到他身后，吓了他一跳；

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] - [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ˈpʊsi] [seɪ] ?
Little Robin chirp'd and sung , and what did Pussy say ?
小的 罗宾 - 和 唱 , 和 什么 做过 猫 说 ?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢？

[ˈpʊsi] - [kæt] [sed] “ [mju:] , [mju:] , [mju:] , “ [ænd; ənd] [ˈrɒbɪn] [flu:] [əˈweɪ] .
Pussy - cat said “ Mew , mew , mew , “ and Robin flew away .
猫 - 猫 说 “ 喵喵 , 喵 , 喵 , “ 和 罗宾 飞翔 离开 .

小猫咪“喵喵喵”地叫了一声，罗宾就飞走了。

[ˈlɪt(ə)l] [æn] [etɪkoʊt] ,
LITTLE Anne Etticoat ,
小的 安妮 衬裙 ,

小安妮·埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpetɪkəʊt] ,
In a white petticoat ,
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [nəʊz] ;
And a red nose ;
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子；

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][fɪ:; ʃi][stændz] ,
The longer she stands ,
这 更长 她 站立 ,

她站得越久，

[ðə; ði] [ʃɔ:tə] [fɪ:; ʃi] [grəʊz] .
The shorter she grows .
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

[[ə; eɪ][ˈkænd(ə)] .]
[**A Candle** .]
[一个 蜡烛 .]

【一支蜡烛】

[ˈlɪt(ə)l] [ti:] [wi:] ,
LITTLE Tee Wee ,
小的 球座 威 ,

小蒂维

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] ,
He went to sea ,
他 去 到 海 ,

他出海了，

[ɪn][æn; ən][ˈəʊpən][bəʊt] ;
In an open boat ;
在 一个 打开 船 ;

在敞篷船上；

[ænd; ənd] [waɪl] [əˈfləʊt]
And while afloat
和 尽管 漂浮

并且当它漂浮在水面上时

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bəʊt] [bendɪd] ,
The little boat bended ,
这 小的 船 弯曲 ,

小船弯了，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈstɔ:riz] [endɪd] .
And my story's ended .
和 我的 故事的 结束 .

我的故事到此结束了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmeəri][ˈestə(r)] ,
LITTLE Mary Ester ,
小的 玛丽 酯 ,

小玛丽·埃斯特

[sæt] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈtestə(r)] ,
Sat upon a tester ,
星期六 之上 一个 测试员 ,

坐在测试仪上，

[ˈi:tiŋ] [ɒv; əv][ˈkɜ:dʒ][ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating of curds and whey ;
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈspaɪdə(r)] ,
There came a large spider ,
那里 来了 一个 大的 蜘蛛 ,

一只大蜘蛛出现了，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And sat down beside her ,
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边，

[ænd; ənd] - [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmeəri] [əˈweɪ] . [-]
And frighten'd poor Mary away . [**23**]
和 - 贫穷的 玛丽 离开 . [-]

吓跑了可怜的马丽。[23]

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk][ˈhɔːnə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
LITTLE Jack Horner sat in the corner ,
小的 杰克 霍纳 卫星 在 这 角落 ,
小杰克·霍纳坐在角落里,

[ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [paɪ] :
Eating a Christmas pie :
吃 一个 圣诞节 馅饼 :
吃圣诞馅饼:

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [plʌm] ,
He put in his thumb , and pull'd out a plum ,
他 放 在 他的 拇指 , 和 拉 出去 一个 李子 ,
他伸进拇指, 拔出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] “ [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [,eɪ 'em][aɪ] !
And said “ What a good boy am I !
和 说 “ 什么 一个 好的 男生 是 我 !
然后他说: “我真是个好孩子! ”

” [ˈleɪdɪ] - [bɜːd] , [ˈleɪdɪ] - [bɜːd]
” **LADY - BIRD , Lady - Bird**
” 女士 - 鸟 , 女士 - 鸟
“瓢虫, 瓢虫”

[flaɪ] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,
飞回家去吧,

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,
你家着火了,

[jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] .
Your children at home .
你的 孩子们 在 家 .
你家孩子在家。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [red] - [breɪst]
LITTLE Robin Red - breast
小的 罗宾 红色的 - 胸部
小知更鸟红胸鸟

[sæt] [ə'pɒn][ə; eɪ][reɪl] :
Sat upon a rail :
星期六 之上 一个 轨 :
坐在栏杆上:

[ˈnɪdəl] [ˈnɒdl] [went][hɪz; ɪz] [hed] ,
Niddle noddle went his head ,
尼德尔 面条 去 他的 头 ,
尼德尔点了点头,

[ænd; ənd][ˈwæɡ(ə)l] [went] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
And waggle went his tail .
和 摇摆 去 他的 尾巴 :
他的尾巴摇了起来。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtɒmi] [ˈtʌkə(r)] ,
LITTLE Tommy Tucker ,
小的 汤米 塔克 ,
小汤米·塔克

[sæŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ;
Sang for his supper ;
桑 为了 他的 晚餐 ;

他唱歌换取晚餐；

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [i:t] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么？

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][kʌt] [aɪ 'ti:]
How shall he cut it
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'daʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Without e'er a knife ?
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗？

[haʊ] [wɪl] [hi:; hi] ['mæri]
How will he marry
如何 将要 他 结婚

他将如何结婚

[wɪ'daʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ? [-]
Without e'er a wife ? [24]
没有 曾经 一个 妻子 ? [-]

没有妻子？ [24]

[ˈmɑ:stə(r)][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz][mæn] ,
MASTER I have , and I am his man ,
掌握 我 有 , 和 我 是 他的 男人 ,

我有主人，我是他的人。

[ˈgæləp][ə; eɪ] ['driəri] [dʌn] ;
Gallop a dreary dun ;
驰骋 一个 凄凉 逼债 ;

疾驰而去，一片阴沉的沙丘；

[ˈmɑ:stə(r)][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz][mæn] ,
Master I have , and I am his man ,
掌握 我 有 , 和 我 是 他的 男人 ,

我有主人，我是他的人。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ][waɪf][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
And I'll get a wife as fast as I can ;
和 患病的 得到 一个 妻子 作为 快速地 作为 我 能 ;

我会尽快娶个老婆；

[wɪð] [ə; eɪ] - ['geɪli] - ,
With a heighly gaily gamberally ,
和 一个 - 兴高采烈地 - ,

带着极其欢快的赌博精神，

[ˈhɪɡldɪ] ['pɪɡəldɪ] , - , - ,
Higgledy piggledy , niggledy , niggledy ,
杂乱无章 猪仔 , - , - ,

胡乱地，胡乱地，胡乱地

[ˈgæləp][ə; eɪ] [ˈdriəri] [dʌŋ] .
Gallop a dreary dun .
驰骋 一个 凄凉 逼债 .

疾驰而去，一片阴沉的沙丘。

[maɪ] [ˈstoːriz] [endɪd] ,
MY story's ended ,
我的 故事的 结束 ,

我的故事结束了。

[maɪ] [spuːnz] [bendɪd] ;
My spoon's bended ;
我的 勺子的 弯曲 ;

我的勺子弯了；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][aɪ ˈtiː] ,
If you don't like it ,
如果 你 不 喜欢 它 ,

如果你不喜欢，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ,
Go to the next door ,
去 到 这 下一个 门 ,

去隔壁房间，

[ænd; ənd][get][aɪ ˈtiː] [ˈmendɪd] .
And get it mended .
和 得到 它 已修复 .

然后把它修好。

[ˈmeəri] , [ˈmeəri] , [kwaɪt] [ˈkɒntrəri] ,
MARY , Mary , quite contrary ,
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ˈgɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何？

[wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [belz] [ænd; ənd] [ˈkɒkl] - [ʃelz] ,
With silver bells and cockle - shells ,
和 银 铃铛 和 鸟蛤 - 贝壳 ,

伴着银铃和贝壳，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [meɪdz] [ɔːl][bʊ; əv][ə; eɪ] [rəʊ] . [-]
And pretty maids all of a row . [25]
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 . [-]

还有一排漂亮的侍女。[25]

[ˈmɑːdʒəri] [ˈmʌtn] - [paɪ][ænd; ənd] [ˈdʒɒni] [biː ˈəʊ] - [piːp] ,
MARGERY MUTTON - PIE and Johnny Bo - peep ,
玛格丽 羊肉 - 馅饼 和 约翰尼 波 - 窥视 ,

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普，

[ðeɪ] [met] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈgreɪstʃɜːrtʃ] [striːt] ,
They met together in Gracechurch Street ,
他们 遇见 一起 在 恩典教会 街道 ,

他们在格雷斯教堂街相遇，

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ,
In and out , in and out , over the way ,
在 和 出去 , 在 和 出去 , 超过 这 方式 ,

进进出出，进进出出，穿过那条路，

[əʊ] ! [sez] ['dʒɒni] , - [tɪz] [tʃɒp] - [nəʊz] [deɪ] .
Oh ! says Johnny , ' tis chop - nose day .
哦 ! 说道 约翰尼 , - 的 劈 - 鼻子 天 .

“哦！”约翰尼说，“今天是砍鼻子日。”

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] ,
MULTIPLICATION is vexation ,
乘法 是 烦恼 ,

乘法运算令人烦恼。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
Division is as bad ;
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕；

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [θri:] [ˌaɪ 'ti:] [pʌzls] [ˌem 'i:] ,
The Rule of Three it puzzles me ,
这 规则 的 三 它 谜题 我 ,

三的法则让我很困惑。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [draɪvz] [ˌem 'i:][mæd] .
And Practice drives me mad .
和 实践 驱动 我 疯狂的 .

练习快把我逼疯了。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
MY mother and your mother
我的 母亲 和 你的 母亲

我的母亲和你的母亲

[went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ;
Went over the way ;
去 超过 这 方式 ;

走错了路；

[sed] [maɪ]['mʌðə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
Said my mother to your mother ,
说 我的 母亲 到 你的 母亲 ,

我母亲对你母亲说：

[ɪts] [tʃɒp] - [ə; eɪ] - [nəʊz] [deɪ] .
It's chop - a - nose day .
它是 劈 - 一个 - 鼻子 天 .

今天是砍鼻子日。

[[ðə; ði] [ə'blaʊn] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɜ:s] [wen] ['slaɪdɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [daʊn] [ðə; ði]
[The above lines are repeated by the nurse when sliding her hand down the
[这 多于 线条 是 重复 经过 这 护士 什么时候 滑动 她 手 向下 这
[tʃaɪldz] [feɪs] .]
child's face .]
孩子的 脸 .]

[以上话语是护士用手抚摸孩子脸颊时重复的。]

['ni:d(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['ni:d(ə)lz][ænd; ənd][pɪnz] ,
NEEDLES and pins , needles and pins ,
针 和 别针 , 针 和 别针 ,

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæɪrɪz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [brɪ'ɡɪnz] . [-]
When a man marries his trouble begins . [26]
什么时候 一个 男人 结婚 他的 麻烦 开始 . [-]

男人结婚后，他的麻烦就开始了。[26]

[əʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌsti] , [ˈdʌsti] , [ˈrʌsti] [ˈmɪlə(r)] !
O THE little rusty , dusty , rusty miller !
哦 这 小的 生锈的 , 尘土飞扬 , 生锈的 磨坊主 !

哦，那生锈的、满是灰尘的、生锈的磨坊主！

[aɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][waɪf][fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)][gəʊld][ɔ:(r)][ˈsɪlə(r)] .
I'll not change my wife for either gold or siller .
患病的 不是 改变 我的 妻子 为了 任何一个 金子 或者 金钱 .

我绝不会用我的妻子去换取黄金或白银。

[ˈbrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈlemənz] ,
ORANGES and lemons ,
橙子 和 柠檬 ,

橙子和柠檬，

[sed] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][,es ˈti:] . [ˈklɛmənts] .
Said the Bells of St . Clement's .
说 这 钟声 的 英石 . 克莱门特的 .

圣克莱门特教堂的钟声响起。

[ju:; jʊ] [əʊ] [,em ˈi:][faɪv] [ˈfɑ:ðɪŋ] ,
You owe me five farthings ,
你 欠 我 五 四分之一便士 ,

你欠我五个法辛。

[sed] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɑ:rtɪnz] .
Said the Bells of St . Martin's .
说 这 钟声 的 英石 . 马丁的 .

圣马丁教堂的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [peɪ] [,em ˈi:] ?
When will you pay me ?
什么时候 将要 你 支付 我 ?

你什么时候付我钱？

[sed] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][əʊld] [ˈberli] .
Said the Bells of Old Bailey .
说 这 钟声 的 老的 贝利 .

老贝利街的钟声响起。

[wen] [aɪ] [grəʊ] [rɪtʃ] ,
When I grow rich ,
什么时候 我 生长 富有的 ,

当我变得富有的时候，

[sed] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˈʃɔ:(ɹ)dɪtʃ] .
Said the Bells of Shoreditch .
说 这 钟声 的 肖尔迪奇 .

肖尔迪奇的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ?
When will that be ?
什么时候 将要 那 是 ?

那会是什么时候？

[sed] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˈstepni] .
Said the Bells of Stepney .
说 这 钟声 的 斯蒂普尼 .

斯蒂普尼的钟声响起。

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[sed] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ɒv; əv][bəʊ; bæʊ] .
Said the great Bell of Bow .
说 这 伟大的 钟 的 弓 .

弓城的大钟说道。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][tu:; tə] [laɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bed] ,
Here comes a candle to light you to bed ,
这里 来 一个 蜡烛 到 光 你 到 床 ,

来根蜡烛，照亮你上床的路。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [ˈtʃɒpə(r)] [tu:; tə] [tʃɒp] — [ɒf] — [ðə; ði] — [lɑ:st] — [mænz] — [hed] . [-]
And here comes a chopper to chop — off — the — last — man's — head . [27]
和 这里 来 一个 直升机 到 劈 — 离开 — 这 — 最后的 — 男人的 — 头 . [-]

然后，一把砍刀飞来，要砍掉最后一个人的头。[27]

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] , [wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] ,
ONE , Two , Three , Four , Five , 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,
— , — , — , — , — , 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,
一、二、三、四、五，1、2、3、4、5

[ai] [kɔ:t] [ə; eɪ][heə(r)][ə'laɪv] ;
I caught a hare alive ;
我 捕捉 一个 野兔 活 ;

我活捉了一只野兔；

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [sɪks] , ['sevən] , [eɪt] , [naɪn] , - ,
Six , Seven , Eight , Nine , Ten , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 ,
六 , 七 , 八 , 九 , 十 , 6 , 7 , 8 , 9 , - ,
六、七、八、九、十、6、7、8、9、10、

[ai][let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [ə'gen] .
I let her go again .
我 让 她 去 再次 .

我又一次放她走了。

[wʌn] - [əri; eri] , [tu:] - [əri; eri] , - [zæn] ;
ONE - ERY , two - ery , ziccary zan ;
— - ery , 二 - ery , - 赞 ;

ONE-ERY，two-ery，ziccary zan；

['hɒləʊ] [bəʊn] , [kræk] [ə; eɪ][bəʊn] , - [ten] ;
Hollow bone , crack a bone , ninery ten ;
空洞的 骨 , 裂缝 一个 骨 , - 十 ;

空心骨，骨头裂开，九十；

- [spɒt] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ;
Spillery spot , it must be done ;
- 点 , 它 必须 是 完毕 ;

溢出点必须处理；

- , - , ['twenti] - [wʌn] .
Twiddledum , twaddledum , twenty - one .
- , - , 二十 - 一 .

胡言乱语，胡说八道，二十一。

[əʊ] , [ju:] , [ti:] , [spelz] [aʊt] .
O , U , T , spells out .
哦 , U , T , 咒语 出去 .

O、U、T，拼出来。

[[ju:st] [baɪ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [ɡeɪm] .]
[Used by Children to decide who is to begin a game .]
[用过的 经过 孩子们 到 决定 WHO 是 到 开始 一个 游戏 .]

【儿童用以决定谁先开始游戏。】

[wʌn] ['mɪstɪ] , ['mɔɪstɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
ONE misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [mi:t] [æn; ən][əʊld][mæn] [kləʊðd] [ɔːl][ɪn] ['leðə(r)] ,
I chanced to meet an old man clothed all in leather ,
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人 穿着衣服 全部 在 皮革 ,

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人，

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ænd][aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] ,
He began to compliment , and I began to grin ,
他 开始 到 赞扬 , 和 我 开始 到 咧嘴笑 ,

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗？

[ænd; ænd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
and how do you do ?
和 如何 做 你 做 ?

你好吗？

[ænd; ænd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ə'gen] ? [-]
And how do you do again ? [28]
和 如何 做 你 做 再次 ? [-]

你好吗？ [28]

[əʊld][ˈmʌðə(r)] [guːs] , [wen]
OLD Mother Goose , when
老的 母亲 鹅 , 什么时候

老鹅妈妈说，当

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ,
She wanted to wander ,
她 通缉 到 漫步 ,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)]
Would ride through the air
会 骑 通过 这 空气

会乘风破浪

[ɒn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]['gændə(r)] .
On a very fine gander .
在 一个 非常 美好的 鹅 .

仔细观察。

[ˈmʌðə(r)] [guːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ,
Mother Goose had a house ,
母亲 鹅 有 一个 房子 ,

鹅妈妈有一间房子，

- [twɒz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' Twas built in a wood ,
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[weə(r)] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]
Where an owl at the door
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔ:(r); fə(r)][ˈsentɪn(ə)] [stʊd] .
For sentinel stood .
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][dʒæk] ,
This is her son Jack ,
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克，

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A plain - looking lad ,
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] ,
He is not very good ,
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔ:(r)] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor yet very bad .
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃi:; ʃi][sent] [hɪm][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
She sent him to market ,
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市，

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [gu:s] [hi:; hi] [bɔ:t] ,
A live goose he bought ,
一个 居住 鹅 他 买 ,

他买了一只活鹅，

[hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , [sez] [hi:; hi] ,
Here , mother , says he ,
这里 , 母亲 , 说道 他 ,

“妈妈，给你，”他说。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
It will not go for nought .
它 将要 不是 去 为了 零 .

它不会白费。

[dʒæks] [gu:s] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈgændə(r)]
Jack's goose and her gander
杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gru:] ['veri] [fʌnd] ;
Grew very fond ;
成长 非常 喜爱 ;

非常喜欢；

[ðeid] [bəʊθ] [i:t] [tə'geðə(r)] ,
They'd both eat together ,
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔ:(r)][swim][ɪn][wʌn][pʒnd] .
Or swim in one pond .
或者 游泳 在 一 池塘 ；

或者在池塘里游泳。

[dʒæk][faʒnd][wʌn][ˈmɔ:nɪŋ] ,
Jack found one morning ,
杰克 成立 一 早晨 ；

一天早上，杰克发现

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [təʒld] ,
As I have been told ,
作为 我 有 到过 讲述 ；

据我所知，

[hɪz; ɪz] [gu:s] [hæd; həd][leɪd][hɪm]
His goose had laid him
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ʒv; əv][pʒʒə(r)][gəʒld] . [-]
An egg of pure gold . [29]
一个 蛋 的 纯的 金子 ； [-]

纯金打造的鸡蛋。[29]

[dʒæk][rəʒd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,
Jack rode to his mother ,
杰克 骑 到 他的 母亲 ；

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [tel] ,
The news for to tell ,
这 消息 为了 到 告诉 ；

有消息要告诉大家，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm][ə; eɪ] [gʒd] [bɔɪ] ,
She call'd him a good boy ,
她 被称为 他 一个 好的 男生 ；

她夸他是个好孩子。

[ænd; ənd] [sed] [,aɪ ˈti:][wʒz; wəz] [wel] .
And said it was well .
和 说 它 曾是 出色地 ；

他说一切都好。

[dʒæk][səʒld][hɪz; ɪz][gəʒld] [eg]
Jack sold his gold egg
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tu:; tə][ə; eɪ] [rəʒg] [ʒv; əv][ə; eɪ][dʒu:] ,
To a rogue of a Jew ,
到 一个 流氓 的 一个 犹 ；

对一个犹太恶棍来说，

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)

第2/3页

[hu:] [ˈtʃi:tɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
Who cheated him out of
WHO 作弊 他 出去 的

谁骗走了他的钱？

[ðə; ði] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dju:] .
The half of his due .
这 一半 的 他的 到期的 .

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] [ˈkɔ:tɪŋ]
Then Jack went a courting
然后 杰克 去 一个 求爱

然后杰克去求婚了

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [səʊ] [geɪ] ,
A lady so gay ,
一个 女士 所以 同性恋 ,

一位如此同性恋的女士，

[æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪli] ,
As fair as the lily ,
作为 公平的 作为 这 百合 ,

像百合花一样美丽，

[ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] .
And sweet as the May .
和 甜的 作为 这 可能 .

像五月一样甜美。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [gu:s]
The old Mother Goose
这 老的 母亲 鹅

老鹅妈妈

[ðæt] [ˈɪnstənt] [keɪm] [ɪn] ,
That instant came in ,
那 立即的 来了 在 ,

那一瞬间，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [dʒæk]
And turned her son Jack
和 转向 她 儿子 杰克

她把她的儿子杰克变成了杰克

[ˈɪntu:] [feɪmd] [ˈhɑ:ləkwɪn] .
Into famed Harlequin .
进入 著名的 丑角 .

成为著名的丑角。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] ,
She then touched her wand ,
她 然后 感动 她 魔杖 ,

然后她碰了碰魔杖，

[tʌtʃt] [ðə; ði][ˈleɪdi][səʊ][faɪn] ,
Touch'd the lady so fine ,
触摸 这 女士 所以 美好的 ,

触摸了那位如此美好的女士，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][wʌnz]
And turn'd her at once
和 转弯 她 在 一次

然后她立刻转身

[ˈɪntu:] [swi:t] [ˈkɒləmbaɪn] .
Into sweet Columbine .
进入 甜的 科伦拜恩 .

化作甜美的耧斗菜。

[dʒæks][ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
Jack's mother came in ,
杰克的 母亲 来了 在 ,

杰克的母亲走了进来，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [gu:s] [su:n]
And caught the goose soon
和 捕捉 这 鹅 很快

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ɪts] [bæk]
And mounting its back
和 安装 它是 后退

并安装在它的背部

[flu:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] . [-]
Flew up to the moon . [**30**]
飞翔 向上 到 这 月亮 . [-]

飞到月球上。[30]

[wʌn] , [tu:] , [ˈbʌk(ə)] [maɪ] [ʃu:] ;
ONE , two , buckle my shoe ;
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ;

一、二，系好我的鞋带；

[θri:] , [fɔ:(r)] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ;
Three , four , shut the door ;
三 , 四 , 关闭 这 门 ;

三、四，关门；

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , six , pick up sticks ;
五 , 六 , 挑选 向上 棍子 ;

五、六，捡棍子；

[ˈsev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直；

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡；

[ɪˈlev(ə)n] , [twelv] , [hu:] [wɪl] [delv] ?
Eleven , twelve , who will delve ?
十一 , 十二 , WHO 将要 深入探究 ?

十一、十二，谁来深入挖掘？

[ˌθɜːˈtiːn] , [ˌfɔːˈtiːn] , [ˌmeɪdz][ə; eɪ] [ˈkɔːtɪŋ] ;
Thirteen , **fourteen** , **maids a courting** ;
十三 , 十四 , 女佣 一个 求爱 ;
十三、十四个女仆求爱；

[ˌfɪfˈtiːn] , [ˌsɪksˈtiːn] , [ˌmeɪdz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ;
Fifteen , **sixteen** , **maids in the kitchen** ;
十五 , 十六 , 女佣 在 这 厨房 ;
厨房里有十五、十六个女佣；

[ˌsev(ə)nˈtiːn] , [ˌeɪˈtiːn] , [ˌmeɪdz][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] ;
Seventeen , **eighteen** , **maids a waiting** ;
十七 , 十八 , 女佣 一个 等待 ;
十七、十八个侍女在等候；

[ˌnaɪnˈtiːn] , [ˈtwenti] , [ˌmaɪ] [ˈstʌməkʰs] [ˈempti] ,
Nineteen , **twenty** , **my stomach's empty** ,
十九 , 二十 , 我的 胃的 空的 ,
十九、二十，我的肚子空空如也。

[ˌpliːz] , [ˌmæmə; məˈmaɪ] , [ˌɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈdɪnə(r)] .
Please , **mamma** , **give me some dinner** .
请 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .
妈妈，求求你，给我点晚饭吧。

[ˌəʊld][ˈmʌðə(r)] [ˈtwɪtʃət] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
OLD mother Twitchet had but one eye ,
老的 母亲 抽搐 有 但 一 眼睛 ,
老太太特威切特只有一只眼睛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][let][flaɪ] ;
And a long tail which she let fly ;
和 一个 长的 尾巴 哪个 她 让 飞 ;
还有一条长长的尾巴，她让它飞了起来；

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][ʃiː; ʃɪ][went] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][gæp] ,
And every time she went over a gap ,
和 每一个 时间 她 去 超过 一个 差距 ,
每次她越过缝隙时，

[ʃiː; ʃɪ][left][ə; eɪ][bɪt][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][teɪl][ɪn][ə; eɪ][træp] .
She left a bit of her tail in a trap .
她 左边 一个 少量 的 她 尾巴 在 一个 陷阱 .
她的尾巴被夹子夹住了一小截。

[[ə; eɪ][ˈniːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] .]
[**A needle and thread** .]
[一个 针 和 线 .]
【针线】

[ˈpʊsi] - [kæt] , [ˈpʊsi] - [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ,
PUSSY - CAT , Pussy - cat , where have you been ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 在哪里 有 你 到过 ,
小猫咪，小猫咪，你去了哪里？

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] ?
I've been to London to look at the Queen ?
我已经 到过 到 伦敦 到 看 在 这 女王 ?
我去伦敦看过女王吗？

[ˈpʊsi] - [kæt] , [ˈpʊsi] - [kæt] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Pussy - cat , Pussy - cat , what did you there ?
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 什么 做过 你 那里 ?
小猫咪，小猫咪，你干了什么？

[ai] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [maʊs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] . [-]
I frighten'd a little mouse under the chair . [31]
我 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 . [-]

我吓到了椅子底下的一只小老鼠。 [31]

[ˈpi:tə(r)][ˈpaɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv][ˈpepə(r)] ,
PETER PIPER picked a peck of pepper ,
彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 胡椒 ,
彼得·派珀捡了一小撮胡椒粉，

[ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv][ˈpepə(r)][ˈpi:tə(r)][ˈpaɪpə(r)] [pɪkt] .
A peck of pepper Peter Piper picked .
一个 啄 的 胡椒 彼得 派珀 挑选 .
彼得·派珀摘了一小撮胡椒。

[ɪf] [ˈpi:tə(r)][ˈpaɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv][ˈpepə(r)] ,
If Peter Piper picked a peck of pepper ,
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 胡椒 ,
如果彼得·派珀捡了一小撮胡椒粉，

[wɜːz] [ðə; ði] [pek] [ɒv; əv][ˈpepə(r)][ˈpi:tə(r)][ˈpaɪpə(r)] [pɪkt] ?
Where's the peck of pepper Peter Piper picked ?
在哪里? 这 啄 的 胡椒 彼得 派珀 挑选 ?
彼得·派珀摘的那一小撮胡椒粉在哪儿?

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [ˈbeɪkəz] [mæn] ;
PAT - A - CAKE , pat - a - cake , baker's man ;
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 , 面包师的 男人 ;
拍手歌，拍手歌，面包师傅；

[səʊ][ai] [wɪl] , [ˈmɑːstə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] :
So I will , master , as fast as I can :
所以 我 将要 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 :
好的，主人，我会尽快的：

[pæt][,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [prɪk] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [mɑːk] [,aɪ ˈti:] [wɪð] [bi:] ,
Pat it , and prick it , and mark it with B ,
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 B ,
拍拍它，扎一下它，然后用B标记它，

[pʊt][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈbeɪbi][ænd; ənd][,em ˈi:] .
Put it in the oven for Baby and me .
放 它 在 这 烤箱 为了 婴儿 和 我 :
把它放进烤箱里，给我和宝宝吃。

[ˈpɪti] [ˈpæti] [pɒʊlt] ,
PITTY Patty Polt ,
可怜 帕蒂 波尔特 ,
皮蒂·帕蒂·波尔特

[ʃu:] [ðə; ði][waɪld][kəʊlt] ,
Shoe the wild colt ,
鞋 这 荒野 小马 ,
给野马驹钉蹄铁，

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail ,
这里 一个 指甲 ,
这里有一颗钉子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
And there a nail ,
和 那里 一个 指甲 ,
那里还有一颗钉子，

[ˈpɪtɪ] [ˈpæti] [ˈpɒlt] .
Pitty Patty Polt .
可怜 帕蒂 波尔特 .

皮蒂·帕蒂·波尔特。

[ˈpʊsi] [kæt][məʊl] ,
PUSSY cat Mole ,
猫 猫 痣 ,

猫咪鼯鼠，

[dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][kəʊl] ,
Jumped over a coal ,
跳了起来 超过 一个 煤炭 ,

跳过了一块煤炭，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][best] [ˈpetɪkəʊt] [bɜ:nt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] ;
And in her best petticoat burnt a great hole ;
和 在 她 最好的 衬裙 烧焦的 一个 伟大的 洞 ;

她最好的衬裙被烧出了一个洞；

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈpʊsɪz] [ˈwi:pɪŋ] , [ɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][mɪlk] ,
Poor Pussy's weeping , she'll have no more milk ,
贫穷的 猫咪的 哭泣 , 壳 有 不 更多的 牛奶 ,

可怜的小猫咪在哭泣，她再也没有奶水了。

[ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)][best] [ˈpetɪkoʊts] [ˈmendɪd] [wɪð] [sɪlk] . [-]
Until her best petticoat's mended with silk . [32]
直到 她 最好的 衬裙 已修复 和 丝绸 . [-]

直到她最好的衬裙用丝绸补好了。[32]

[ˈpɒli] [pʊt][ðə; ði][ˈket(ə)l][ɒn] ,
POLLY put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上去。

[ˈpɒli] [pʊt][ðə; ði][ˈket(ə)l][ɒn] ,
Polly put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上了火。

[ˈpɒli] [pʊt][ðə; ði][ˈket(ə)l][ɒn] ,
Polly put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上了火。

[ænd; ənd] [lets] [drɪŋk] [ti:] .
And let's drink tea .
和 我们来吧 喝 茶 .

我们来喝茶吧。

[ˈsu:kɪ] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [ɒf] [əˈgen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱下来。

[ˈsu:kɪ] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [ɒf] [əˈgen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱掉。

[ˈsu:kɪ] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [ɒf] [əˈgen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱下来。

[,aɪˈti:] [wɪl] [ɔ:l] [bɔɪl] [ə'veɪ] .
It will all boil away .
它 将要 全部 熬 离开 .

一切都会蒸发掉。

[bləʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [təʊst] ,
Blow the fire and make the toast ,
吹 这 火 和 制作 这 吐司 ,

吹起火，烤面包。

[pʊt][ðə; ði] [ˈmʌfɪn] [daʊn] [tu:; tə] [rəʊst] ,
Put the muffins down to roast ,
放 这 松饼 向下 到 烤 ,

把松饼放起来烤。

[bləʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [təʊst] ,
Blow the fire and make the toast ,
吹 这 火 和 制作 这 吐司 ,

吹起火，烤面包。

[wi:l; wil][ɔ:l][hæv; həv] [ti:] .
We'll all have tea .
出色地 全部 有 茶 .

我们一起喝茶吧。

[kɪ'hotɪ] -
QUIXOTE QUICKSIGHT
堂吉诃德 -

堂吉诃德·快视

- [ə; eɪ] [ˈkwɪrɪʃ] - ,
quiz'd a queerish quidbox ,
- 一个 酷儿 - ,

提问了一个古怪的问答游戏，

[ə; eɪ] [ˈkwɪrɪʃ] - [kɪ'hotɪ] - - ;
A queerish quidbox Quixote Quicksight quiz'd ;
一个 酷儿 - 堂吉诃德 - - ;

古怪的 Quidbox Quixote Quicksight 测验；

[ɪf] [kɪ'hotɪ] - - [ə; eɪ] [ˈkwɪrɪʃ] - ,
If Quixote Quicksight quiz'd a queerish quidbox ,
如果 堂吉诃德 - - 一个 酷儿 - ,

如果堂吉诃德·奎克西特考问一个古怪的问答盒，

[wɜ:z] [ðə; ði] [ˈkwɪrɪʃ] - [kɪ'hotɪ] - - ? [-]
Where's the queerish quidbox Quixote Quicksight quiz'd ? [33]
在哪里？ 这 酷儿 - 堂吉诃德 - - ? [-]

Quixote Quicksight 测验在哪里？ [33]

[raɪd] , [ˈbeɪbi] , [raɪd] !
RIDE , baby , ride !
骑 , 婴儿 , 骑 !

骑吧，宝贝，骑吧！

[ˈprɪti] [ˈbeɪbi][jæl; ʃəl][raɪd] ,
Pretty baby shall ride ,
漂亮的 婴儿 将 骑 ,

漂亮宝贝将要骑行，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] - [dɒg] [taɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
And have a little puppy - dog tied to her side ,
和 有 一个 小的 小狗 - 狗 系 到 她 边 ,

她身边还拴着一只小狗。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpʊsi] - [kæt][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
And a little pussy - cat tied to the other ,
和 一个 小的 猫 - 猫 系 到 这 其他 ,
还有一只小猫咪被拴在另一边,

[ænd; ʌnd][əˈweɪ][ˌjiː; ʃi][æɪ; ʃəl][raɪd][tuː; tə][siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmlðə(r)] ,
And away she shall ride to see her grandmother ,
和 离开 她 将 骑 到 看 她 祖母 ,
她将骑马去看望她的祖母。

[tuː; tə][siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmlðə(r)] ,
To see her grandmother ,
到 看 她 祖母 ,
去看望她的祖母,

[tuː; tə][siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmlðə(r)] .
To see her grandmother .
到 看 她 祖母 .
去看望她的祖母。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !
RING the bell !
戒指 这 钟 !
按铃!

[nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] !
Knock at the door !
敲 在 这 门 !
敲门!

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [lætʃ] !
Lift up the latch !
举起 向上 这 门锁 !
抬起门闩!

[ænd; ʌnd] [wɔːk] [ɪn] ! [-]
And walk in ! [34]
和 走 在 ! [-]
然后走进来! [34]

[ˈrɒbɪn] [ænd; ʌnd] [ˈrɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈprɪti] [men] ;
ROBIN and Richard were two pretty men ;
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 ;
罗宾和理查德都是长相英俊的男人;

[ðeɪ] [leɪ][ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] :
They lay in bed till the clock struck ten :
他们 躺 在 床 直到 这 钟 击 十 :
他们一直躺在床上，直到时钟敲响十点:

[ðen] [ʌp][staːrts][ˈrɒbɪn] [ænd; ʌnd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
Then up starts Robin and looks at the sky ,
然后 向上 开始 罗宾 和 看起来 在 这 天空 ,
然后罗宾突然起身，抬头望向天空。

[əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈrɪtʃəd] !
O , brother Richard !
哦 , 兄弟 理查德 !
哦，理查德兄弟!

[ðə; ði] [sʌnz] [ˈveri] [haɪ] .
the sun's very high .
这 太阳的 非常 高的 .
太阳很高。

[jʊː; jʊ][gəʊ][fɜːst] [wɪð] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,
You go first with bottle and bag ,
你 去 第一的 和 瓶子 和 包 ,
你先带着瓶子和袋子走,

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ɒn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] ;
And I'll come after on little Jack Nag ;
和 患病的 来 后 在 小的 杰克 唠叨 ;
我随后骑着小杰克·纳格跟上;

[jʊː; jʊ][gəʊ][fɜːst] , [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] ,
You go first , and open the gate ,
你 去 第一的 , 和 打开 这 门 ,
你先去, 打开大门。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [peɪt] .
And I'll come after , and break your pate .
和 患病的 来 后 , 和 休息 你的 肉酱 .
然后我会追上来, 打碎你的脑袋。

[rʌb] [ə; eɪ][dʌb] [dʌb] ,
RUB a dub dub ,
擦 一个 配音 配音 ,
RUB 和 dub dub,

[θriː] [men][ɪn][ə; eɪ][tʌb] ;
Three men in a tub ;
三 男人 在 一个 浴缸 ;
浴缸里有三个男人;

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] ,
The butcher , the baker ,
这 屠夫 , 这 面包师 ,
屠夫, 面包师,

[ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkə(r)] ;
The candlestick - maker ;
这 烛台 - 制造商 ;
蜡烛制造商;

[ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɒt(ə)n][pə'tetətəʊ] .
All jumped out of a rotten potato .
全部 跳了起来 出去 的 一个 烂 土豆 .
它们都是从一个烂土豆里跳出来的。

[reɪn] , [reɪn]
RAIN , rain
雨 , 雨
下雨了, 下雨了

[gəʊ] [ə'weɪ] ,
Go away ,
去 离开 ,
离开,

[kʌm] [ə'geɪn]
Come again
来 再次
再来一次

[ə'hʌðə(r)] [deɪ] ;
Another day ;
其他 天 ;
又一天;

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɒni]
Little Johnny
小的 约翰尼

小约翰尼

[ˈwɒnts][tuː; tə] [pleɪ] . [-]
Wants to play . [35]
想要 到 玩 . [-]

想玩。[35]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] [ˈbænbəri] [krɒs] ,
RIDE a cock - horse to Banbury Cross ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [raɪd][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ;
To see an old woman ride on a white horse ;
到 看 一个 老的 女士 骑 在 一个 白色的 马 ;

看到一位老妇人骑着白马；

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [təʊz] ,
With rings on her fingers and bells on her toes ,
和 戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈmjuːzɪk][weəˈevə(r)][ʃiː; ʃɪ][gəʊz] .
She shall have music wherever she goes .
她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

[kɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] .
Kiss in the Ring .
吻 在 这 戒指 .

擂台之吻。

[[ðɪs] [ˈpɒpjələ(r)] [geɪm] [ɪz] [ˈɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈdʒɪŋɡlz] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli]
[This popular game is honored with a variety of jingles , but generally
[这 受欢迎的 游戏 是 荣幸 和 一个 种类 的 广告歌 , 但 一般来说
[kəˈmensɪŋ] —]
commencing —]
开始 —]

[这款热门游戏有许多不同的广告歌，但通常以——开头]

[ˈsæli] , [ˈsæli] [ˈwɔːtəz] , [ˈsprɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][pæn] ,
SALLY , Sally Waters , sprinkle in the pan ,
莎莉 , 莎莉 沃特斯 , 撒 在 这 平底锅 ,

莎莉，莎莉·沃特斯，撒在平底锅里，

[haɪ] , [ˈsæli] ! [haɪ] , [ˈsæli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !
Hie , Sally ! Hie , Sally , for a young man !
嗨 , 莎莉 ! 嗨 , 莎莉 , 为了 一个 年轻的 男人 !

嗨，莎莉！嗨，莎莉，给这位年轻人一个机会！

[tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] ,
Choose for the best ,
选择 为了 这 最好的 ,

选择最好的，

[tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːst] ,
Choose for the worst ,
选择 为了 这 最差 ,

选择最糟糕的情况，

[tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [best] . [-]
Choose for the prettiest that you love best . [36]
选择 为了 这 最漂亮的 那 你 爱 最好的 . [-]

选择你最喜欢的最漂亮的那一个。 [36]

[sɪŋ] , [sɒŋ] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,
SING , song , the days are long ,
唱歌 , 歌曲 , 这 天 是 长的 ,

歌唱吧, 歌声, 日子漫长,

[ðə; ði] ['wʊdkɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] ;
The woodcock and the sparrow ;
这 鹌 和 这 麻雀 ;

山鹌和麻雀;

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɒg][hæz; həz] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
The little dog has burnt his tail ,
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʔæl; ʔəl] [hæŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
And he shall hang to - morrow .
和 他 将 悬挂 到 - 明天 .

他明天将被处以绞刑。

[si:] , [sɔ:] , ['mɑ:dʒəri] [dɔ:] ,
SEE , saw , Margery Daw ,
看 , 锯 , 玛格丽 道 ,

看, 看到了, 玛格丽·道,

['dʒɒni] [ʔæl; ʔəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] :
Johnny shall have a new master :
约翰尼 将 有 一个 新的 掌握 :

约翰尼将迎来一位新主人:

[hi:; hi][ʔæl; ʔəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['penɪ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He shall have but a penny a day ,
他 将 有 但 一个 一分钱 一个 天 ,

他每天只能得到一便士。

[br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][kænt] [wɜ:k] ['eni] [fɑ:stə(r)] .
Because he can't work any faster .
因为 他 不能 工作 任何 快点 .

因为他已经无法加快速度了。

[si:] , [sɔ:] , ['mɑ:dʒəri] [dɔ:] ,
SEE , saw , Margery Daw ,
看 , 锯 , 玛格丽 道 ,

看, 看到了, 玛格丽·道,

[səʊld][hɜ:(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn] [strɔ:] :
Sold her bed and lay upon straw :
卖 她 床 和 躺 之上 稻草 :

她卖掉了床, 睡在稻草上。

[wɒz; wəz][nɒt][ʃi:; ʃi][ə; eɪ] ['dɜ:ti] [slʌt] ,
Was not she a dirty slut ,
曾是 不是 她 一个 肮脏的 荡妇 ,

她难道不是个肮脏的荡妇吗?

[tu:; tə] [sel] [hɜ:(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði][dɜ:t] !
To sell her bed and lie in the dirt !
到 卖 她 床 和 说谎 在 这 污垢 !

卖掉她的床, 然后躺在泥土里!

[si:] , [sɔ:] , - ,
SEE , saw , sacradown ,
看 , 锯 , - ,

看, 锯, sacradown,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条？

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði][ʌðə(r)] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , the other foot down ,
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起, 另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] . [-]
That is the way to London town . [37]
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 . [-]

那是通往伦敦城的路。[37]

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][həʊl] ,
SNAIL , snail , come out of your hole ,
蜗牛 , 蜗牛 , 来 出去 的 你的 洞 ,

蜗牛, 蜗牛, 快从你的洞里出来!

[ɔ:(r)] [els] [aɪ] [wɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊl] .
Or else I will beat you as black as a coal .
或者 别的 我 将要 打 你 作为 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我会把你打得像煤炭一样黑。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] ,
SING a song of sixpence ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌,

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ;
A pocket full of rye ;
一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

口袋里装满了黑麦;

[fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜ:d]
Four and twenty blackbirds
四 和 二十 黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;
Baked in a pie ;
烘焙 在 一个 馅饼 ;

烤在馅饼里;

[wen] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz] ,
When the pie was open'd ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时,

[ðə; ði][bɜ:dz] [brɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] ;
The birds began to sing ;
这 鸟类 开始 到 唱歌 ;

鸟儿开始鸣叫;

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] ,
Was not that a dainty dish ,
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子 ,

那不是一道精致的菜肴吗？

[tuː; tə][set][brɪʊ:(r)][ðə; ði][kɪŋ] ?
To set before the king ?
到 放 前 这 国王 ?

呈献给国王？

[ðə; ði][kɪŋ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
The king was in his counting - house ,
这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子 ,

国王当时正在他的账房里。

[ˈkaʊntɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][ˈmʌni] ;
Counting out his money ;
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱；

[ðə; ði][kwɪ:n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] ,
The queen was in the parlour ,
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

[ˈi:tɪŋ][bred][ænd; ənd][ˈhʌni] .
Eating bread and honey .
吃 面包 和 蜂蜜 .

吃面包和蜂蜜。

[ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

[ˈhæŋɪŋ][aʊt][ðə; ði][kləʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物；

[daʊn][keɪm][ə; eɪ][ˈblækbɜ:d] ,
Down came a blackbird ,
向下 来了 一个 黑鸟 ,

一只黑鸟飞了下来，

[ænd; ənd][pekt][ɒf][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] . [-]
And pecked off her nose . [38]
和 啄食 离开 她 鼻子 . [-]

然后啄掉了她的鼻子。[38]

[ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən][met][ə; eɪ][ˈpaɪmən]
SIMPLE Simon met a pieman
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人

简单来说，西蒙遇到了一个卖馅饼的人

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] :
Going to the fair :
去 到 这 公平的 :

去逛集市：

[sez][ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说：

“ [let][,emˈi:] [teɪst][jɔ:(r); jə(r)][weə(r)] .
“ **Let me taste your ware .**
” 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

“ [sez] [ðə; ði][ˈpaɪmən][tuː; tə][ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] ,
“ **Says the pieman to Simple Simon** ,
“ 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,
卖馅饼的人对傻瓜西蒙说：

“ [ʃəʊ] [em ˈiː][fɜːst][jɔː(r); jə(r)] [ˈpenɪ] .
“ **Shew me first your penny** .
“ 秀 我 第一的 你的 一分钱 .
“先把你的便士给我看看。”

“ [sez] [ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪmən] ,
“ **Says Simple Simon to the pieman** ,
“ 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,
“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,”

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈeni] .
“ **Indeed I have not any** .
“ 的确 我 有 不是 任何 .
“我确实没有。”

“ [ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] [went] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ]
“ **Simple Simon went a fishing**
“ 简单的 西蒙 去 一个 钓鱼
“单纯的西蒙去钓鱼了。”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;
For to catch a whale ;
为了 到 抓住 一个 鲸 ;
为了捕鲸；

[ɔːl] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒt]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到
他得到的所有水

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .
当时在他母亲的桶里。

[ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]
Simple Simon went to look
简单的 西蒙 去 到 看
傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gruː] [ɒn][ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] ;
If plums grew on a thistle ;
如果 李子 生长 在 一个 蓟 ;
如果李子长在蓟上；

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ˈveri] [matʃ] ,
He prick'd his fingers very much ,
他 - 他的 手指 非常 很多 ,
他扎破手指的次数很多。

[wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈsaɪmən] [ˈwɪs(ə)l] .
Which made poor Simon whistle .
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 .
这让可怜的西蒙吹起了口哨。

[ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] , [ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] ,
SHOE the colt , shoe the colt ,
鞋 这 小马 , 鞋 这 小马 ,
给小马驹钉蹄铁，给小马驹钉蹄铁，

[ʃu:] [ðə; ði] [greɪ] [meə(r)] ;
Shoe the grey mare ;
鞋 这 灰色的 母马 ;

给那匹灰色的母马钉掌；

[ɪf] [ðə; ði] [kəʊlt] [wɒnt] [bi:; bi] [ʃɒd] ,
If the colt won't be shod ,
如果 这 小马 惯于 是 鞋子 ,

如果小马驹不肯钉马掌，

[let] [hɪm] [gəʊ] [beə(r)] .
Let him go bare .
让 他 去 裸 .

让他光着身子走。

[sɪŋ] , [sɪŋ] , [wɒt] [jæl; jəl] [ai] [sɪŋ] ?
SING , sing , what shall I sing ?
唱歌 , 唱歌 , 什么 将 我 唱歌 ?

唱吧，唱吧，我该唱什么呢？

[pʊs] [hæz; həz] [ˈstəʊlən] [ðə; ði] [ˈpuɪdɪŋ] - [strɪŋ] !
Puss has stolen the pudding - string !
猫 有 被盗 这 布丁 - 细绳 !

猫咪偷走了布丁绳！

[du:; də] , [du:; də] , [wɒt] [jæl; jəl] [ai] [du:; də] ?
Do , do , what shall I do ?
做 , 做 , 什么 将 我 做 ?

怎么办，怎么办，我该怎么办？

[pʊs] [hæz; həz] [bɪt] [aɪ ˈti:] [kwɔɪt] [ɪn] [tu:] ! [-]
Puss has bit it quite in two ! [39]
猫 有 少量 它 相当 在 二 ! [-]

猫把它咬成了两截！ [39]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [di:d] ,
THERE was a man in double deed ,
那里 曾是 一个 男人 在 双倍的 契据 ,

有一个人做了两件好事，

[hu:] - [hɪz; ɪz] [ˈgɑ:d(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [si:d] ;
Who sow'd his garden full of seed ;
WHO - 他的 花园 满的 的 种子 ;

谁在他的花园里播下了满满的种子？

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [si:d] [br'gæn] [tu:; tə] [grəʊ] ,
And when the seed began to grow ,
和 什么时候 这 种子 开始 到 生长 ,

当种子开始发芽时，

- [twɒz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑ:d(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
' Twas like a garden full of snow ;
- 那是 喜欢 一个 花园 满的 的 雪 ;

就像一座满是积雪的花园；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [br'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
And when the snow began to fall ,
和 什么时候 这 雪 开始 到 落下 ,

当雪开始飘落时，

- [twɒz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
' Twas like a bird upon the wall ;
- 那是 喜欢 一个 鸟 之上 这 墙 ;

它就像墙上的一只鸟；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜ:d] [ə'weɪ] [dɪd][flaɪ] ,
And when the bird away did fly ,
和 什么时候 这 鸟 离开 做过 飞 ,

当鸟儿飞走之后，

- [twɒz] [laɪk][æn; ən][i:g(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
' **Twas like an eagle in the sky ;**
- 那是 喜欢 一个 鹰 在 这 天空 ;

它就像一只翱翔在天空的雄鹰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][skaɪ][br'gæn][tu:; tə][rɔ:(r)] ,
And when the sky began to roar ,
和 什么时候 这 天空 开始 到 吼 ,

当天空开始咆哮时，

- [twɒz] [laɪk][ə; eɪ][l'aɪən][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
' **Twas like a lion at the door ;**
- 那是 喜欢 一个 狮子 在 这 门 ;

就像一头狮子守在门口；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)][br'gæn][tu:; tə] [kræk] ,
And when the door began to crack ,
和 什么时候 这 门 开始 到 裂缝 ,

当门开始出现裂缝时，

- [twɒz] [laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ;
' **Twas like a stick across your back ;**
- 那是 喜欢 一个 戳 穿过 你的 后退 ;

感觉就像背上挨了一根棍子；

[ænd; ənd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [br'gæn][tu:; tə] [smɑ:t] ,
And when your back began to smart ,
和 什么时候 你的 后退 开始 到 聪明的 ,

当你的背部开始感到疼痛时，

- [twɒz] [laɪk][ə; eɪ] ['pennaɪf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ;
' **Twas like a penknife in your heart ;**
- 那是 喜欢 一个 小刀 在 你的 心 ;

就像一把小刀插进了你的心脏；

[ænd; ənd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [br'gæn][tu:; tə] [bli:d] ,
And when your heart began to bleed ,
和 什么时候 你的 心 开始 到 流血 ,

当你的心开始滴血时，

[jʊr; jər] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ɪn'di:d] .
You're dead , and dead , and dead , indeed .
你是 死的 , 和 死的 , 和 死的 , 的确 .

你死了，彻底死了，真的死了。

[θri:] [waɪz] [men][ɒv; əv] ['gɒθəm]
THREE wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭市的三位智者

[went] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] ,
Went to sea in a bowl ,
去 到 海 在 一个 碗 ,

乘着碗出海了，

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [bi:n] [strɒŋgə(r)] ,
If the bowl had been stronger ,
如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些，

[maɪ] [sɒŋ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋgə(r)] .
My song had been longer .
我的 歌曲 有 到过 更长 :

我的歌本来更长一些。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
THERE was a little man ,
那里 曾是 一个 小的 男人 ,

那里有一个矮个子男人，

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡʌn] ,
And he had a little gun ,
和 他 有 一个 小的 枪 ,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [li:d] , [li:d] , [li:d] ;
And his bullets they were made of lead , lead , lead ;
和 他的 子弹 他们 是 制成 的 带领 , 带领 , 带领 ;

他的子弹都是铅做的，铅，铅；

[hi;; hi] [ʃɒt] [ˈdʒɒni] [sprɪɡ]
He shot Johnny Sprig
他 射击 约翰尼 枝

他开枪打死了约翰尼·斯普里格。

[θru:] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][wɪɡ] ,
Through the middle of the wig ,
通过 这 中间 的 这 假发 ,

从假发的中间，

[ænd; ənd][hi;; hi] [nɒkt] [aɪ ˈti:] [raɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [hed] , [hed] . [-]
And he knocked it right off his head , head , head . [40]
和 他 敲门 它 正确的 离开 他的 头 , 头 , 头 . [-]

他把它从头上打了下来，头上，头上。 [40]

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ,
THE Queen of Hearts ,
这 女王 的 红心 ,

红心皇后

[ʃi; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][tɑ:rts] ,
She made some tarts ,
她 制成 一些 蛋挞 ,

她做了一些馅饼，

[ɔ:l][ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌmərz] [deɪ] :
All on a summer's day :
全部 在 一个 夏季 天 :

一切都发生在夏日的一天：

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ,
The Knave of Hearts ,
这 恶棍 的 红心 ,

红心杰克

[hi;; hi] [stəʊl] [ðə; ði][tɑ:rts] ,
He stole the tarts ,
他 偷窃 这 蛋挞 ,

他偷了馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kli:n] [əˈweɪ] .
And took them clean away .
和 采取 他们 干净的 离开 :

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ,
The King of Hearts ,
这 国王 的 红心 ,

红心国王

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:rts] ,
Call'd for the tarts ,
被称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来拿馅饼，

[ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔ:(r)] :
And beat the knave full sore :
和 打 这 恶棍 满的 疮 :

把那恶棍打得遍体鳞伤：

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
The Knave of Hearts
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][tɑ:rts] ,
Brought back the tarts ,
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了，

[ænd; ənd] - [ɪd] [sti:l] [nəʊ][mɔ:(r)] .
And vow'd he'd steal no more .
和 - 他会 偷 不 更多的 :

他发誓以后再也不偷东西了。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:nɪkɔ:n]
THE lion and the unicorn
这 狮子 和 这 独角兽

狮子与独角兽

[wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ;
Were fighting for the crown ;
是 斗争 为了 这 王冠 ;

我们在争夺王位；

[sʌm; səm] [geɪv] [ðəm; ðəm] [waɪt] [bred] ,
Some gave them white bread ,
一些 给予 他们 白色的 面包 ,

有些人给了他们白面包，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðəm; ðəm] [braʊn] ;
And some gave them brown ;
和 一些 给予 他们 棕色的 ;

有些人把它们染成了棕色；

[sʌm; səm] [geɪv] [ðəm; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,
Some gave them plum - cake ,
一些 给予 他们 李子 - 蛋糕 ,

有人给了他们李子蛋糕，

[ænd; ənd][sent][ðəm; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
And sent them out of the town .
和 发送 他们 出去 的 这 镇 .

然后把他们赶出了城。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,
THE north wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [snəʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)]['rɒbɪn][duː; də] [ðen] ?
And what will poor Robin do then ?
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢？

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[hi:l] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [bɑ:n] ,
He'll sit in a barn ,
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里，

[tuː; tə] [ki:p] [hɪm'self] [wɔ:m] ,
To keep himself warm ,
到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温，

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
And hide his head under his wing ,
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

把头藏在翅膀底下，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] . [-]
Poor thing . [**41**]
贫穷的 事物 . [-]

可怜的家伙。[41]

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weltʃmən] , ['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] ;
Taffy was a Welchman , **Taffy was a thief** ;
太妃糖 曾是 一个 韦尔奇曼 , 太妃糖 曾是 一个 贼 ;

塔菲是威尔士人，塔菲是个小偷；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][stəʊl][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bi:f] :
Taffy came to my house , **and stole a piece of beef** :
太妃糖 来了 到 我的 房子 , 和 偷窃 一个 片 的 牛肉 :

塔菲来到我家，偷了一块牛肉：

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfi:z] [haʊs] , ['tæfi] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm] ;
I went to Taffy's house , **Taffy was not at home** ;
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 不是 在 家 ;

我去了塔菲家，塔菲不在家；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][stəʊl][ə; eɪ] ['mærəʊ - bəʊn] :
Taffy came to my house , **and stole a marrow - bone** :
太妃糖 来了 到 我的 房子 , 和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 :

塔菲来到我家，偷了一根骨髓骨：

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfi:z] [haʊs] , ['tæfi] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ,
I went to Taffy's house , **Taffy was in bed** ,
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 在 床 ,

我去了塔菲家，塔菲已经上床睡觉了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mærəʊ - bəʊn] , [ænd; ənd] [bi:t] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
I took the marrow - bone , **and beat about his head** .
我 采取 这 骨髓 - 骨 , 和 打 关于 他的 头 .

我拿起骨髓骨，敲打他的头部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
THERE was a crooked man , and he went a crooked mile ,
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,
从前有个奸诈的人, 他走了一条歪歪扭扭的路。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;
He found a crooked sixpence against a crooked stile ;
他 成立 一个 歪 六便士 反对 一个 歪 风格 ;
他在歪斜的栅栏门边发现了一枚歪斜的六便士硬币;

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪt] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He bought a crooked cat , which caught a crooked mouse ,
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ;
他买了一只歪嘴猫, 这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] . [-]
And they all lived together in a little crooked house . [42]
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 . [-]
他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。[42]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,
THE man in the moon ,
这 男人 在 这 月亮 ,
月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tu:] [su:n] ,
Came down too soon ,
来 向下 也 很快 ,
来得太早了,

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['nɒrɪdʒ] ;
And ask'd his way to Norwich ;
和 问 他的 方式 到 诺维奇 ;
他问路去诺里奇;

[hi:; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,
He went by the south ,
他 去 经过 这 南 ,
他向南走了,

[ænd; ənd] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
And burnt his mouth
和 烧焦的 他的 嘴
他烧伤了嘴

[wɪð] ['i:tɪŋ] [kəʊld] [pi:z] - ['pɒrɪdʒ] .
With eating cold pease - porridge .
和 吃 寒冷的 请 - 稀饭 .
配着冷豌豆粥吃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['bɪstə(r)] ,
THERE was an old soldier of Bister ,
那里 曾是 一个 老的 士兵 的 比斯特 ,
比斯特有一位老兵,

[went] ['wɔ:kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ;
Went walking one day with his sister ;
去 步行 一 天 和 他的 姐姐 ;
有一天, 他和妹妹一起散步;

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [pəʊk] ,
When a cow at a poke ,
什么时候 一个 奶牛 在 一个 戳 ,
当一头牛在戳它的时候,

[hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][æn; ən][əʊk] ,
Toss'd her into an oak ,
抛掷 她 进入 一个 橡木 ;

把她扔进了一棵橡树里，

[bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [hɜ:(r); hə(r)] .
Before the old gentleman miss'd her .
前 这 老的 绅士 错过了 她 .

在老先生错过她之前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃu:] ,
THERE was an old woman who lived in a shoe ,
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ;

从前有个老太太住在一只鞋子里，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][səʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ʃi:; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ;
She had so many children she didn't know what to do ;
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做 ;

她孩子太多了，都不知道该怎么办了；

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɒθ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [bred] ,
She gave them some broth without any bread ,
她 给予 他们 一些 肉汤 没有 任何 面包 ;

她给了他们一些肉汤，但没有给面包。

[ʃi:; ʃɪ] - [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈsaʊndli] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][bed] . [-]
She whipp'd them all soundly , and sent them to bed . [43]
她 - 他们 全部 稳固地 , 和 发送 他们 到 床 . [-]

她狠狠地鞭打了他们，然后把他们打发去睡觉。[43]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
THERE was an old woman , and what do you think ?
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人，你觉得呢？

[ʃi:; ʃɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] :
She lived upon nothing but victuals and drink :
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 :

她只靠食物和酒为生：

[ˈvɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈdaɪət] ;
Victuals and drink were the chief of her diet ;
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ;

食物和饮料是她饮食的主要部分；

[ðɪs] [ˈpleɪɡɪ] [əʊld][ˈwʊmən][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][bi:; bi][ˈkwaɪət] .
This plaguy old woman could never be quiet .
这 瘟疫 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

这个烦人的老太太永远都安静不下来。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbeɪkə(r)][tu:; tə] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [bred] ,
She went to the baker to buy her some bread ,
她 去 到 这 面包师 到 买 她 一些 面包 ,

她去面包店买了些面包。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [həʊm][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] ;
And when she came home her old husband was dead ;
和 什么时候 她 来了 家 她 老的 丈夫 曾是 死的 ;

当她回到家时，她的老丈夫已经去世了；

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kla:k] [tu:; tə][təʊl][ðə; ði] [bel] ,
She went to the clerk to toll the bell ,
她 去 到 这 职员 到 收费 这 钟 ,

她去找办事员敲钟，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)][əʊld] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [wel] .
And when she came back her old husband was well .
和 什么时候 她 来了 后退 她 老的 丈夫 曾是 出色地 .

她回来的时候，她的老丈夫已经康复了。

[[ə; eɪ] [sɒŋ] [set][tuː; tə] [ˈfɪŋgəz] [ɔː(r)][təʊz] .] [wʌn] .
[A Song set to fingers or toes .] 1 .
[一个 歌曲 放 到 手指 或者 脚趾 .] 1 .

[一首用手指或脚趾演奏的歌曲。]1.

[ðɪs] [pɪɡ] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] ; [tuːˈtuː] .
THIS pig went to market ; 2 .
这 猪 去 到 市场 ; 2 .

这头猪被送到市场去了； 2.

[ðɪs] [pɪɡ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ; [θriː] .
This pig staid at home ; 3 .
这 猪 稳重 在 家 ; 3 .

这头猪待在家里； 3.

[ðɪs] [pɪɡ] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr] .
This pig had plenty to eat , 4 .
这 猪 有 很多 到 吃 , 4 .

这头猪有很多东西可以吃， 4。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɪɡ] [hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .
But this pig had none ; 5 .
但 这 猪 有 没有任何 ; 5 .

但这头猪却没有； 5.

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] [sed] , [wiː] , [wiː] , [wiː] !
And this little pig said , Wee , wee , wee !
和 这 小的 猪 说 , 威 , 哇 , 哇 !

这只小猪说：“呜呜呜！ ”

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] . [-]
All the way home . [44]
全部 这 方式 家 . [-]

一路回家。[44]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [ˈθesəli] ,
THERE was an old man of Thessaly ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 色萨利 ,

从前有一个色萨利的老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌndrəs] [waɪz] ,
And he was wondrous wise ,
和 他 曾是 奇妙的 明智的 ,

他智慧非凡，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkwɪkset] [hedʒ] ,
He jumped into a quickset hedge ,
他 跳了起来 进入 一个 快速设置 对冲 ,

他跳进了一排速生树篱里，

[ænd; ənd] - [aʊt][bəʊθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
And scratch'd out both his eyes ;
和 - 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] ,
But when he saw his eyes were out ,
但 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

但当他发现自己双眼失明时，

[wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
With all his might and main ,
和 全部 他的 可能 和 主要的 ,

他竭尽全力，

[hi:; hi] [dʒʌmp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɒli] - [bʊʃ] ,
He jump'd into a holly - bush ,
他 跳了 进入 一个 冬青 - 衬套 ,

他跳进了一丛冬青树里。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .
And scratch'd them in again .
和 - 他们 在 再次 .

然后又把它们划了一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]
THERE was an old woman
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[lɪvd; 'laɪvd][ʼʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] ;
Lived under a hill ;
居住地 在下面 一个 爬坡道 ;

住在山下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [nɒt] [gɒn] ,
And if she's not gone ,
和 如果 她是 不是 已消失 ,

如果她没走，

[ʃi:; ʃɪ][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [sti:l] .
She lives there still .
她 生活 那里 仍然 .

她现在还住在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ɒv; əv] [bɒm'beɪ] ,
THERE was a fat man of Bombay ,
那里 曾是 一个 胖的 男人 的 孟买 ,

孟买有个胖子，

[hu:] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [wʌn] [sʌn] - ['ʃaɪni] [deɪ] ,
Who was smoking one sun - shiny day ,
WHO 曾是 吸烟 一 太阳 - 闪亮的 天 ,

在一个阳光灿烂的日子里，谁在抽烟？

[wen] [ə; eɪ][bɜ:d] , [kɔ:lɪd] [ə; eɪ][snaɪp] ,
When a bird , called a snipe ,
什么时候 一个 鸟 , 称为 一个 狙击 ,

当一只名叫鹬的鸟

[flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
Flew away with his pipe ,
飞翔 离开 和 他的 管道 ,

他带着烟斗飞走了。

[wɪtʃ] - [ðə; ðɪ][fæt][mæn][ɒv; əv] [bɒm'beɪ] .
Which vex'd the fat man of Bombay .
哪个 - 这 胖的 男人 的 孟买 .

这惹恼了孟买的那个胖子。

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [æskt] [ɒv; əv][em 'i:] ,
THE man in the wilderness ask'd of me ,
这 男人 在 这 荒野 问 的 我 ,

荒野中的人问我：

[haʊ] ['meni] ['strɔ:b(ə)rɪz] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [si:] ?
How many strawberries grew in the sea ?
如何 许多 草莓 生长 在 这 海 ?

海里长了多少草莓？

[ai] ['ænsərd] [hɪm] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] [gʊd] ,
I answer'd him , as I thought good ,
我 已回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，因为我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . [-]
As many red herrings as grew in the wood . [45]
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 . [-]

就像树林里长出的许多红鲱鱼一样多。 [45]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜ:d] [tel] ,
THERE was an old woman , as I've heard tell ,
那里 曾是 一个 老的 女士 , 作为 我已经 听到 告诉 ,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃi; ʃi] [went] [tu;; tə] ['mɑ:kɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə] [sel] ;
She went to market her eggs for to sell ;
她 去 到 市场 她 鸡蛋 为了 到 卖 ;

她去市场卖鸡蛋；

[ʃi; ʃi] [went] [tu;; tə] ['mɑ:kɪt] [ɔ:l][ɒn][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [deɪ] ,
She went to market all on a market day ,
她 去 到 市场 全部 在 一个 市场 天 ,

她特地在赶集日去了集市。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [fel] [ə'sli:p] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .
And she fell asleep on the king's highway .
和 她 跌倒 睡着了 在 这 国王的 公路 .

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðeə(r)] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ]['pedlə(r)] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [staʊt] ,
There came by a pedlar whose name was Stout ,
那里 来了 经过 一个 小贩 谁 姓名 曾是 肥硕 ,

这时来了一位名叫斯托特的商贩，

[hi; hi] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
He cut her petticoats all round about ;
他 切 她 衬裙 全部 圆形的 关于 ;

他把她的衬裙四周都剪开了；

[hi; hi] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [ni:z] ,
He cut her petticoats up to the knees ,
他 切 她 衬裙 向上 到 这 膝盖 ,

他把她的衬裙剪到了膝盖处，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [tu;; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [fri:z] .
Which made the old woman to shiver and freeze .
哪个 制成 这 老的 女士 到 颤抖 和 冻结 .

这让老妇人不禁瑟瑟发抖，僵住了。

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['wʊmən] [fɜ:st][dɪd] [weɪk] ,
When this little woman first did wake ,
什么时候 这 小的 女士 第一的 做过 唤醒 ,

当这位小妇人第一次醒来时，

[ʃi; ʃi][br'gæən][tu;; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd][ʃi; ʃi][br'gæən][tu;; tə] [ʃeɪk] ;
She began to shiver and she began to shake ;
她 开始 到 颤抖 和 她 开始 到 摇 ;

她开始发抖，浑身颤抖；

[ʃiː; ʃi][br'gæən][tuː; tə][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][br'gæən][tuː; tə][kraɪ] ,
She began to wonder and she began to cry ,
她 开始 到 想知道 和 她 开始 到 哭 ,
她开始疑惑，然后哭了起来。

“ [laʊk] [ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ɒn][em 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ai] ! ”
“ **Lauk a mercy on me , this is none of I !** ”
“ 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 是 没有 任何 的 我 ! ”
“饶恕我吧，这并非我的本意！ ”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [æz; əz][ai][duː; də][həʊp][aɪ 'tiː][biː; bi] ,
“ **But if it be I , as I do hope it be** ,
“ 但 如果 它 是 我 , 作为 我 做 希望 它 是 ,
“但如果真是我，正如我希望的那样，

[aɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɒg][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [hiːl] [nəʊ] [em 'iː] ;
I've a little dog at home , and he'll know me ;
我已经 一个 小的 狗 在 家 , 和 地狱 知道 我 ;
我家养了一条小狗，它肯定认识我；

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [hiːl] [wæg][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][teɪl] ,
If it be I , he'll wag his little tail ,
如果 它 是 我 , 地狱 摇摆 他的 小的 尾巴 ,
如果是我，他会摇摇小尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ai] , [hiːl] [ˈlaʊdli] [bɑːk][ænd; ənd][weɪl] .
And if it be not I , he'll loudly bark and wail .
和 如果 它 是 不是 我 , 地狱 高声 吠 和 哀号 .
如果不是我，他就会大声吠叫和哀嚎。

“ [həʊm] [went] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈwʊmən] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [daːk] ,
“ **Home went the little woman all in the dark** ,
“ 家 去 这 小的 女士 全部 在 这 黑暗的 ,
“小妇人摸黑回家了。”

[ʌp] [gɒt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi][br'gæən][tuː; tə] [bɑːk] ;
Up got the little dog , and he began to bark ;
向上 得到 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;
小狗站了起来，开始吠叫；

[hiː; hi][br'gæən][tuː; tə] [bɑːk] , [səʊ][ʃiː; ʃi][br'gæən][tuː; tə][kraɪ] ,
He began to bark , so she began to cry ,
他 开始 到 吠 , 所以 她 开始 到 哭 ,
他开始吠叫，于是她也开始哭泣。

“ [laʊk] [ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ɒn][em 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ai] ! ” [-]
“ **Lauk a mercy on me , this is none of I !** ” [**46**]
“ 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 是 没有 任何 的 我 ! ” [-]
“饶恕我吧，这都不是我的错！ ”[46]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɜːdz][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
THERE were two birds sat on a stone ,
那里 是 二 鸟类 卫星 在 一个 石头 ,
有两只鸟停在石头上，

[faː] , [laː] , [laː] , [laː] , [ɛl,eɪ'ɛl] , [diː] ;
Fa , la , la , la , la , de ;
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 ;
Fa, la, la, la, la, de;

[wʌn] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,
One flew away , and then there was one ,
一 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 一 ,
一只飞走了，然后就只剩下一只了。

[fɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [ɛl,eɪ'ɛl] , [di:] ;
Fa , la , la , la , lal , de ;
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 ;

Fa, la, la, la, lal, de;

[ðə; ði][ʌðə(r)] [flu:] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,
The other flew after , and then there was none ,
这 其他 飞翔 后 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,
另一只随后飞走, 然后就一只也没有了。

[fɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [ɛl,eɪ'ɛl] , [di:] ;
Fa , la , la , la , lal , de ;
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 ;

Fa, la, la, la, lal, de;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz][left] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
And so the poor stone was left all alone ,
和 所以 这 贫穷的 石头 曾是 左边 全部 独自的 ,
于是, 可怜的石头就这么孤零零地留在了那里。

[fɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , [ɛl,eɪ'ɛl] , [di:] !
Fa , la , la , la , lal , de !
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 !

法, 啦, 啦, 啦, 啦, 啦, 德!

[tu:] [legz][sæt][ə'pɒn] [θri:] [legz] ,
TWO legs sat upon three legs ,
二 腿 卫星 之上 三 腿 ,

两条腿架在三条腿上,

[wɪð] [wʌn][leg][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ;
With one leg in his lap ;
和 一 腿 在 他的 膝 ;

一条腿搭在腿上;

[ɪn] ['kɒmz] [fɔ:(r)][legz] ,
In comes four legs ,
在 来 四 腿 ,

进来了四条腿,

[ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn][leg] ;
And runs away with one leg ;
和 跑步 离开 和 一 腿 ;

然后他单腿逃跑了;

[ʌp] [dʒʌmps] [tu:] [legz] ,
Up jumps two legs ,
向上 跳跃 二 腿 ,

向上跳跃两腿,

[kætʃɪz] [ʌp] [θri:] [legz] ,
Catches up three legs ,
捕获物 向上 三 腿 ,

抓住三条腿,

[θrəʊz] [aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)][legz] ,
Throws it after four legs ,
投掷 它 后 四 腿 ,

跑完四条腿后扔出去,

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [brɪŋ] [bæk] [wʌn][leg] .
And makes him bring back one leg .
和 制作 他 带来 后退 一 腿 .

让他收回一条腿。

[ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [spi:k] [pleɪn] ,
THE girl in the lane , that couldn't speak plain ,
这 女孩 在 这 车道 , 那 不能 说话 清楚的 ,
小巷里的那个女孩, 说话含糊不清,

[kraɪd] ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] :
Cried gobble , gobble , gobble :
哭 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 :
咕噜咕噜地叫着:

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['kʊdənt] [stænd] [stɪl] ,
The man on the hill that could'nt stand still ,
这 男人 在 这 爬坡道 那 不能 站立 仍然 ,
那个在山上坐立不安的人,

[went] ['hɒb(ə)l] , ['hɒb(ə)l] , ['hɒb(ə)l] . [-]
Went hobble , hobble , hobble . [47]
去 跛行 , 跛行 , 跛行 . [-]
蹒跚着, 蹒跚着, 蹒跚着。[47]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] ,
THERE was a monkey climbed up a tree ,
那里 曾是 一个 猴 攀登 向上 一个 树 ,
有一只猴子爬上了树,

[wen] [hi;; hi] [fel] [daʊn] , [ðen] [daʊn] [fel] [hi;; hi] .
When he fell down , then down fell he .
什么时候 他 跌倒 向下 , 然后 向下 跌倒 他 .
他摔倒了, 然后就摔倒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krəʊ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
There was a crow sat on a stone ,
那里 曾是 一个 乌鸦 卫星 在 一个 石头 ,
一只乌鸦栖息在石头上。

[wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .
When he was gone , then there was none .
什么时候 他 曾是 已消失 , 然后 那里 曾是 没有任何 .
他走后, 就什么也没有了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][waɪf][dɪd] [i:t] [æn; ən]['æp(ə)l] ,
There was an old wife did eat an apple ,
那里 曾是 一个 老的 妻子 做过 吃 一个 苹果 ,
从前有个老太太吃了一个苹果。

[wen] [ʃi;; ʃi] [i:t] [tu:] , [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [i:t] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] .
When she eat two , she had eat a couple .
什么时候 她 吃 二 , 她 有 吃 一个 夫妻 .
她吃了两个, 就相当于吃了一对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:s] ['gəʊɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
There was a horse going to the mill ,
那里 曾是 一个 马 去 到 这 磨 ,
有一匹马正前往磨坊,

[wen] [hi;; hi] [went] [ɒn] , [hi;; hi] [stʊd] [nɒt] [stɪl] .
When he went on , he stood not still .
什么时候 他 去 在 , 他 站立 不是 仍然 .
他继续前行, 从未停歇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [kʌt][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
There was a butcher cut his thumb ,
那里 曾是 一个 屠夫 切 他的 拇指 ,
有个屠夫割伤了拇指。

[wen] [aɪ 'ti:] [dɪd] [bli:d] , [ðen] [blʌd] [dɪd] [kʌm] .
When it did bleed , then blood did come .
什么时候 它 做过 流血 , 然后 血 做过 来 .

一旦出血，就会流血。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['læki] [ræn] [ə; eɪ] [reɪs] ,
There was a lackey ran a race ,
那里 曾是 一个 走狗 跑 一个 种族 ,

有个喽啰参加了赛跑。

[wen] [hi:; hi] [ræn] [fɑ:st] , [hi:; hi] [ræn] [ə'peɪs] .
When he ran fast , he ran apace .
什么时候 他 跑 快速地 , 他 跑 迅速 .

他跑得很快的时候，速度也很快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)] [klaʊt] [ju:n] ,
There was a cobbler clouting shoon ,
那里 曾是 一个 皮匠 重击 舒恩 ,

有个修鞋匠在敲打鞋子，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mendɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] .
When they were mended , they were done .
什么时候 他们 是 已修复 , 他们 是 完毕 .

修补完毕后，就完成了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪvi] [went] ['ɪntu:] [speɪn] ,
There was a navy went into Spain ,
那里 曾是 一个 海军 去 进入 西班牙 ,

有一支海军进入了西班牙，

[wen] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] . [-]
When it return'd it came again . [48]
什么时候 它 已返回 它 来了 再次 . [-]

它返回时又来了。[48]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪɡ] ,
THERE was a little guinea - pig ,
那里 曾是 一个 小的 几内亚 - 猪 ,

那里有一只小豚鼠，

[hu:] , ['bi:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪɡ] ,
Who , being little , was not big ,
WHO , 存在 小的 , 曾是 不是 大的 ,

他个子小，所以个子不高。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:kt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He always walked upon his feet ,
他 总是 步行 之上 他的 脚 ,

他总是用双脚走路。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [fɑ:st, fæst] [wen] [hi:; hi] [i:t] .
And never fasted when he eat .
和 绝不 禁食 什么时候 他 吃 .

而且他吃饭的时候从不禁食。

[wen] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi] [ræn] [ə'weɪ] ,
When from a place he ran away ,
什么时候 从 一个 地方 他 跑 离开 ,

他逃离的地方

[hi:; hi] ['nevə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [dɪd] [steɪ] ;
He never at that place did stay ;
他 绝不 在 那 地方 做过 停留 ;

他从未在那个地方久留过；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ræn] , [æz; əz][ai][ei 'em][təʊld] ,
And when he ran , as I am told ,
和 什么时候 他 跑 , 作为 我 是 讲述 ,
据我所知, 当他奔跑时,

[hi:; hi] [nɛə] [stʊd] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] .
He ne'er stood still for young or old .
他 从未 站立 仍然 为了 年轻的 或者 老的 .
他从不为年轻人或老年人停留。

[hi:; hi][ʔf(ə)n] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [vɪlənt] ,
He often squeak'd , and sometimes vi'lent ,
他 经常 - , 和 有时 暴力 ,
他经常发出吱吱声, 有时还会发出暴力声音。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] - [hi:; hi] [nɛə] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ;
And when he squeak'd he ne'er was silent ;
和 什么时候 他 - 他 从未 曾是 沉默的 ;
他发出吱吱声时, 就从来没有安静过;

[ðəʊ] [nɛə] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; ei][kæt] ,
Though ne'er instructed by a cat ,
尽管 从未 指示 经过 一个 猫 ,
虽然从未受过猫的教导,

[hi:; hi] [nju:] [ə; ei] [maʊs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; ei][ræt] .
He knew a mouse was not a rat .
他 知道 一个 老鼠 曾是 不是 一个 鼠 .
他知道老鼠不是大老鼠。

[wʌŋ] [deɪ] , [æz; əz][ai][ei 'em] ['sɜ:tɪfaɪd] ,
One day , as I am certified ,
一 天 , 作为 我 是 认证 ,
总有一天, 当我获得认证之后,

[hi:; hi] [tʊk] [ə; ei] [wɪm] [ænd; ənd] ['feəli] [daɪd] ;
He took a whim and fairly died ;
他 采取 一个 一时兴起 和 相当 死亡 ;
他一时兴起, 就这么死了;

[ænd; ənd] , [ai][ei 'em][təʊld][baɪ][men][ɒv; əv] [sens] ,
And , I am told by men of sense ,
和 , 我 是 讲述 经过 男人 的 感觉 ,
而且, 有识之士告诉我,

[hi:; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [sɪns] .
He never has been living since .
他 绝不 有 到过 活的 自从 .
他从此就再也没有活过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ʌp][ɪn][ə; ei]['bɑ:skɪt] ,
THERE was an old woman toss'd up in a basket ,
那里 曾是 一个 老的 女士 抛掷 向上 在 一个 篮子 ,
篮子里装着一个老妇人,

[,naɪn'ti:n] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ,
Nineteen times as high as the moon ,
十九 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ,
比月亮高十九倍,

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ai]['kʊd(ə)nt] [bʌt; bət][ɑ:sk][aɪ 'ti:] ,
Where she was going I couldn't but ask it ,
在哪里 她 曾是 去 我 不能 但 问 它 ,
我忍不住问她要去哪里。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ʃi:; ʃɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [bru:m] .
For in her hand she carried a broom .
为了 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

因为她手里拿着一把扫帚。

“ [əʊld][ˈwʊmən] , [əʊld][ˈwʊmən] , [əʊld][ˈwʊmən] , ” [kwəʊθ][aɪ] ,
“ **Old woman , old woman , old woman , ” quoth I ,**
“ 老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , ” 引用 我 ,

“老妇人, 老妇人, 老妇人,”我说道,

“ [əʊ] [ˈwɪðə(r)] , [əʊ] [ˈwɪðə(r)] , [əʊ] [ˈwɪðə(r)] , [səʊ] [haɪ] ? ”
“ **O whither , O whither , O whither , so high ? ”**
“ 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 所以 高的 ? ”

“啊, 啊, 啊, 啊, 如此高处, 你往哪里去? ”

“ [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ðɪ] [ˈkɒbweb] [ɒf] [ðə; ðɪ][skaɪ] ! ”
“ **To brush the cobwebs off the sky ! ”**
“ 到 刷子 这 蜘蛛网 离开 这 天空 ! ”

“拂去天空中的蛛网! ”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ] [wɪð] [ði:] ? ”
“ **Shall I go with thee ? ”**
“ 将 我 去 和 你 ? ”

“我可以和你一起去吗? ”

“ [aɪ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ” [-]
“ **Aye , by and by . ” [49]**
“ 是的 , 经过 和 经过 . ” [-]

“是的, 过段时间。”[49]

[θri:] [blaɪnd][maɪs] , [si:] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !
THREE blind mice , see how they run !
三 瞎的 小鼠 , 看 如何 他们 跑步 !

三只瞎老鼠, 看它们跑得多快!

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmərz] [waɪf] ,
They all ran after the farmer's wife ,
他们 全部 跑 后 这 农民的 妻子 ,

他们都追着农妇跑去。

[hu:] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)][teɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑ:vɪŋ] [naɪf] ,
Who cut off their tails with a carving knife ,
WHO 切 离开 他们的 尾巴 和 一个 雕刻 刀 ,

谁用雕刻刀砍掉了它们的尾巴?

[dɪd][ju:; jʊ] [ˈevə(r)] [si:] [sʌtʃ] [fu:lz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ?
Did you ever see such fools in your life ?
做过 你 曾经 看 这样的 傻瓜 在 你的 生活 ?

你这辈子见过这么愚蠢的人吗?

[θri:] [blaɪnd][maɪs] .
Three blind mice .
三 瞎的 小鼠 .

三只失明的老鼠。

[ˈθʌmɪkɪn] , [ˈθʌmɪkɪn] , [brəʊk][ðə; ðɪ][bɑ:n] ,
THUMBIKIN , Thumbikin , broke the barn ,
拇指 , 拇指 , 打破 这 谷仓 ,

小拇指, 小拇指, 把谷仓弄坏了。

- , - , [stəʊl][ðə; ðɪ] [kɔ:n] ,
Pinnikin , Pinnikin , stole the corn ,
- , - , 偷窃 这 玉米 ,

小矮人, 小矮人, 偷了玉米。

[lɒŋ] - [ɡreɪ]
Long back'd Gray
长的 - 灰色的

长背灰

[ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Carried it away .
携带 它 离开 .

把它带走了。

[əʊld][mɪd] - [mæn][sæt][ænd; ənd] [sɔː] ,
Old Mid - man sat and saw ,
老的 中 - 男人 卫星 和 锯 ,

老中间人坐着，看着这一切。

[bʌt; bət] - - - , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - .
But Peesy - weesy , paid for a ' .
但 - - , 有薪酬的 为了 一个 - .

但是 Peesy-weesy 付了钱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,
THERE was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːf] ,
And he had a calf ,
和 他 有 一个 小牛 ,

他还有一头小牛，

[ænd; ənd] [ðæts] [hɑːf] ;
And that's half ;
和 那就是 一半 ;

那只占一半；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːl] ,
He took him out of the stall ,
他 采取 他 出去 的 这 摊位 ,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ;
And put him on the wall ;
和 放 他 在 这 墙 ;

把他挂在墙上；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And that's all .
和 那就是 全部 .

就这些。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] [kɔːld] [ˈnʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl] ,
THERE was an old woman called Nothing - at - all ,
那里 曾是 一个 老的 女士 称为 没有什么 - 在 - 全部 ,

从前有个老妇人，名叫“什么都没有”。

[huː] [riˈdʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] :
Who rejoiced in a dwelling exceedingly small :
WHO 欣喜若狂 在 一个 住宅 非常 小的 :

他们以极其狭小的住所为乐：

[ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɪts][ˈʌtməʊst][ɪkˈstent] ,
A man stretched his mouth to its utmost extent ,
一个 男人 拉伸 他的 嘴 到 它是 极致 程度 ,

一个男人把嘴张到最大程度，

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [gʌp] [haʊs] [ænd; ənd][əʊld][ˈwʊmən] [went] . [-]
And down at one gulp house and old woman went . [50]
和 向下 在 一 咕噜 房子 和 老的 女士 去 . [-]

一口吞咽的房子里，一个老妇人走了下去。[50]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [raɪd] ;
THIS is the way the ladies ride ;
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ;

这就是女士们的骑行方式；

[traɪ] , [treɪ] , [treɪ] , [tri:] ,
Tri , tre , tre , tree ,
三 , 树木 , 树木 , 树 ,

Tri, tre, tre, tree,

[traɪ] , [treɪ] , [treɪ] , [tri:] !
Tri , tre , tre , tree !
三 , 树木 , 树木 , 树 !

Tri, tre, tre, tree!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [raɪd] ,
This is the way the ladies ride ,
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ,

这就是女士们的骑行方式，

[traɪ] , [treɪ] , [treɪ] , [tri:] , [traɪ] - [treɪ] - [treɪ] - [tri:] !
Tri , tre , tre , tree , tri - tre - tre - tree !
三 , 树木 , 树木 , 树 , 三 - 树木 - 树木 - 树 !

三、三、三、树、三、三、树！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [raɪd] ;
This is the way the gentlemen ride ;
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ;

这是绅士们的骑行方式；

[ˈgæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] ,
Gallop - a - trot ,
驰骋 - 一个 - 小跑 ,

快步走，

[ˈgæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] !
Gallop - a - trot !
驰骋 - 一个 - 小跑 !

快跑！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [raɪd] ,
This is the way the gentlemen ride ,
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ,

这就是绅士们的骑行方式。

[ˈgæləp] - [ə; eɪ] - [ˈgæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] !
Gallop - a - gallop - a - trot !
驰骋 - 一个 - 驰骋 - 一个 - 小跑 !

飞奔吧！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz][raɪd] ;
This is the way the farmers ride ;
这 是 这 方式 这 农民 骑 ;

这是农民们骑马的方式；

- [hɔɪ] ,
Hobbledy - hoy ,
- 霍伊 ,

蹒跚学步，

- [hɔɪ] !
Hobbledy - hoy !
- 霍伊 !

咻咻！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz][raɪd] ,
This is the way the farmers ride ,
这 是 这 方式 这 农民 骑 ,

这是农民们骑马的方式。

- [hɔɪ] !
Hobbledy hobbledy - hoy !
- 霍伊 !

蹒跚学步！

[ðə; ði] ['ku:kʊ:z] [ə; eɪ][faɪn][bɜ:d] ,
THE cuckoo's a fine bird ,
这 杜鹃鸟 一个 美好的 鸟 ,

杜鹃鸟真是一种美丽的鸟儿。

[hi:; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hi:; hi][flaɪz] ;
He sings as he flies ;
他 唱歌 作为 他 苍蝇 ;

他边飞边唱；

[hi:; hi] [brɪŋz] [ju: 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
He brings us good tidings ,
他 带来 我们 好的 消息 ,

他给我们带来了好消息，

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es][nəʊ][laɪz] .
He tells us no lies .
他 讲述 我们 不 谎言 .

他从不说谎。

[hi:; hi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɜːdz] - [egz] ,
He sucks little birds ' eggs ,
他 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋 ,

他吸食小鸟的蛋，

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪə(r)] ;
To make his voice clear ;
到 制作 他的 嗓音 清除 ;

为了让他的声音清晰；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɪŋz] “ ['kʊku:] !
And when he sings “ Cuckoo !
和 什么时候 他 唱歌 “ 布谷鸟 !

当他唱起“布谷鸟！

” [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] . [-]
” **The summer is near . [51]**
” 这 夏天 是 靠近 . [-]

“夏天快到了。[51]

[tɒm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪpərz][sʌn] ,
TOM he was a piper's son ,
汤姆 他 曾是 一个 吹笛人的 儿子 ,

汤姆是位吹笛人的儿子。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ;
He learned to play when he was young ;
他 学习 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

他从小就学会了演奏；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][tju:n] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][pleɪ] ,
But all the tune that he could play ,
但 全部 这 调 那 他 可以 玩 ,
但他所能演奏的所有曲子,

[wɒz; wəz] “ [’əʊvə(r)][ðə; ði][hɪlz] [ænd; ənd][fa:(r)] [ə’weɪ] .
Was “ Over the hills and far away .
曾是 “ 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .
曾是“翻过山丘，远走他乡”。

” [bʌt; bət][tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
” **But Tom with his pipe made such a noise** ,
” 但 汤姆 和 他的 管道 制成 这样的 一个 噪音 ;
“但是汤姆叼着烟斗发出的声音太大了，
[ðæt][hi:; hi] [pli:zd] [bəʊθ][ðə; ði][gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
That he pleased both the girls and boys ;
那 他 高兴 两个都 这 女孩子们 和 男孩子们 ;
他既讨女孩子喜欢，也讨男孩子喜欢；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [pleɪ] ,
And they stopp'd to hear him play ,
和 他们 停止 到 听到 他 玩 ,
于是他们停下来听他演奏。

” [’əʊvə(r)][ðə; ði][hɪlz] [ænd; ənd][fa:(r)] [ə’weɪ] .
” **Over the hills and far away** .
” 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .
“翻过山丘，远走他乡。”

” [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp][dɪd] [pleɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] ,
” **Tom with his pipe did play with such skill** ,
” 汤姆 和 他的 管道 做过 玩 和 这样的 技能 ,
“汤姆吹奏烟斗的技艺真是精湛。”

[ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [hɪm][kʊd; kəd][’nevə(r)] [ki:p] [stɪl] ;
That those who heard him could never keep still ;
那 那些 WHO 听到 他 可以 绝不 保持 仍然 ;
凡是听过他讲话的人，都无法保持安静；

[wen’evə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðeɪ] [br’gæn][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] ,
Whenever they heard they began for to dance ,
每当 他们 听到 他们 开始 为了 到 舞蹈 ,
每当他们听到这个消息，就开始跳舞。

[’i:v(ə)n][pɪgz][ʊn][ðeə(r)][haɪnd][legz] [wʊd] [’ɑ:ftə(r)][hɪm] [pra:ns] .
Even pigs on their hind legs would after him prance .
甚至 猪 在 他们的 后 腿 会 后 他 轻快地 .
就连用后腿站立的猪都会跟着他欢快地走。

[æz; əz] [’dɒli] [wɒz; wəz] [’mɪlkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] [wʌn] [deɪ] ,
As Dolly was milking her cow one day ,
作为 多莉 曾是 挤奶 她 奶牛 一 天 ,
一天，多莉正在挤牛奶，

[tɒm] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][br’gæn][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [pleɪ] ;
Tom took out his pipe and began for to play ;
汤姆 采取 出去 他的 管道 和 开始 为了 到 玩 ;
汤姆拿出烟斗，开始吹奏起来；

[səʊ] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ] [dɑ:nst] “ [ðə; ði] [’tʃeʃə(r)] [raʊnd] ,
So Doll and the cow danced “ the Cheshire round ,
所以 玩具娃娃 和 这 奶牛 跳舞 “ 这 柴郡 圆形的 ,
于是，娃娃和母牛跳起了“柴郡舞”。

” [tɪl] [ðə; ði][pɛɪl][wɒz; wəz] [brəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][ræn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ Till the pail was broke , and the milk ran on the ground .
” 直到 这 桶 曾是 打破 , 和 这 牛奶 跑 在 这 地面 .
“直到桶破了，牛奶流到地上。”

[hi:: hi][met][əʊld] [derm] [trɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [egz] ,
He met old dame Trot with a basket of eggs ,
他 遇见 老的 贵妇人 小跑 和 一个 篮子 的 鸡蛋 ,
他提着一篮鸡蛋遇到了老太太特罗特。

[hi:: hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ju:st] [hɜ:(r); hə(r)][legz] ;
He used his pipe , and she used her legs ;
他 用过的 他的 管道 , 和 她 用过的 她 腿 ;
他用烟斗，她用腿；

[ʃi:; ji] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [brəʊk] ,
She danced about till the eggs were all broke ,
她 跳舞 关于 直到 这 鸡蛋 是 全部 打破 ,
她跳来跳去，直到鸡蛋全部破碎。

[ʃi:; ji][br'gæn][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][fret] , [bʌt; bət][hi:; hi] [læfd] [æt; ət][ðə; ði][dʒəʊk] .
She began for to fret , but he laugh'd at the joke .
她 开始 为了 到 烦恼 , 但 他 笑了 在 这 开玩笑 .
她开始有些焦虑，但他却被这个玩笑逗笑了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [krɒs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [æn; ən][æs] ,
He saw a cross fellow was beating an ass ,
他 锯 一个 叉 同伴 曾是 殴打 一个 屁股 ,
他看到一个脾气暴躁的家伙正在打驴。

['hevi] ['leɪdn] [wɪð] [pɒts] , [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [glɑ:s] ;
Heavy laden with pots , pans , dishes , and glass ;
重的 满载 和 锅 , 平底锅 , 菜肴 , 和 玻璃 ;
沉甸甸的，上面堆满了锅碗瓢盆和玻璃制品；

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tju:n] ,
He took out his pipe and play'd them a tune ,
他 采取 出去 他的 管道 和 玩过 他们 一个 调 ,
他拿出烟斗，为他们吹奏了一曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒækæəs] [ləʊd][wɒz; wəz] - [fʊl] [su:n] . [-]
And the jackass's load was lighten'd full soon . [52]
和 这 蠢货 加载 曾是 - 满的 很快 . [-]
驴子的负重很快就完全减轻了。[52]

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
TOM , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,
汤姆，吹笛人的儿子汤姆

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi][rʌn] !
Stole a pig and away he run !
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑步 !
他偷了一头猪就跑了！

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [i:t] , [ænd; ənd] [tɒm][wɒz; wəz] [bi:t] ,
The pig was eat , and Tom was beat ,
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,
猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd] [tɒm] [went] ['rɔ:rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
And Tom went roaring down the street .
和 汤姆 去 咆哮 向下 这 街道 .
汤姆沿着街道咆哮而去。

[θʌm] [bəʊld] ,
THUMB bold ,
拇指 大胆的 ,

拇指粗体，

- - ,
Thibity - thold ,
- - thold ,

锡比提-托尔德，

[ˈlæŋmən] ,
Langman ,
朗曼 ,

朗曼

[lɪk] [pæn] ,
Lick pan ,
舔 平底锅 ,

舔平底锅，

[ˈmɑ:məz] [ˈlɪt(ə)l][mæn] .
Mamma's little man .
妈妈的 小的 男人 :

妈妈的小男子汉。

[tɪt] , [tæt] , [təʊ] ,
TIT , tat , toe ,
山雀 , 塔特 , 脚趾 ,

乳房，纹身，脚趾，

[maɪ][fɜ:st][gəʊ] ,
My first go ,
我的 第一的 去 ,

我的第一次尝试，

[θri:] [ˈdʒɒli] [ˈbʊtʃə(r)] [bɔɪz]
Three jolly butcher boys
三 快乐的 屠夫 男孩们

三个快乐的屠夫男孩

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
All in a row ;
全部 在 一个 排 ;

一字排开；

[stɪk] [wʌn][ʌp] ,
Stick one up ,
戳 一 向上 ,

举起一个，

[stɪk] [wʌn] [daʊn] ,
Stick one down ,
戳 一 向下 ,

贴上一个，

[stɪk] [wʌn][ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz] [kraʊn] . [-]
Stick one on the old man's crown . [**53**]
戳 一 在 这 老的 男人的 王冠 : [-]

把一个贴在老人的王冠上。[53]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən][hæd; həd] [θri:] [sʌnz] ,
THERE was an old woman had three sons ,
那里 曾是 一个 老的 女士 有 三 儿子们 ,

从前有一位老妇人，她有三个儿子。

[ˈdʒeri] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] ;
Jerry , **and** **James** , **and** **John** ;
杰瑞 , 和 詹姆斯 , 和 约翰 ;
杰瑞、詹姆斯和约翰；

[ˈdʒeri][wɒz; wəz] [hʌŋ] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [draʊnd] ,
Jerry **was** **hung** , **James** **was** **drown'd** ,
杰瑞 曾是 悬挂 , 詹姆斯 曾是 溺水 ,
杰瑞被绞死了，詹姆斯被淹死了。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ;
John **was** **lost** **and** **never** **was** **found** ;
约翰 曾是 丢失的 和 绝不 曾是 成立 ;
约翰失踪了，再也没有被找到；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [sʌnz] ,
And **there** **was** **an** **end** **of** **the** **three** **sons** ,
和 那里 曾是 一个 结尾 的 这 三 儿子们 ,
三个儿子的故事就此结束。

[ˈdʒeri] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] .
Jerry , **and** **James** , **and** **John** .
杰瑞 , 和 詹姆斯 , 和 约翰 .
杰瑞、詹姆斯和约翰。

[ðə; ði] [səʊ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ;
THE **sow** **came** **in** **with** **the** **saddle** ;
这 母猪 来了 在 和 这 鞍 ;
母猪叼着马鞍进来了；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] - [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] ;
The **little** **pig** **rock'd** **the** **cradle** ;
这 小的 猪 - 这 摇篮 ;
小猪摇着摇篮；

[ðə; ði] [dɪʃ] [dʒʌmp] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
The **dish** **jump'd** **up** **on** **the** **table** ,
这 盘子 跳了 向上 在 这 桌子 ,
盘子跳上了桌子，

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði][pɒt] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði][ˈleɪdl] .
To **see** **the** **pot** **swallow** **the** **ladle** .
到 看 这 锅 吞 这 勺子 .
眼睁睁看着锅吞下勺子。

[ðə; ði][spɪt] [ðæt] [stʊd] [brˈhaɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The **spit** **that** **stood** **behind** **the** **door** ,
这 吐 那 站立 在后面 这 门 ,
门后的那支唾沫星子，

[θruː] [ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] - [stɪk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Threw **the** **pudding** - **stick** **on** **the** **floor** .
扔 这 布丁 - 戳 在 这 地面 .
把布丁棒扔到地上。

[əʊ] ! [sed] [ðə; ði][ˈɡrɪdaɪən] , [kænt][juː; jʊ] [əˈɡri:] ?
Oh ! **said** **the** **gridiron** , **can't** **you** **agree** ?
哦 ! 说 这 烤架 , 不能 你 同意 ?
“哦！”橄榄球说道，“难道你不同意吗？”

[aɪm][ðə; ði] [hed] [ˈkɒnstəbl] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈi:] . [-]
I'm **the** **head** **constable** , **bring** **them** **to** **me** . [**54**]
我是 这 头 警官 , 带来 他们 到 我 . [-]
我是警长，把他们带到我这里来。 [54]

- [twɒz] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm]
' **TWAS once upon a time**
- 那是 一次 之上 一个 时间

从前

[wen] ['dʒeni] [ren] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When Jenny Wren was young ,
什么时候 珍妮 鶺鴒 曾是 年轻的 ,

珍妮·雷恩年轻的时候，

[səʊ] ['deɪntɪli] [fi:; fi] [dɑ:nst] ,
So daintily she danced ,
所以 轻柔地 她 跳舞 ,

她舞姿轻盈优美，

[ænd; ʌnd][səʊ] ['prɪtɪli] [fi:; fi] [sʌŋ] ;
And so prettily she sung ;
和 所以 漂亮 她 唱 ;

她唱得真好听；

[ˈrɒbɪn] ['redbreɪst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
Robin Redbreast lost his heart ,
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 ,

知更鸟失去了他的心脏，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] [bɜ:d] ;
For he was a gallant bird ;
为了 他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

因为他是一只英勇的鸟儿；

[səʊ][hi:; hi] - [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə]['dʒeni] [ren] ,
So he doff'd his hat to Jenny Wren ,
所以 他 - 他的 帽子 到 珍妮 鶺鴒 ,

于是他向珍妮·雷恩脱帽致敬。

[rɪ'kwɛstɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
Requesting to be heard .
请求 到 是 听到 .

请求发言。

[əʊ] ['diərəɪst] ['dʒeni] [ren] !
O dearest Jenny Wren !
哦 亲爱的 珍妮 鶺鴒 !

哦，我最亲爱的珍妮·雷恩！

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][bi:; bi][maɪn] ,
If you will but be mine ,
如果 你 将要 但 是 矿 ,

如果你愿意做我的妻子，

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [fi:d] [ɒn] ['tʃeri] - [paɪ] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ,
You shall feed on cherry - pie , you shall ,
你 将 喂养 在 樱桃 - 馅饼 , 你 将 ,

你将享用樱桃派，你将，

[ænd; ʌnd][drɪŋk] [nju:] ['kʌrənt] - [waɪn] ;
And drink new currant - wine ;
和 喝 新的 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

并饮用新酿的醋栗酒；

[aɪl] [dres] [ju:; jʊ][laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldfɪntʃ] ,
I'll dress you like a goldfinch ,
患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 ,

我会把你打扮成金翅雀的样子，

[ɔ:(r)][ˈeni] [ˈpi:kɒk] [geɪ] ；
Or any peacock gay ；
或者 任何 孔雀 同性恋；

或者任何孔雀同性恋；

[səʊ] , [ˈdiəriɪst] [dʒen] , [ɪf] [jʊl] [bi:; bi][main] ,
So , dearest Jen , if you'll be mine ,
所以 , 亲爱的 珍 , 如果 你会 是 矿 ,

所以, 亲爱的珍, 如果你愿意做我的伴侣,

[let] [ju: ˈes] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .
Let us appoint the day .
让 我们 委 这 天 .

让我们定个日子吧。

[ˈdʒeni] - [bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][fæn] ,
Jenny blush'd behind her fan ,
珍妮 - 在后面 她 扇子 ,

珍妮躲在扇子后面, 脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈkleəd] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ;
And thus declared her mind ;
和 因此 声明 她 头脑 ;

她就这样表明了自己的心意;

[sɪns] , [ˈdiəriɪst] [bɒb] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [wel] ,
Since , dearest Bob , I love you well ,
自从 , 亲爱的 鲍勃 , 我 爱 你 出色地 ,

亲爱的鲍勃, 我非常爱你。

[aɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈɒfə(r)][kaɪnd] ;
I'll take your offer kind ;
患病的 拿 你的 提供 种类 ;

我会欣然接受你的提议;

[ˈtʃeri] - [paɪ][ɪz] [ˈveri] [naɪs] ,
Cherry - pie is very nice ,
樱桃 - 馅饼 是 非常 好的 ,

樱桃派很好吃。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈkʌrənt] - [waɪn] ;
And so is currant - wine ;
和 所以 是 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

醋栗酒也是如此;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][weə(r)][maɪ][pleɪn] [braʊn] [gaʊn] ,
But I must wear my plain brown gown ,
但 我 必须 穿 我的 清楚的 棕色的 袍 ,

但我必须穿上我这件朴素的棕色长袍。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][gəʊ] [tu:] [faɪn] . [-]
And never go too fine . [55]
和 绝不 去 也 美好的 . [-]

而且永远不要太完美。[55]

[ˈrɒbɪn] [ˈredbreɪst] [rəʊz] [ʌp] [ˈɜ:li] ,
ROBIN Redbreast rose up early ,
罗宾 红胸鸟 玫瑰 向上 早期的 ,

红胸知更鸟很早就起来了,

[ɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
All at the break of day ,
全部 在 这 休息 的 天 ,

黎明时分, 一切都开始了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ˈdʒeni] [renz] [haʊs] ,
And he flew to Jenny Wren's house ,
和 他 飞翔 到 珍妮 鹪鹩的 房子 ,
于是他飞到了珍妮·雷恩家。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [ˈraʊndɪleɪ] ;
And sung a roundelay ;
和 唱 一个 轮舞 ;
然后唱了一首轮唱曲；

[hi:; hi] [sæŋ] [ɒv; əv][ˈrɒbɪn] [ˈredbreɪst] ,
He sang of Robin Redbreast ,
他 唱 的 罗宾 红胸鸟 ,
他唱起了知更鸟的歌，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒeni] [ren] ,
And little Jenny Wren ,
和 小的 珍妮 鹪 ,
还有小珍妮·雷恩，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][end] ,
And when he came unto the end ,
和 什么时候 他 来了 到 这 结尾 ,
当他走到生命的尽头时，

[hi:; hi] [ðen] [brɪˈɡæŋ] [əˈɡen] .
He then began again .
他 然后 开始 再次 .
然后他又重新开始了。

[ˈdʒeni] [ren] [fel] [sɪk]
JENNY WREN fell sick
珍妮 鹪 跌倒 生病的
珍妮·雷恩生病了

[əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [taɪm] ;
Upon a merry time ;
之上 一个 欢乐 时间 ;
在一段欢乐的时光里；

[ɪn] [keɪm] [ˈrɒbɪn] [ˈredbreɪst] ,
In came Robin Redbreast ,
在 来了 罗宾 红胸鸟 ,
罗宾红胸鸟进来了，

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)

第3/3页

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][sɒps][ænd; ənd][waɪn] .
And brought her sops and wine .
和 带来 她 肥皂 和 葡萄酒 .

还给她带了汤和酒。

[i:t] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][sɒp] , ['dʒeni] ,
Eat well of the sop , Jenny ,
吃 出色地 的 这 肥皂 , 珍妮 ,

珍妮，好好享用这块肥皂吧。

[drɪŋk] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] ;
Drink well of the wine ;
喝 出色地 的 这 葡萄酒 ;

把酒喝个痛快；

[θæŋk] [ju:; jʊ] , ['rɒbɪn] , ['kaɪndli] ,
Thank you , Robin , kindly ,
感谢 你 , 罗宾 , 亲切地 ,

谢谢你，罗宾，非常感谢。

[ju:; jʊ][æɪ; jəl][bi:; bi][maɪn] .
You shall be mine .
你 将 是 矿 .

你将成为我的。

['dʒeni] , [ʃi:; ʃi][gɒt] [wel] ,
Jenny , she got well ,
珍妮 , 她 得到 出色地 ,

珍妮康复了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
And stood upon her feet ,
和 站立 之上 她 脚 ,

她站了起来，

[ænd; ənd][təʊld] ['rɒbɪn] ['pleɪnli] ,
And told Robin plainly ,
和 讲述 罗宾 显然 ,

他直截了当地告诉罗宾：

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] .
She loved him not a bit .
她 喜爱 他 不是 一个 少量 .

她一点也不爱他。

['rɒbɪn] ['bi:ɪŋ] ['æŋɡri] ,
Robin being angry ,
罗宾 存在 生气的 ,

罗宾生气了

- [ə'pɒn][ə; eɪ][twɪɡ] ;
Hopp'd upon a twig ;
- 之上 一个 枝条 ;

跳到树枝上；

[ˈseɪŋ] , [aʊt] [əˈpɒn][juː; jɔ] , [ˈdʒeni] !
Saying , Out upon you , Jenny !
说 , 出去 之上 你 , 珍妮 !

说道：“滚开，珍妮！”

[faɪ][əˈpɒn][juː; jɔ] , [bəʊld] [feɪst] [dʒɪg] ! [-]
Fy upon you , bold faced jig ! [56]
风云 之上 你 , 大胆的 面对 夹具 ! [-]

滚开，你这厚颜无耻的家伙！ [56]

[tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] , [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,
TO market , to market , to buy a fat pig ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 ,

去市场，去市场，买头肥猪，

[həʊm] [əˈgen] , [həʊm] [əˈgen] , [ˈdɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] ;
Home again , home again , dancing a jig ;
家 再次 , 家 再次 , 跳舞 一个 夹具 ;

回家了，回家了，跳起了吉格舞；

[raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][hɒg] ,
Ride to the market to buy a fat hog ,
骑 到 这 市场 到 买 一个 胖的 猪 ,

骑马去市场买一头肥猪，

[həʊm] [əˈgen] , [həʊm] [əˈgen] , [ˈdʒɪɡɪti] - [dʒɒg] .
Home again , home again , jiggety - jog .
家 再次 , 家 再次 , 吉吉蒂 - 慢跑 .

回家了，回家了，欢快地跑着。

[tel] [teɪl] , [tɪt] !
TELL tale , tit !
告诉 故事 , 山雀 !

告密者，笨蛋！

[jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [jæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,
Your tongue shall be slit ,
你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你的舌头将被割开，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
And all the dogs in the town
和 全部 这 狗 在 这 镇

还有镇上所有的狗

[jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] .
Shall have a little bit .
将 有 一个 小的 少量 .

我会吃一点。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪki] [bɜːdz][sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
TWO little dicky birds sat upon a hill ,
二 小的 微弱 鸟类 卫星 之上 一个 爬坡道 ,

两只小鸟栖息在山坡上，

[wʌn] [dʒæk] , [ðə; ði][ˈlðə(r)] [nemd] [dʒɪl] ;
One nam'd Jack , the other named Jill ;
一 命名 杰克 , 这 其他 命名 吉尔 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔；

[flaɪ] [əˈweɪ] , [dʒæk] ! [flaɪ] [əˈweɪ] , [dʒɪl] !
Fly away , Jack ! fly away , Jill !
飞 离开 , 杰克 ! 飞 离开 , 吉尔 !

杰克，飞吧！ 吉尔，飞吧！

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] ! [kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] ! [-]
Come again , Jack ! come again , Jill ! [57]
来 再次 , 杰克 ! 来 再次 , 吉尔 ! [-]

杰克，再来一次！吉尔，再来一次！ [57]

[θri:] [ˈtʃɪldrən] [ˈslaɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs]
THREE children sliding on the ice
三 孩子们 滑动 在 这 冰

三个孩子在冰上滑行

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌmərz] [deɪ] ,
Upon a summer's day ,
之上 一个 夏季 天 ,

在一个夏日的午后，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [ɪn] ,
As it fell out , they all fell in ,
作为 它 跌倒 出去 , 他们 全部 跌倒 在 ,

当它掉下来的时候，他们也都掉了进去。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
The rest they ran away .
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] [hæd; həd] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [bi:n] [æt; ət] [həʊm] ,
Now had these children been at home ,
现在 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家的话，

[ɔ:(r)] [ˈslaɪdɪŋ] [ɒn] [draɪ] [graʊnd] ,
Or sliding on dry ground ,
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə] [wʌn] ['penɪ]
Ten thousand pounds to one penny
十 千 磅 到 一 一分钱

万英镑等于一便士

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɔ:l] [bi:n] [draʊnd] .
They had not all been drown'd .
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[ju:; jʊ] [ˈpeərənts] [ɔ:l] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] ,
You parents all that children have ,
你 父母 全部 那 孩子们 有 ,

你们这些父母拥有孩子们所拥有的一切，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [gɒt] [nʌn] ,
And you that have got none ,
和 你 那 有 得到 没有任何 ,

而你们这些一无所有的人，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔ:d] ,
If you would have them safe abroad ,
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们能在国外安全，

[ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .
keep them safe at home .
保持 他们 安全的 在 家 .

让他们待在家里，确保他们的安全。

[ˈθɜːti] [deɪz] [hæθ] [sepˈtembə(r)] ,
THIRTY days hath September ,
三十 天 有 九月 ,

九月还有三十天，

[ˈeɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][nəʊˈvembə(r)] :
April , June , and November :
四月 , 六月 , 和 十一月 :

四月、六月和十一月：

[ˈfebruəri] [hæz; həz] [ˈtwenti] - [eɪt] [əˈləʊn] ,
February has twenty - eight alone ,
二月 有 二十 - 八 独自的 ,

二月份就有二十八个，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ˈθɜːti] - [wʌn] ,
All the rest have thirty - one ,
全部 这 休息 有 三十 - 一 ,

其余所有人都有三十一个，

[ɪkˈseptɪŋ] [li:p] - [jɪə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [taɪm]
Excepting leap - year , that's the time
除外 飞跃 - 年 , 那就是 这 时间

除闰年外，就是那个时间

[wen] [ˈfɛbruˌɛrɪz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] .
When February's days are twenty - nine .
什么时候 二月份 天 是 二十 - 九 .

二月有二十九天的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mæn]
THERE was a little man
那里 曾是 一个 小的 男人

那里有个小个子男人

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] ,
And he woo'd a little maid ,
和 他 木头 一个 小的 女佣 ,

他追求了一位小姑娘，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [ˈlɪt(ə)] [meɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] [wed] , [wed] , [wed] ?
And he said , “ Little maid , will you wed , wed , wed ?
和 他 说 , “ 小的 女佣 , 将要 你 结婚 , 结婚 , 结婚 ?

他说：“小姑娘，你愿意嫁给我吗？

[aɪ] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have little more to say ,
我 有 小的 更多的 到 说 ,

我没什么要补充的了。

[ðæn; ðən] [wɪl] [juː; jʊ] , [jeɪ] [ɔː(r)] [neɪ] ,
Than will you , Yea or Nay ,
比 将要 你 , 是的 或者 不 ,

你愿意吗？是或否？

[fɔː(r); fə(r)] [liːst] [sed] [ɪz] [suːnɪst] [ˈmendɪd] - [diːˈiːˈdiː] , [diːˈiːˈdiː] , [diːˈiːˈdiː] . “ [-]
For least said is soonest mended - ded , **ded** , **ded** . “ [**58**]
为了 至少 说 是 最快 已修复 - 已故 , 已故 , 已故 . “ [-]

少说为妙，越早修补越好。[58]

[ðə; ði] [ɑːt] [pʊ; əv] [gʊd] [draɪvɪŋz] [ə; eɪ] [ˈpærədɒks] [kwɑɪt] ,
THE art of good driving's a paradox quite ,
这 艺术 的 好的 驾驶的 一个 悖论 相当 ,

好的驾驶技巧本身就是一个悖论。

[ðəʊ] ['kʌstəm] [hæz; həz] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:] [səʊ] [lɒŋ] ;
Though custom has proved it so long ;
尽管 风俗 有 已证实 它 所以 长的 ;

虽然习俗早已证明了这一点；

[ɪf] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [raɪt] ,
If you go to the left , you're sure to go right ,
如果 你 去 到 这 左边 , 你是 当然 到 去 正确的 ,

如果你向左走，肯定会向右走。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ju:; jʊ] [gəʊ] [rɒŋ] .
If you go to the right , you go wrong .
如果 你 去 到 这 正确的 , 你 去 错误的 .

向右走，就错了。

[twelv] ['hʌntsmən] [wɪð] [hɔ:nz] [ænd; ənd] [haʊndz] ,
TWELVE huntsmen with horns and hounds ,
十二 猎人 和 角 和 猎犬 ,

十二名猎人，手持号角，牵着猎犬。

['hʌntɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)] [menz] [graʊndz] !
Hunting over other men's grounds !
打猎 超过 其他 男士 理由 !

在别人的地盘上狩猎！

[ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] ['ɒr] [ðə; ði] [meɪn] ,
Eleven ships sailing o'er the main ,
十一 船舶 帆船 超过 这 主要的 ,

十一艘船在大海上航行，

[sʌm; səm] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪn] :
Some bound for France and some for Spain :
一些 边界 为了 法国 和 一些 为了 西班牙 :

一部分人前往法国，一部分人前往西班牙：

[aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] :
I wish them all safe home again :
我 希望 他们 全部安全的 家 再次 :

祝愿他们平安回家：

[ten] [k'ɒmɪts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Ten comets in the sky ,
十 彗星 在 这 天空 ,

天空中有十颗彗星，

[sʌm; səm] [ləʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [haɪ] ;
Some low and some high ;
一些 低的 和 一些 高的 ;

有的低，有的高；

[naɪn] ['pi:kɒks] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Nine peacocks in the air ,
九 孔雀 在 这 空气 ,

九只孔雀在空中翱翔，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ðeə(r)] ,
I wonder how they all came there ,
我 想知道 如何 他们 全部 来了 那里 ,

我想知道他们是怎么到那里的。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [keə(r)] ;
I do not know and I do not care ;
我 做 不是 知道 和 我 做 不是 关心 ;

我不知道，我也不在乎；

[eɪt] ['dʒɔɪnə(r)][ɪn][dʒɔɪnəz] [hɔ:l] ,
Eight joiners in joiner's hall ,
八 木工 在 木工的 大厅 ;

木工大厅里的八名木工

[ˈwɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l] ;
Working with the tools and all ;
在职的 和 这 工具 和 全部 ;

使用工具等等；

[ˈsev(ə)n] [ˈklɒstə] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
Seven lobsters in a dish ,
七 龙虾 在 一个 盘子 ;

一盘七只龙虾，

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ˈeni] [hɑ:t] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
As fresh as any heart could wish ;
作为 新鲜的 作为 任何 心 可以 希望 ;

清新如初；

[sɪks][ˈbi:t(ə)lz] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔ:l] ,
Six beetles against the wall ,
六 甲虫 反对 这 墙 ;

六只甲虫靠在墙上，

[kləʊz] [baɪ][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmənz] [ˈæp(ə)l][stɔ:l] ;
Close by an old woman's apple stall ;
关闭 经过 一个 老的 女性的 苹果 摊位 ;

附近是一位老妇人的苹果摊；

[faɪv] [ˈpʌpɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dɒg] “ [bɔ:l] ,
Five puppies of our dog “ Ball ,
五 小狗 的 我们的 狗 “ 球 ;

我们家狗狗“Ball”生了五只小狗，

” [hu:] [ˈdeɪli][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbrekfəst] [kɔ:l] ;
” **Who daily for their breakfast call** ;
” WHO 日常的 为了 他们的 早餐 称呼 ;

“他们每天早上打电话来吃早餐；

[fɔ:(r)] [ˈhɔ:sɪz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][bɒg] ,
Four horses stuck in a bog ,
四 马匹 卡住 在 一个 沼泽 ;

四匹马陷在沼泽里，

[θri:] [ˈmʌŋkɪz] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][klɒg] ;
Three monkeys tied to a clog ;
三 猴子 系 到 一个 阻塞 ;

三只猴子被绑在木屐上；

[tu:] [ˈpʊdɪŋ] - [endz] [wʊd] [tʃəʊk] [ə; eɪ][dɒg] ,
Two pudding - ends would choke a dog ,
二 布丁 - 结束 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁头足以噎住狗。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , [ˈwɔdliŋ] [frɒg] . [-]
With a gaping , wide - mouthed , waddling frog . [59]
和 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 . [-]

一只张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙。[59]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɒb] ,
THERE was a man , and his name was Dob ,
那里 曾是 一个 男人 , 和 他的 姓名 曾是 出生日期 ,

从前有一个人，他的名字叫多布。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][mɒb] ,
And he had a wife , and her name was Mob ,
和 他 有 一个 妻子 , 和 她 姓名 曾是 暴民 ,
他有个妻子, 名叫莫布。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ 'tiː][kɒb] ,
And he had a dog , and he called it Cob ,
和 他 有 一个 狗 , 和 他 称为 它 玉米 ,
他养了一条狗, 名叫科布。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] , [kɔːld] - .
And she had a cat , called Chitterabob .
和 她 有 一个 猫 , 称为 - .
她养了一只猫, 名叫奇特拉博布。

[kɒb] , [sez] [dɒb] ,
Cob , says Dob ,
玉米 , 说道 出生日期 ,
“科布,”多布说道。

- , [sez] [mɒb] ,
Chitterabob , says Mob ,
- , 说道 暴民 ,
奇特拉博布, 莫布说道

[kɒb][wɒz; wəz] [dɔːbz] [dɒg] ,
Cob was Dob's dog ,
玉米 曾是 出生日期 狗 ,
科布是多布的狗,

- [mɔːbz][kæt] .
Chitterabob Mob's cat .
- 暴民的 猫 .
Chitterabob Mob 的猫。

[ʌp][ʃiː; ʃi][gəʊz][ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ,
UP she goes and down she comes ,
向上 她 去 和 向下 她 来 ,
她上去, 她下来,

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['æplz] , [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [plʌmz] .
If you haven't got apples , I'll give you some plums .
如果 你 还没有 得到 苹果 , 患病的 给 你 一些 李子 .
如果你没有苹果, 我就给你一些李子。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
UPON my word and honour ,
之上 我的 单词 和 荣誉 ,
我以我的言行和荣誉起誓,

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɒnə(r)] ,
As I was going to Bonner ,
作为 我 曾是 去 到 邦纳 ,
我当时正要去博纳,

[aɪ][met][ə; eɪ][pɪɡ] ,
I met a pig ,
我 遇见 一个 猪 ,
我遇到了一头猪,

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɪɡ] ,
Without a wig ,
没有 一个 假发 ,
没有假发,

[ə'pɒn][maɪ][wɜːd][ænd; ənd][ˈɒnə(r)] .
Upon my word and honour .
之上 我的 单词 和 荣誉 .

我以我的言行和荣誉担保。

[ˈvɪnɪɡə(r)] , [vi:l] , [ænd; ənd][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
VINEGAR , veal , and venison ,
醋 , 小牛肉 , 和 鹿肉 ,

醋、小牛肉和鹿肉

[ɑː(r); ə(r)][ˈveri][gʊd][ˈvɪtlz] , [aɪ][vəʊ] . [-]
Are very good victuals , I vow . [60]
是 非常 好的 食物 , 我 发誓 . [-]

我发誓，这些都是非常好的食物。[60]

[wen][ə; eɪ][ˈtwɪstə(r)][ə; eɪ][ˈtwɪstɪŋ] , [wɪl][twɪst][hɪm][ə; eɪ][twɪst] ;
WHEN a Twister a twisting , will twist him a twist ;
什么时候 一个 龙卷风 一个 扭曲 , 将要 捻 他 一个 捻 ;

当一个龙卷风扭转时，他会扭转他；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtwɪstɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][twɪst] , [hiː; hi][θriː][taɪmz][dʌθ][ɪnˈtwɪst] ;
For the twisting of his twist , he three times doth intwist ;
为了 这 扭曲 的 他的 捻 , 他 三 时代 确实 扭曲 ;

他扭转他的扭转，他扭转了三次；

[bʌt; bət][ɪf][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][twɪst][duː; də][ʌnˈtwɪst] ,
But if one of the twines of the twist do untwist ,
但 如果 一 的 这 线绳 的 这 捻 做 解开 ,

但如果捻成的绳子中有一根松开了，

[ðə; ði][ˈtaɪn][ðæt] - , - [ðə; ði][twɪst] .
The twine that untwisteth , untwisteth the twist .
这 缠绕 那 - , - 这 捻 .

解开缠绕的绳子，就能解开缠绕的绳结。

[ʌnˈtwɜːrlɪŋ][ðə; ði][ˈtaɪn][ðæt] - [brˈtwiːn] ,
Untwirling the twine that untwisteth between ,
解开 这 缠绕 那 - 之间 ,

解开缠绕在一起的细绳，

[hiː; hi][ˈtwɜːrlz] , [wɪð][ðə; ði][ˈtwɪstə(r)] , [ðə; ði][tuː][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪn] :
He twirls , with the twister , the two in a twine :
他 旋转 , 和 这 龙卷风 , 这 二 在 一个 缠绕 :

他与扭动者一起旋转，两人纠缠在一起：

[ðen][ˈtwɔɪs][ˈhævɪŋ][ˈtwɪstɪd][ðə; ði][ˈtaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪn] ,
Then twice having twisted the twines of the twine ,
然后 两次 拥有 扭曲 这 线绳 的 这 缠绕 ,

然后将绳子的两股线拧了两圈，

[hiː; hi][ðə; ði][ˈtaɪn][hiː; hi][hæd; həd][ˈtaɪnd][ɪn][ˈtweɪn] .
He twisteth the twine he had twined in twain .
他 扭曲 这 缠绕 他 有 缠绕 在 马克·吐温 .

他将之前缠成两股的绳子拧在一起。

[ðə; ði][ˈtweɪn][ðæt] , [ɪn][ˈtaɪnɪŋ] , [brɪˈfɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtaɪn] ,
The twain that , in twining , before in the twine ,
这 马克·吐温 那 , 在 缠绕 , 前 在 这 缠绕 ,

缠绕在一起的两个人，在缠绕之前，

[æz; əz][ˈtaɪnz][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈtwɪst] ; [hiː; hi][naʊ][dʌθ][ʌnˈtwɪn] :
As twines were intwisted ; he now doth untwine :
作为 线绳 是 扭曲的 ; 他 现在 确实 解开 :

如同绳索缠绕在一起，他现在将其解开：

- [ˈtwɪkst̪][ðə; ði] [ˈtweɪn] [ɪnˈtɜː(r)] - [ˈtwɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtwɛɪn] [mɔː(r)] [br̩ˈtwiːn]
' **Twixt the twain inter - twisting a twine more between**
- 中间 这 马克·吐温 间 - 扭曲 一个 缠绕 更多的 之间

'在两者之间，相互缠绕着一根细绳

[hiː; hi] , [ˈtwɜːrliŋ] [hɪz; ɪz][ˈtwɪstə(r)] , [ˈmeɪks] [ə; eɪ] [ˈtwɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwɛɪn] .
He , twirling his twister , makes a twist of the twine .
他 , 旋转 他的 龙卷风 , 制作 一个 捻 的 这 缠绕 .

他挥舞着捻线器，将绳子捻成一股。

[waɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dʌmps] ,
WE'RE all in the dumps ,
是 全部 在 这 倾倒 ,

我们都情绪低落，

[fɔː(r); fə(r)][ˈdaɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [trʌmps] ;
For diamonds are trumps ;
为了 钻石 是 特朗普 ;

钻石是王牌；

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][es ˈtiː] . [pɔːlɜː] !
The kittens are gone to St . Paul's !
这 小猫 是 已消失 到 英石 . 保罗的 !

小猫们被送到圣保罗教堂了！

[ðə; ði] [ˈbeɪbɪz] [ɑː(r); ə(r)][bɪt] ,
The babies are bit ,
这 婴儿 是 少量 ,

婴儿们有点.....

[ðə; ði] [muːnz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] ,
The moon's in a fit ,
这 月亮的 在 一个 合身 ,

月亮发脾气了，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪˈðəʊt] [wɔːlɜː] . [-]
And the houses are built without walls . [61]
和 这 房屋 是 建造 没有 墙壁 . [-]

而且这些房子没有墙壁。[61]

[wen] [gʊd] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,
WHEN good king Arthur ruled this land ,
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 这 土地 ,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [kɪŋ] ;
He was a goodly king ;
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [stəʊl] [θriː] [peks] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] - [miːl] ,
He stole three pecks of barley - meal ,
他 偷窃 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - [ˈpʊdɪŋ] .
To make a bag - pudding .
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] [ˈpʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A bag pudding the king did make ,
一个 包 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王做的一个布丁，

[ænd; ənd] - [aɪ 'ti:] [wel] [wið] [plʌmz] :
And stuff'd it well with plums :
和 - 它 出色地 和 李子 :

然后往里面塞满了李子:

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt] ,
And in it put great lumps of fat ,
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪,

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tu:] [θʌmz] ,
As big as my two thumbs ,
作为 大的 作为 我的 二 拇指 ,

跟我两个大拇指一样大,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [dɪd] [i:t] [ðeər'ɒv] ,
The king and queen did eat thereof ,
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd] ['nəʊblmən] [bɪ'saɪd] ;
And noblemen beside ;
和 贵族 旁 ;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [i:t] [ðæt] [naɪt] ,
And what they could not eat that night ,
和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚 ,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwi:n] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [fraɪd] . [-]
The queen next morning fried . [62]
这 女王 下一个 早晨 油煎 . [-]

第二天早上, 女王被煎了。[62]

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] ,
WHAT are little boys made of , made of ,
什么 是 小的 男孩们 制成 的 , 制成 的 ,

小男孩是由什么构成的?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What are little boys made of ?
什么 是 小的 男孩们 制成 的 ?

小男孩是由什么构成的?

[snæps][ænd; ənd][sneɪlz] , [ænd; ənd] ['rʌpɪ] - [dɔ:gz] [teɪlz] ;
Snaps and snails , and puppy - dog's tails ;
快照 和 蜗牛 , 和 小狗 - 狗的 尾巴 ;

咔嚓声、蜗牛声, 还有小狗的尾巴;

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] .
And that's what little boys are made of , made of .
和 那就是 什么 小的 男孩们 是 制成 的 , 制成 的 .

这就是小男孩的本质, 由这些特质构成的。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:lz] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] ,
What are little girls made of , made of , made of ,
什么 是 小的 女孩们 制成 的 , 制成 的 , 制成 的 ,

小女孩是由什么构成的?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:lz] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What are little girls made of ?
什么 是 小的 女孩们 制成 的 ?

小女孩是由什么构成的?

[ˈʊɡə(r)][ænd; ənd][spɑːs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][naɪs] ;
Sugar and spice , and all things that are nice ;
糖 和 香料 , 和 全部 事物 那 是 好的 ;
糖和香料, 以及所有美好的事物;

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][gʻɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] .
And that's what little girls are made of , made of .
和 那就是 什么 小的 女孩们 是 制成 的 , 制成 的 .
这就是小女孩的本质, 由这些特质构成的。

[wɒt] [ʃuː] - [ˈmeɪkə(r)] [meɪks] [ˈʃuːz] [wɪˈðəʊt] [ˈleðə(r)] ,
WHAT shoe - maker makes shoes without leather ,
什么 鞋 - 制造商 制作 鞋 没有 皮革 ;
哪家鞋匠会做不用皮革的鞋子?

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈelɪmənts] [pʊt] [təˈgeðə(r)] ?
With all the four elements put together ?
和 全部 这 四 元素 放 一起 ?
将这四个要素结合起来呢?

[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] , [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] ;
Fire and water , earth and air ;
火 和 水 , 地球 和 空气 ;
火与水, 土与气;

[ɛvɹi] [ˈkʌstəmə(r)][hæz; həz] [tuː] [peə(r)] .
Ev'ry customer has two pair .
每一个 顾客 有 二 一对 .
每个顾客都有两双。

[[ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] .]
[A horse - shoe .]
[一个 马 - 鞋 .]
[马蹄铁。]

[wɒʃ] , [hændz] , [wɒʃ] ,
WASH , hands , wash ,
洗 , 双手 , 洗 ,
洗手, 洗手,

[ˈdædɪz] [gɒn] [tuː; tə] [pləʊ] ,
Daddy's gone to plough ,
爸爸的 已消失 到 犁 ,
爸爸去耕地了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
If you want your hands wash'd ,
如果 你 想 你的 双手 洗过的 ,
如果你想洗手,

[hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] .
Have them wash'd now .
有 他们 洗过的 现在 .
现在就把它洗干净。

[wɒʃ] [ɒn][ˈfraɪdeɪ] ,
WASH on Friday ,
洗 在 星期五 ,
周五在华盛顿

[wɒʃ] [ɪn] [niːd] ;
Wash in need ;
洗 在 需要 ;
需要时可洗手;

[wɒʃ] [ɒn] ['sætədər] ,
Wash on Saturday ,
洗 在 周六 ,

周六洗车

[slʌt] [ɪn'di:d] . [-]
Slut indeed . [**63**]
荡妇 的确 . [-]

真是个荡妇。[63]

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɔ:l][baɪ][maɪ'self] ,
WHEN I was a bachelor , I lived all by myself ,
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 全部 经过 我 ,
我单身的时候，一直一个人住。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [bred] [ænd; ʌnd] [tʃi:z] [ai][ɡɒt][ai][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
And all the bread and cheese I got I put upon the shelf .
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 这 架子 .
我把买到的面包和奶酪都放到了架子上。

[ðə; ði][ræts][ænd; ʌnd][ðə; ði][maɪs] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,
The rats and the mice they made such a strife ,
这 老鼠 和 这 小鼠 他们 制成 这样的 一个 冲突 ,
老鼠和耗子之间争斗不休，

[ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][ɡəʊ][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [baɪ] [em 'i:][ə; eɪ][waɪf] .
I was forced to go to London to buy me a wife .
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 .
我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði][rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][bæd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,
The roads were so bad , and the lanes were so narrow ,
这 道路 是 所以 坏的 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,
道路状况非常糟糕，车道也非常狭窄。

[ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf] [həʊm][ɪn][ə; eɪ] [wi:l] - ['bærəʊ] .
I was forced to bring my wife home in a wheel - barrow .
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家 在 一个 车轮 - 巴罗 .
我被迫用独轮车把妻子运回家。

[ðə; ði] [wi:l] - ['bærəʊ] [brəʊk] , [ænd; ʌnd][maɪ][waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:l] ,
The wheel - barrow broke , and my wife had a fall ,
这 车轮 - 巴罗 打破 , 和 我的 妻子 有 一个 落下 ,
独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[daʊn] [keɪm] [wi:l] - ['bærəʊ] , [waɪf] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] .
Down came wheel - barrow , wife , and all .
向下 来了 车轮 - 巴罗 , 妻子 , 和 全部 .
手推车、妻子，连同所有人一起下来了。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] ,
YOU shall have an apple ,
你 将 有 一个 苹果 ,
你将得到一个苹果，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [plʌm] ,
You shall have a plum ,
你 将 有 一个 李子 ,
你将得到一颗李子，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - ['bɑ:skɪt] ,
You shall have a rattle - basket ,
你 将 有 一个 嘎嘎作响 - 篮子 ,
你将拥有一个摇铃篮，

[wen] [jɔ:(r); jə(r)][dæd] ['kɒmz] [həʊm] . [-]
When your dad comes home . [64]
什么时候 你的 爸爸 来 家 . [-]

当你爸爸回家的时候。[64]

[eks][jæl; jəl][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪ,meɪts] [ten] ;
X shall stand for playmates Ten ;
X 将 站立 为了 玩伴 十 ;

X 代表玩伴十；

[vi:][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [staʊt] ['stɔ:lwət] [men] ;
V for Five stout stalwart men ;
V 为了 五 肥硕 坚定的 男人 ;

V 代表五位身强力壮的硬汉；

[ai][fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] ;
I for but One , as I'm alive ;
我 为了 但 一 , 作为 我是 活 ;

我只有一人，因为我还活着；

[si:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][di:][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ;
C for a Hundred , and D for Five ;
C 为了 一个 百 , 和 D 为了 五 ;

C 代表一百，D 代表五；

[em][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [tru:] ;
M for a Thousand soldiers true ;
M 为了 一个 千 士兵 真的 ;

M 代表一千名士兵，这是真的；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['fɪgəz] [aɪv] [təʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] .
And all these figures I've told to you .
和 全部 这些 数据 我已经 讲述 到 你 .

所有这些数字我都告诉过你们了。

[jet] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] , [jet] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] ,
YET didn't you see , yet didn't you see ,
然而 没有 你 看 , 然而 没有 你 看 ,

难道你没看见吗？难道你没看见吗？

[wɒt] ['nɔ:ti] [triks] [ðeɪ] [pʊt][ə'pɒn][em 'i:] ?
What naughty tricks they put upon me ?
什么 淘气 技巧 他们 放 之上 我 ?

他们对我使了什么坏招？

[ðeɪ] [brəʊk][maɪ] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][spɪlt][maɪ]['wɔ:tə(r)] ;
They broke my pitcher , and spilt my water ;
他们 打破 我的 投手 , 和 洒了 我的 水 ;

他们打碎了我的水罐，还把我的水洒了；

[ænd; ənd] [hʌfd] [maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ;
And huff'd my mother , and chid her daughter ;
和 哼了一声 我的 母亲 , 和 孩子 她 女儿 ;

我母亲气呼呼地责备了她的女儿；

[ænd; ənd] [kɪst] [maɪ]['sɪstə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][em 'i:] .
And kissed my sister instead of me .
和 亲吻 我的 姐姐 反而 的 我 .

结果他吻了我妹妹而不是我。

['zeɪni] , ['zeɪni] , - ,
ZANY , Zany , Zaddlepate ,
古怪的 , 古怪的 , - ,

ZANY, Zany, Zaddlepate,

[gəʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:li] [ænd; ənd][get] [ʌp] [leɪt] .
Go to bed early and get up late .
去 到 床 早期的 和 得到 向上 晚的 :

早睡早起。

[nju:;] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] ,
New and Popular Works ,
新的 和 受欢迎的 作品 ,

新作品和热门作品

['prɪnsəpli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
Principally for the Young .
主要 为了 这 年轻的 :

主要面向青少年。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd] ['færən] ,
PUBLISHED BY GRIFFITH AND FARRAN ,
已发布 经过 格里菲斯 和 法兰 ,

由格里菲斯和法兰出版社出版

[kɔ:nə(r)][pɒv; əv][es 'ti:] . [pɔ:lz] ['tʃɜ:tʃɔ:d] .
Corner of St . Paul's Churchyard .
角落 的 英石 : 保罗的 墓地 :

圣保罗教堂墓地一角。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wedɪŋ] [ɡɪft] .
A BEAUTIFUL WEDDING GIFT .
一个 美丽的 婚礼 礼物 :

一份精美的结婚礼物。

['elɪɡəntli] [baʊnd][ɪn][ə; eɪ][nju:;] [waɪt] [mə'rɒkəʊ] [klɒθ] , [wɪð] ['rɪtʃli] [ɡɪlt][saɪdz] .
Elegantly bound in a new white morocco cloth , with richly gilt sides .
优雅地 边界 在 一个 新的 白色的 摩洛哥 布 , 和 丰富 镀金 侧面 :

装帧精美，采用崭新的白色摩洛哥皮面，书页两侧饰以华丽的烫金图案。

[kwo:təʊ] , [praɪs] [wʌn] ['ɡɪni] .
Quarto , price One Guinea .
四开本 , 价格 一 几内亚 :

四开本，售价一几尼。

[ðə; ði]['brɑɪdl][,su:və'niə(r)] ;
The Bridal Souvenir ;
这 新娘 纪念品 ;

新娘纪念品；

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [θɔ:ts] [pɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɔ:θəz] [ɪn][prəʊz][ænd; ənd] [vɜ:s] ,
Containing the choicest thoughts of the best Authors in Prose and Verse ,
包含 这 精选 想法 的 这 最好的 作者 在 散文 和 诗 ,

收录了散文和诗歌领域最优秀作家的精辟见解，

[ɒŋ]['braɪdl][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['wedɪd] [laɪf] .
on bridal joys and wedded life .
在 新娘 喜悦 和 已婚 生活 :

关于新娘的喜悦和婚姻生活。

['rɪtʃli] ['ɪlu:mɪneɪtɪd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] ['kʌləs] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] - .
Richly Illuminated in gold and colours , designed by Mr . Samuel Stanesby .
丰富 照明 在 金子 和 颜色 , 设计 经过 先生 : 塞繆尔 - :

由塞繆尔·斯坦斯比先生设计，以金色和色彩华丽点缀。

✱✱ [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][pɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljʊ:m] ,
✱✱ In the preparation of this volume ,
✱✱ 在 这 准备 的 这 体积 ,

✱✱ 在编写本书的过程中，

[nəʊ] [ɪkˈspens] [hæz; həz] [bi:n] [spiəd] [tu:; tə] [prəˈdju:s] [ə; eɪ] [ɡɪft] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [əˈprəʊpriət]
no expense has been spared to produce a Gift Book of the most appropriate
不 费用 有 到过 幸存 到 生产 一个 礼物 书 的 这 最多 合适的
[ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɜ:mənənt] [ˈvælju:] .
character and permanent value .
特点 和 永恒的 价值 .
为制作一本品质上乘、具有永久价值的礼品书，我们不惜一切代价。

[aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] - [sɪks] [ˈkwɔ:təʊ] [ˈpeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈelɪɡənt] [ɪˈlu:mɪnertɪd] [ˈprɪntɪŋ] , [ðə; ði]
It consists of thirty - six quarto pages of elegant illuminated printing , the
它 由 的 三十 - 六 四开本 页面 的 优雅的 照明 印刷 , 这
[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [i:tʃ] [peɪdʒ] [prɪˈzentɪŋ] ,
design of each page presenting ,
设计 的 每个 页 呈现 ,
它由三十六页精美的四开本印刷品组成，每一页的设计都呈现出：

[nɒt] [ˈmiəli] [æn; ən] [ˌɔ:nəˈment(ə)l] [əˈkʌmpənɪmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tekst] ,
not merely an ornamental accompaniment to the text ,
不是 仅仅 一个 装饰 伴奏 到 这 文本 ,
不仅仅是对文本的装饰性补充，

[bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] [æn; ən] [ˈembləmætɪk(ə)l] [ˌeksprəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊˈetɪkəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv]
but also an emblematical exposition of it in the poetical language of
但 还 一个 象征性的 展览 的 它 在 这 诗意的 语言 的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .
但也用花语的诗意语言对其进行象征性的阐释。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɪŋstənʒ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .
MR . KINGSTON'S BOOK FOR BOYS .
先生 . 金斯顿的 书 为了 男孩们 .
金斯顿先生的男孩读物。

[fred] .
Fred .
弗雷德 .
弗雷德。

[ˈma:kəm] [ɪn] [ˈrʌʃə] ;
Markham in Russia ;
马卡姆 在 俄罗斯 ;
俄罗斯的马克姆；

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɑ:(r)] .
or , The Boy Travellers in the Land of the Czar .
或者 , 这 男生 旅行者 在 这 土地 的 这 沙皇 .
或者，《沙皇国的少年旅行者》。

[baɪ] [ˈdʌblju:] . [eɪtʃ] . [dʒɪ:] . [ˈkɪŋstən] , [ɪ: es ˈkju:] . , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [sɔ:lt] [ˈwɔ:tə(r)] , ”
By W . H . G . Kingston , Esq . , Author of “ Salt Water , ”
经过 W . H . G . 金斯顿 , 先生 . , 作者 的 “ 盐 水 , ”
作者：WHG Kingston，法学博士，《盐水》一书的作者

“ [ˈpi:tə(r)] [ðə; ði] [ˈweɪlə(r)] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ Peter the Whaler , “ etc .
“ 彼得 这 捕鲸船 , “ ETC .
《捕鲸者彼得》等等。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ɑ:(r)] . [ti:] . [lændəlz] .
With illustrations by R . T . Landells .
和 插图 经过 拉 . T . 兰德尔斯 .
插图由 RT Landells 绘制。

[,ɛf,ʃiː,er'piː] . 8vo . , [praɪs] 5s . [klɒθ] ; 5s .
Fcap . 8vo . , price 5s . cloth ; 5s .
FCAP . 8vo . , 价格 5s . 布 ; 5s .

Fcap. 8vo., 价格 5 先令。布面；5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[gɪlt] - ['edʒɪz] .
gilt - edges .
镀金 - 边缘 .

烫金边。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['bɪdi] ['dɔːrkɪŋ] ;
The Adventures and Experiences of Biddy Dorking ;
这 冒险 和 经历 的 比迪 多尔金 ;

比迪·多尔金的冒险经历；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [fæt] [frɒg] .
and of the Fellow Fat Frog .
和 的 这 同伴 胖的 青蛙 .

还有那只胖青蛙。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . , ['editɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [siː] . [hɔːl] , [wɪð] [ɪ,ləs'trefən] [baɪ]['hæɪrɪs(ə)n][wɪə(r)] .
By A . S . , edited by Mrs . S . C . Hall , with illustrations by Harrison Weir .
经过 一个 . S . , 编辑 经过 太太 . S . C . 大厅 , 和 插图 经过 哈里森 堰 .

作者：AS，编辑：SC Hall 夫人，插图：Harrison Weir。

['su:pə(r)] - ['rɔɪəl] 16mo .
Super - royal 16mo .
极好的 - 皇家 16mo .

超级皇家 16 个月

, [praɪs] 2s .
, price 2s .
, 价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ; 3s .
cloth ; 3s .
布 ; 3s .

布料；3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] [gɪlt] ['edʒɪz] .
coloured gilt edges .
有色 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[maɪt] [nɒt] [raɪt] ;
Might not Right ;
可能 不是 正确的 ;

可能不对；

[ɔː(r)] , [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “
or , Stories of the Discovery and Conquest of America , by the Author of “
或者 , 故事的这发现 和 征服 的 美国 , 经过 这 作者 的 “
[ˈaʊə(r)] [ˈiːstən] [ˈɛmpaɪə(r)] , “
Our Eastern Empire , “
我们的 东 帝国 , “

或者，《我们的东方帝国》作者所著的《美洲的发现与征服的故事》

“ [ðə; ði][ˈmɑːtə(r)][lənd] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ The Martyr Land , “ etc .
“ 这 烈士 土地 , “ ETC .

《殉难之地》等等。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreɪən] [baɪ][dʒɒn] [ˈɡɪlbət] .
With Illustrations by John Gilbert .
和 插图 经过 约翰 吉尔伯特 .

约翰·吉尔伯特绘图。

[ˈrɔɪəl] 16mo .
Royal 16mo .
皇家 16mo .

皇家16个月

, [praɪs] 3s .
, price 3s .
, 价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kloʊθ] ; 4s .
cloth ; 4s .
布 ; 4s .

布料；4 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] [ˈɛdʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[ˈklara] [həʊp] ;
Clara Hope ;
克拉拉 希望 ;

克拉拉·霍普；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] .
or , the Blade and the Ear .
或者 , 这 刀刃 和 这 耳朵 .

或者，刀锋与耳朵。

[baɪ] [ˈlɪzəbəθ] [ˈmɪlnə(r)] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈtwɪnz] , [ɔː(r)] [həʊm] [siːnz] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
By Elizabeth Milner , Author of “ The Twins , or Home Scenes , ” etc . ; ;
经过 伊丽莎白 米尔纳 , 作者 的 “ 这 双胞胎 , 或者 家 场景 , ” ETC . ; ;
[wɪð] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ][ˈbɜːrkit][ˈfɒstə(r)] .
with Frontispiece by Birket Foster .
和 卷首插图 经过 比尔克 促进 .

作者：伊丽莎白·米尔纳，著有《双胞胎，或家庭场景》等作品，插图由伯克特·福斯特绘制。

[ɛf,siː,erˈpiː] .

Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo . , [praɪs] 3s .

8vo . , **price 3s** .
8vo . , 价格 3s .

8开本，价格3先令。

6d .

6d .
6d .

6d.

[kloʊθ] ; 4s .

cloth ; 4s .
布 ; 4s .

布料；4 秒。

6d .

6d .
6d .

6d.

[kloʊθ] , [ˈelɪɡənt] [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] .

cloth , elegant gilt edges .
布 , 优雅的 镀金 边缘 .

布面精制，饰以优雅的烫金边。

[mɔːd] [ˈsʌməz] , [ðə; ði] [ˈsaɪtləs] ;

Maud Summers , the Sightless ;
莫德 萨默斯 , 这 失明 ;

盲人莫德·萨默斯；

[ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .

A Narrative for the Young .
一个 叙述 为了 这 年轻的 .

为年轻人讲述的故事。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreɪən] [baɪ][dʒɒn][ˈæbsəˌlɑːn] .

With illustrations by John Absolon .
和 插图 经过 约翰 绝对值 .

约翰·阿布索隆绘制插图。

[ˈsuːpə(r)] - [ˈrɔɪəl] 16mo . , [praɪs] 3s .

Super - royal 16mo . , **price 3s** .
极好的 - 皇家 16mo . , 价格 3s .

超级皇家 16 个月，价格 3 先令。

6d .

6d .
6d .

6d.

[kɫɒθ] ； 4s .
cloth ； **4s** .
布 ； 4s .

布料；4 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] ， [ɡɪlt] ˈedʒɪz] .
coloured , **gilt edges** .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[ðə; ði] ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ˈdʒaɪənts] ；
The Story of Jack and the Giants ；
这 故事 的 杰克 和 这 巨人队 ；

杰克与巨人的故事；

[wɪð] ˈθɜ:ti] - [faɪv] [ɪ,lʌsˈtreʃən] [baɪ] ˈrɪtʃəd] ˈdɔɪl] .
With thirty - five illustrations by Richard Doyle .
和 三十 - 五 插图 经过 理查德 多伊尔 .

配有理查德·道尔绘制的35幅插图。

[ˈbjʊ:tɪfli] ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ˈəʊldən] [staɪl] .
Beautifully printed in the olden style .
非常漂亮 打印 在 这 古老的 风格 .

印刷精美，采用古风设计。

[nju:] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
New and cheaper edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[ɛf,ʃi:,erˈpi:] . [ˈkwɔ:təʊ] , [praɪs] 2s .
Fcap . **quarto** , **price 2s** .
FCAP . 四开本 , 价格 2s .

Fcap. quarto，价格 2 先令。

6d . , [ˈfænsi] [bɔ:dz] ； [ɔ:(r)] , [ˈkʌləd] ， [kɫɒθ] ˈekstrə] , [ɡɪlt] ˈedʒɪz] , 4s .
6d . , **fancy boards** ； **or** , **coloured** , **cloth extra** , **gilt edges** , **4s** .
6d . , 想要 板 ； 或者 , 有色 , 布 额外的 , 镀金 边缘 , 4s .

6便士，精装本；或彩色，加布，烫金边，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dʒæk] [frɒst] [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [snəʊ] ；
Jack Frost and Betty Snow ；
杰克 霜 和 贝蒂 雪 ；

杰克·弗罗斯特和贝蒂·斯诺；

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [teɪlz; ˈteɪli:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪntri] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈreɪni] [deɪz] .
With other Tales for Wintry Nights and Rainy Days .
和 其他 故事 为了 冬季 夜晚 和 下雨 天 .

以及其他适合冬夜和雨天的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈhæɪrɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
Illustrated by Harrison Weir .
插图 经过 哈里森 堰 .

由哈里森·威尔绘制插图。

[ˈsu:pə(r)] - [ˈrɔɪəl] 16mo , [praɪs] 2s .
Super - **royal 16mo** , **price 2s** .
极好的 - 皇家 16mo , 价格 2s .

超级皇家 16 个月，价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kloʊθ] ; 3s .
cloth ; **3s** .
布 ; 3s .

布料；3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] .
coloured , **gilt edges** .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈæktɪŋ] [[əˈrɑ:dz] ;
Historical Acting Charades ;
历史 表演 猜谜游戏 ;

历史角色扮演猜谜游戏；

[ɔ:(r)] , [əˈmju:zmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈi:vniŋz] .
or , **Amusements** **for** **Winter Evenings** .
或者 , 娱乐 为了 冬天 晚上 .

或者，冬日夜晚的娱乐活动。

[ə; eɪ] [nju:] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [pʊ; əv] “ [kæt][ænd; ənd][dɒg] , ” [ɔ:(r)] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
A new Edition by the Author of “ Cat and Dog , ” or Puss and the
一个 新的 版 经过 这 作者 的 “ 猫 和 狗 , ” 或者 猫 和 这
[ˈkæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

《猫和狗》或《猫和船长》作者的新版本

“ [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , ” [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
“ The Doll and her Friends , ” **etc** .
“ 这 玩具娃娃 和 她 朋友们 , ” ETC .

《玩偶和她的朋友们》等等。

[ˌɛf,si:,erˈpi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 3s .
price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ； 4s .
cloth ； 4s .
布 ； 4s .

布料；4 秒。

[ɡɪlt] ['edʒɪz] .
gilt edges .
镀金 边缘 .

烫金边。

[həʊm] ['pɑːstaɪm] ；
Home Pastime ；
家 消遣 ；

家庭消遣；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [tɔɪ] ['meɪkə(r)] .
or , The Child's Own Toy Maker .
或者 , 这 孩子的 自己的 玩具 制造商 .

或者，《儿童玩具制作指南》。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['prɪntɪd] [ɒn] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][pleɪn][ænd; ənd]
The subjects printed on Cards for cutting out , with a book of plain and
这 主题 打印 在 牌 为了 切割 出去 , 和 一个 书 的 清楚的 和
['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃənz] ,
practical instructions ,
实际的 指示 ,

卡片上印有图案，可供剪裁，并附有一本简单实用的说明书。

[ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [keɪs] .
in a neat case .
在 一个 整洁的 案件 .

装在一个精致的盒子里。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ɪndʒə'njuːəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['sensəb(ə)lɪ][məʊd][ɒv; əv]
“ As a delightful exercise of ingenuity , and a most sensible mode of
” 作为 一个 愉快 锻炼 的 独创性 , 和 一个 最多 明智的 模式 的
['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntərz] ['iːvniŋ] ,
passing a winter's evening ,
通过 一个 冬天的 晚上 ,

“作为一种令人愉悦的发挥创造力的方式，以及一种度过冬日夜晚的最明智的方式，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] “ [ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [tɔɪ] ['meɪkə(r)] , ” [wɪð] [ɪts]['lɪt(ə)lɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['præktɪkl]
we recommend “ The Child's own Toy Maker , “ with its little book of practical
我们 推荐 ” 这 孩子的 自己的 玩具 制造商 , ” 和 它是 小的 书 的 实际的
[ɪn'strʌkʃənz] .
instructions .
指示 .

我们推荐《儿童玩具制作指南》，它附带一本实用的说明书。

” — ['ɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .
” — Illustrated Times .
” — 插图 《时代周刊》 .

——《画报》

[ˈdʌbljuː] . [eɪt] . [dʒiː] . [ˈkɪŋstən] .
W . H . G . KINGSTON .
W . H . G . 金斯顿 .

WHG 金斯顿。

[sɔːlt][ˈwɔːtə(r)] ;
Salt Water ;
盐 水 ;

盐水；

[ɔː(r)] , [niːl] - [siː] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ([ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]) .
or , Niel D'Arcy's Sea Life and Adventures (a Book for Boys) .
或者 , 尼尔 - 海 生活 和 冒险 (一个 书 为了 男孩们) .

或者，尼尔·达西的海洋生物和冒险（一本男孩读物）。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪt] . [dʒiː] . [ˈkɪŋstən] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bluː] ['dʒækɪts] , “
By W . H . G . Kingston , Author of “ Blue Jackets , “
经过 W . H . G . 金斯顿 , 作者 的 “ 蓝色的 夹克 , “

作者：WHG Kingston，《蓝衣军团》作者

“ [ˈpiːtə(r)][ðə; ði][ˈweɪlə(r)] , “
“ Peter the Whaler , “
“ 彼得 这 捕鲸船 , “

“捕鲸人彼得”

“ [mɑːk] [ˈsiːwɜːrθ] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ Mark Seaworth , “ etc .
“ 标记 适航 , “ ETC .

“马克·西沃斯”等等。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With eight illustrations .
和 八 插图 .

附八幅插图。

[ˌefˌʃiːer'piː] . 8vo . , [praɪs] 5s . [klɒθ] ; 5s .
Fcap . 8vo . , price 5s . cloth ; 5s .
FCAP . 8vo . , 价格 5s . 布 ; 5s .

Fcap. 8vo., 价格 5 先令。布面；5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɡɪlt] ['edʒɪz] .
gilt edges .
镀金 边缘 .

烫金边。

[ˈaʊə(r)] ['iːstən] ['empaɪə(r)] ;
Our Eastern Empire ;
我们的 东 帝国 ;

我们的东方帝国；

[ɔː(r)] , ['stɔːrɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] .
or , Stories from the History of British India .
或者 , 故事 从 这 历史 的 英国 印度 .

或者，《英属印度历史故事》。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [maɪt] [nɒt] [raɪt] , “
By the Author of “ Might not Right , “
经过 这 作者 的 “ 可能 不是 正确的 , “

作者著有《强权未必正确》

“ [ðə; ði][ˈmɑːtə(r)][lənd] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

“ The Martyr Land , ” etc ETC :

《殉道者之地》等等。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With illustrations 和插图 :

附插图。

[ˈrɔɪəl] 16mo .

Royal 16mo 皇家16mo :

皇家16个月

3s .

3s 3s :

3秒。

6d .

6d 6d :

6d.

[kloʊθ] ; 4s .

cloth ; 4s 布 ; 4s :

布料；4 秒。

6d .

6d 6d :

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] ˈedʒɪz] .

coloured , gilt edges 有色 , 镀金边缘 :

彩色烫金边。

[ˈgræniːz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʃeə(r)] ;

Granny's Wonderful Chair 奶奶的精彩的椅子 ;

奶奶的神奇椅子；

[ænd; ənd][ɪts][teɪlːz; ˈteɪliːz][pʊ; əv] ˈfeəri] [taɪmz] .

And its Tales of Fairy Times 和它是故事 of 仙女《时代周刊》 :

还有它的童话故事集。

[baɪ] ˈfrɑːnsɪs] [braʊn] .

By Frances Browne 经过 弗朗西丝 布朗 :

作者：弗朗西丝·布朗。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈkeni] [medəʊz] .

With illustrations by Kenny Meadows 和插图经过 肯尼 草地 :

插图由肯尼·梅多斯绘制。

[smɔːl] ˈkwɔːtəʊ] , 3s .

Small quarto , 3s 小的四开本 , 3s :

小四开本，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kɫɒθ] ； 4s .
cloth ； **4s** .
布 ； 4s .

布料；4 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] .
coloured , **gilt edges** .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[kæt][ænd; ənd][dɒg] :
Cat and Dog :
猫 和 狗 :

猫和狗：

[ɔ:(r)] , [ˈmemwɑ:z][ɒv; əv] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
or , **Memoirs of Puss and the Captain** .
或者 , 回忆录 的 猫 和 这 队长 .

或者，《猫和船长的回忆录》。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ˈfaʊndɪd] [ɒn][fækt] .
A Story founded on fact .
一个 故事 创立 在 事实 .

一个基于事实的故事。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfrendz] .
By the Author of “ The Doll and her Friends .
经过 这 作者 的 “ 这 玩具娃娃 和 她 朋友们 .

作者著有《玩偶和她的朋友们》。

” [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [wɪə(r)] . 4th [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
” **Illustrated by H . Weir . 4th Edition** .
” 插图 经过 H . 堰 . 4th 版 .

由 H. Weir 绘制插图。第 4 版。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kɫɒθ] ； [pleɪn] , 3s .
cloth ； **plain** , **3s** .
布 ； 清楚的 , 3s .

布料；素色，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[lɑ:f] [ænd; ənd] [grəʊ] [waɪz] ;
Laugh and Grow Wise ;
笑 和 生长 明智的 ;

笑中成长，智慧增长；

[baɪ][ðə; ði][ˈsi:niə(r)] [aʊl] [ɒv; əv] [ˈaɪvi] [hɔ:l] .
By the Senior Owl of Ivy Hall .
经过 这 高级的 猫头鹰 的 常春藤 大厅 .

艾维学院高年级猫头鹰报

[wɪð] [ˌsɪksˈti:n] [lɑ:dʒ] [ˈkʌləd] [ɪ,ləsˈtreʃən] .
With Sixteen large coloured illustrations .
和 十六 大的 有色 插图 .

包含十六幅大型彩色插图。

4to .
4to .
4to .

4到。

[praɪs] 2s .
price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈpɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɪrəˈni:z] ;
Pictures from the Pyrenees ;
图片 从 这 比利牛斯山脉 ;

来自比利牛斯山脉的照片；

[ɔ:(r)] , [ˈægnəs][ænd; ənd] [keɪts] [ˈtrævlz] .
or , Agnes and Kate's Travels .
或者 , 艾格尼丝 和 凯特的 旅行 .

或者，艾格尼丝和凯特的旅行。

[wɪð] [ˈnju:mərəs] [ɪ,ləsˈtreʃən] .
With numerous illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[smɔ:l] 4to . , [praɪs] 3s .
Small 4to . , price 3s .
小的 4to . , 价格 3s .

小号 4to，价格 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɡɪlt] ˈedʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ˈevri] [tʃaɪld] .
A BOOK FOR EVERY CHILD .
一个 书 为了 每一个 孩子 .

每个孩子都应该读一本书。

[ðə; ði] ˈfeɪvərɪt] [ˈpɪktʃə(r)] [bʊk] ;
The Favourite Picture Book ;
这 最喜欢的 图片 书 ;

最喜欢的图画书；

[ə; eɪ] ˈɡæləri] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪts] , [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A Gallery of Delights , designed for the Amusement and Instruction of
一个 画廊 的 美味 , 设计 为了 这 娱乐 和 操作说明 的
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the Young .
这 年轻的 .

一个充满乐趣的画廊，专为娱乐和教育青少年而设计。

[wɪð] ˈsevrəl] ˈhʌndrəd] [ɪˌlʌsˈtreɪən] [baɪ]ˈemɪnənt] [ˈɑːtɪsts] .
With several Hundred Illustrations by Eminent Artists .
和 一些 百 插图 经过 杰出 艺术家 .

收录数百幅著名艺术家的插图。

[ˈrɔɪəl] 4to . , [praɪs] 3s .
Royal 4to . , price 3s .
皇家 4to . , 价格 3s .

皇家四开本，价格3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[baʊnd] [ɪn][æn; ən] ˈelɪɡənt] ˈkʌvə(r)] ; 7s .
bound in an elegant cover ; 7s .
边界 在 一个 优雅的 覆盖 ; 7s .

精装本，封面精美；7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkʌləd] , [ɔː(r)] ˈmaʊntɪd] [ɒn] [klɒθ] ; 10s .
coloured , or mounted on cloth ; 10s .
有色 , 或者 安装 在 布 ; 10s .

彩色的，或装裱在布上的；10先令。

6d . ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] ˈkʌləd] .
6d . mounted and coloured .
6d . 安装 和 有色 .

6d. 装裱并着色。

听书破万卷

开口如有神

